

SPECIAL ISSUE DEVOTED TO UKRAINE

# CASPIAN ENERGY

INTERNATIONAL ANALYTICAL JOURNAL

JULY-AUGUST 5 (20) 2003

## UKRAINE.



**УКР  
ТрансНАФТА**

GENERAL SPONSOR OF THE ISSUE ГЕНЕРАЛЬНИЙ СПОНСОР ВИПУСКА



**ExxonMobil**

ExxonMobil Operating Company LLC and ExxonMobil International

**STATOIL**



GROUP PLC

**CASPIAN INTEGRATION  
BUSINESS CLUB**

Annual Meeting - 2003





# GLOBAL OIL & GAS 2003 / 2005

## The World's largest Oil & Gas Event Organiser



**2nd North Caspian Regional  
Exhibition "Oil & Gas"**  
Atyrau, Kazakhstan • 15 - 17 April 2003



**3rd Turkish International Oil & Gas  
Congress & Exhibition**  
Istanbul, Turkey • TBC 2003



**7th African Oil & Gas, Trade &  
Finance Conference & Showcase**  
Luanda, Angola • 20 - 23 May 2003



**11th Kazakhstan International Oil  
& Gas Exhibition & Conference**  
Almaty, Kazakhstan • 7 - 10 October 2003



**7th Uzbekistan International  
Oil & Gas Exhibition**  
Tashkent, Uzbekistan • 6 - 8 May 2003



**3rd Romanian International Oil &  
Gas and Energy Conference &  
Showcase**  
Bucharest, Romania • 27 - 29 October 2003



**7th Moscow International  
Oil & Gas Exhibition**  
Moscow, Russia • 24 - 27 June 2003



**6th Saudi International Oil, Gas,  
Petrochemical & Power Exhibition**  
Dhahran, Saudi Arabia • February 2004



**1st Russian Petroleum & Gas  
Congress**  
Moscow, Russia • 24 - 26 June 2003



**3rd Georgian International Oil,  
Gas, Energy & Infrastructure  
Conference & Showcase**  
Tbilisi, Georgia • March 2004



**1st Polish International Oil & Gas  
Conference**  
Warsaw, Poland • 24 - 26 September 2003  
Alongside:  
8th International Exhibition of Oil & Gas  
Industries



**18th World Petroleum Congress**  
Johannesburg, South Africa • 26 - 30  
September 2005

[www.ite-exhibitions.com/og](http://www.ite-exhibitions.com/og)

ORGANISED BY:



ITE Group Plc 105 Salusbury Road, London NW6  
6RG United Kingdom

Member  
aeo  
Association of  
Exhibition Organisers



For further information,

please contact ITE's Oil & Gas Division on:

Tel: +44 (0)20 7596 5000

Fax: +44 (0)20 7596 5106

Email: [oilgas@ite-exhibitions.com](mailto:oilgas@ite-exhibitions.com)

Tel: +994 12 474774

Fax: +994 12 478998

Email: [oilgas@iteca.baku.az](mailto:oilgas@iteca.baku.az)



AZERBAIJAN INTERNATIONAL TRANSPORT & LOGISTICS EXHIBITION  
АЗЕРБАЙДЖАНСКАЯ МЕЖДУНАРОДНАЯ ВЫСТАВКА ПО ТРАНСПОРТУ И ЛОГИСТИКЕ

# TRANS CASPIAN

**May 19-21 Мая 2004**

Baku, Azerbaijan • Баку, Азербайджан

THE ROUTE TO SUCCESS  
ВАШ ПУТЬ К УСПЕХУ

Organizers/Организаторы:



Итека Сторп  
Tel: + 99412 47 47 74; Fax: + 99412 47 89 98  
e-mail: [info@iteca.az](mailto:info@iteca.az)

Supported by/Трех поддержке:



Ministry of Transport of Republic of Azerbaijan  
Министерство Транспорта Азербайджанской Республики



Chamber of Commerce and Industry of Republic of Azerbaijan  
Торгово-Промышленной Палаты Азербайджанской Республики



Permanent Secretariat of Intergovernmental Commission  
Постоянный Секретариат Межправительственной Комиссии





[www.caspenergy.com](http://www.caspenergy.com)

[www.cibcgroup.com](http://www.cibcgroup.com)

FOR THOSE  
WHO RULES  
**MILLIONS...**



[WWW.CIBCGROUP.COM](http://WWW.CIBCGROUP.COM)



**The largest**

**INFORMATION FIELD**

**THE EDITORIAL OFFICE ADDRESS**

6-th floor, International Trade Centre,  
95, H.Aliyev ave., Az1033, Baku, Azerbaijan  
Tel./Fax: (+99412) 447-21-86/87, 447-02-36/38, 447-22-71  
E-mail: [arg@caspenergy.com](mailto:arg@caspenergy.com), [pr@caspenergy.com](mailto:pr@caspenergy.com)



# KIOGE 2003 KAZAKHSTAN

**11th Kazakhstan International Oil & Gas  
Exhibition & Conference**

**7-10 October • Almaty, Kazakhstan**

SUPPORTED BY:



Ministry of Energy and  
Mineral Resources RK



**КазМұнайГаз**  
KAZMUNAYGAS



ORGANISERS:

For further information, please contact the ITE Oil & Gas Division on:

Tel: +44 (0)20 7596 5000 Fax: +44 (0)20 7596 5106

E-mail: [oilgas@ite-exhibitions.com](mailto:oilgas@ite-exhibitions.com)

1107, Ataturk av., 3rd floor, Baku, 370069, Azerbaijan

Tel.: +994 12 474774; Fax: +994 12 478998; E-mail: [oilgas@iteca.baku.az](mailto:oilgas@iteca.baku.az)

[www.ite-exhibitions.com/og/kioge](http://www.ite-exhibitions.com/og/kioge)

[www.kioge.iteca.kz](http://www.kioge.iteca.kz)





[www.caspenergy.com](http://www.caspenergy.com)

[www.cibcgroup.com](http://www.cibcgroup.com)

FOR THOSE  
WHO RULES  
**MILLIONS...**



**The largest**

**INFORMATION  
FIELD**

**THE EDITORIAL OFFICE ADDRESS**

6-th floor, International Trade Centre,  
95, H.Aliyev ave., Az1033, Baku, Azerbaijan  
Tel./Fax: (+99412) 447-21-86/87, 447-02-36/38, 447-22-71  
E-mail: [arg@caspenergy.com](mailto:arg@caspenergy.com), [pr@caspenergy.com](mailto:pr@caspenergy.com)





1-3 Октября 2003 • 1-3 October 2003  
Баку, Азербайджан • Baku, Azerbaijan

# BAKUTEL 03



9-я Азербайджанская Международная Выставка  
"ТЕЛЕКОММУНИКАЦИИ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ  
ТЕХНОЛОГИИ"

9th Azerbaijan International Exhibition  
TELECOMMUNICATIONS & INFORMATION  
TECHNOLOGIES

Организаторы/Organised by: При поддержке/Supported by:



Tel.: +994 12 474774  
Fax: +994 12 478998  
[www.bakutel.iteca.az](http://www.bakutel.iteca.az)





# ТРУБОПРОВОД МИРА И СТАБИЛЬНОСТИ

## История создания Одесса-Броды

История Одесса-Броды начинается с 1993 года, когда правительство России уведомило правительство Украины о том, что будет лимитировать поставки нефти в Украину. В то время премьер-министром Украины был нынешний Президент Украины Леонид Кучма. Именно он сделал первые шаги по созданию нового альтернативного пути транспортировки нефти. Правительством Украины было принято решение создать новую техническую возможность поставки нефти в Украину. Премьер-министр Украины Л.Кучма подписал 15 февраля 1993 года Декрет о строительстве МНПТ "Пивденный".

Президент Украины Леонид Кучма на торжественной церемонии посвященной "Золотому Стыку" нефтепровода "Одесса-Броды" в августе 2001 года



Президент Украины Л.Кучма сваривает "золотой стык"

*"Когда я взял сварочный аппарат, у меня задрожали от волнения и радости руки, потому что многолетняя работа наших строителей практически завершилась. Спасибо им за поистине бесценный подарок к десятилетию Независимости. Наличие альтернативного источника поступления нефти в Украину - гарантия безопасности нашего государства"*

Нефтепровод "Одесса-Броды" протяженностью 674 километра был задуман и построен украинским правительством с целью диверсификации поставок энергоресурсов в страну и усиления роли Украины в транзите энергоресурсов в регионе. Недавние изменения на рынке существенно повысили шансы коммерческого успеха проекта "Одесса-Броды".

Как свидетельствует мировая практика, подобного масштаба проекты, как правило, проходят этап от своего

зарождения до полномасштабного развития сроком 8-12 лет. Примером тому может послужить проект Тенгиз-Новороссийск Каспийского трубопроводного консорциума - десять лет прошло от момента разработки проекта до его запуска в эксплуатацию.



Фаузи Бенсарса: Представитель Генерального директората ЕК по вопросам энергетики и транспорта

*"Самостоятельное решение Украины строить нефтепровод Одесса-Броды стало историческим для диверсификации энергопоставок на европейский рынок".*

В 1996 году было начато строительство трубопровода, которое завершилось в 2002 году.

5 августа 2002 года был принят первый танкер дедвейтом 100 тыс. тонн с каспийской нефтью марки Tengiz, которая была закачена в нефтетранспортную систему "Одесса-Броды" в качестве технологической.

Для более эффективного использования нефтетерминала "Пивденный" был разработан проект строительства железнодорожной эстакады для реверсивной перевалки нефти и нефтепродуктов с железной дороги на танкера и в обратном направлении с использованием объектов терминала "Пивденный" в объемах 3,2 млн. тонн в год. В январе 2003 года ОАО "Укртрансффта" начала эксплуатацию 52-





Прием первого танкера на терминал "Пивденный" с каспийской нефтью, август 2002г

х километрового участка нефтепровода Одесса-Броды и терминала "Пивденный" в реверсивном режиме, что открыло возможность для экспорта дополнительных объемов российской и казахстанской нефти. Предполагается, что в 2003 году по данному маршруту будет дополнительно к обычным объемам нефти прокачано свыше 4 млн. т нефти. Таким образом, деятельность терминала и 52-х километрового участка нефтепровода делает его не только безубыточным, но и позволяет

зарабатывать деньги. Уже в этом году государственный бюджет Украины получит от его работы доход в размере \$10 млн.

#### *Преимущества нефтетранспортного маршрута Одесса-Броды*

##### **Геополитика и здравый смысл**

В первую очередь это стратегическое преимущество - сегодня Одесса-Броды является единственной в Европе построенной нефтетранспортной системой, которая в соединении с трубопроводами "Дружба" и "Адрия" обходит Босфорский пролив и готова к транспортировке легкой каспийской нефти на европейский рынок.

В пользу системы Одесса-Броды говорит резкое изменение ситуации на рынке нефти, что обусловлено несколькими факторами. Так, увеличение нефтедобычи в Казахстане, Азербайджане ставит остро вопрос о создании надежных, безопасных и экономически выгодных путей транспортировки нефти. Геополитические изменения после распада восточного блока, СССР, расширения НАТО и ЕС диктуют новые правила игры на нефтяном рынке. И перед Европой, ориентированной на потребление легких сортов нефти, стоит решение важных задач: обеспечить собственную энергетическую и экологическую безопасность, уменьшить зависимость от все

возрастающих рисков на рынках нефти Ближнего Востока, а также обеспечить диверсификацию путей поставок нефти.

Безусловно, танкерные перевозки до недавнего времени были наиболее дешевыми в сравнении с транспортировкой по трубопроводам. Однако реалии таковы, что факторы риска возросли после 11 сентября 2001 года. Танкера стали потенциально привлекательной мишенью для террористических атак, учитывая резонанс, масштабы и последствия для морской окружающей среды и прибрежных стран. Инцидент 2001 года с французским танкером "Лимбург" возле побережья Йемена и катастрофа танкера "Престиж" возле берегов Испании - лишние подтверждения этому. Все эти факторы ускорили решение ЕС ввести ограничения на использование старых танкеров, возрастом более 10 лет, с одним корпусом и впредь эксплуатировать только нефтеналивные суда с двойным корпусом и сроком эксплуатации до 10 лет.

Это обернулось резким подорожанием перевозок - возрос размер страховых ставок и в три раза увеличилась цена фрахта нефтеналивных судов. В результате маршруты со значительной танкерной составляющей стали менее конкурентоспособными.

Все вышеперечисленные обстоятельства говорят на пользу нефтепроводного транспорта, и ЕС уделяет все больше внимания именно этому виду транспортировки нефти - более надежному, да и более безопасному для окружающей среды. Таким образом, перед Европой остро стоит другой вопрос: какими сухопутными путями можно транспортировать легкую каспийскую нефть.

И в этом ракурсе ОАО "Укртранснафта" в нужное время и с нужными возможностями предлагает нефтетранспортный маршрут Одесса-Броды, который может обеспечить диверсификацию поставок нефти на европейский рынок, гарантировать экологиче-

#### **Технические характеристики нефтетранспортной системы "Одесса - Броды":**

**Длина 674 км**

**Диаметр 1020 мм**

**Начальная мощность  
9 - 14,5 млн. т/год**

**Мощность после ввода II очереди  
45,0 млн. т/год**

**Количество главных  
насосных станций - 1**

**Количество насосных станций  
после ввода II очереди - 3**

**Дедвейт танкеров до 100 тыс. т**

**Емкость резервуарного парка I  
очереди 200 тыс. м3**

**Емкость резервуарного парка  
после ввода II очереди  
600 тыс. м3**



скую безопасность, а также является экономически эффективным.



Хагес Мингарелли: Глава директората Европейской Комиссии по делам Восточной Европы, Кавказа и Центральноазиатских республик

*“Украина приобретает роль ключевой страны для транзита и диверсификации поставок энергоносителей в Европу”.*

Украине предоставлена решающая возможность достичь прогресса в продвижении своих экономических интересов и, по сути, и в символическом смысле теснее объединиться с европейским сообществом.

### Одесса-Броды - европейский выбор!

Еще одним очень весомым преимуществом проекта Одесса-Броды является его поддержка со стороны Европейской Комиссии.

*“Мы взяли на себя очень глубокие обязательства по поддержке этого проекта и хотим начать его реализацию как можно скорее”.*



Лойола де Паласио: Вице-президент Европейской Комиссии

Еще год назад Европейский Союз скептически относился к Украине и ее нефтетранспортному проекту Одесса-Броды. Сегодня позиция Европы кардинально изменилась со знака минус на жирный знак плюс. По мнению многих экспертов, нефтепровод Одесса-Броды может стать первым нефтетранспортным коридором, поставляющим легкие сорта каспийской нефти на европейский рынок. Коммерчески успешный Евроазиатский нефтетранспортный коридор поможет Украине достичь большей энергетической независимости, увеличить поступления в бюджет и усилить имидж страны как надежного транзитера транспортировки каспийской нефти на европейские рынки и дальше.

В сентябре 2002 года вице-президент Европейской Комиссии Лойола де Паласио охарактеризовала Одесса-Броды, как “европейский проект”, отметив его значение для укрепления энергетической безопасности для государств - претендентов на вступление в Евросоюз, а также для ЕС в целом. Таким образом, украинский нефтетранспортный проект получил в лице ЕК политическую поддержку, что, безусловно, стало большим плюсом.

Не менее однозначно о роли проекта ЕАНТК для европейцев высказался и посол Федеративной Республики Германия в Украине г-н Дитмар Штюдемман, заявивший, что “Европа заинтересована в нефтепроводе Одесса-Броды”.

Своеобразный карт-бланш Украина получила и от ЕБРР - президент Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) Жан Лемьер заявил о желании принять участие в реализации проекта нефтепровода “Одесса-Броды-Гданьск” как в форме кредитования, так и в форме инвестирования.

13 мая 2003 года ЕС утвердил так называемую Communication From The Commission To The Council And The European Parliament On The Development Of Energy Policy For The Enlarged European Union, Its

Neighbors And Partner Countries, где Одесса-Броды отнесен к приоритетным нефтетранспортным проектам Европы.

На этом фоне примечательна и позиция Польши, которая является членом ЕС, и также поддерживает развитие нефтесистемы Одесса-Броды к польским нефтетерминалам, несмотря на исторически сложившуюся зависимость от поставок российской нефти на свои НПЗ и другие нефтеперерабатывающие заводы Европы. Дело в том, что проекта Одесса-Броды-Гданьск прежде всего ориентирован на транспортировку в Европу нефти из Каспийского региона, что однозначно свидетельствует о его привлекательности для европейцев в качестве дополнительного маршрута поставки альтернативной российской нефти.

Таким образом, Одесса-Броды имеет неоспоримые аргументы в свою пользу. В этом смысле проект ЕАНТК и его украинский участок Одесса-Броды прошел серьезную проверку известных европейских и американских компаний. Экономическую перспективность и целесообразность дальнейшего развития проекта ЕАНТК подтвердили исследования компаний “Gulf interstate”, “Cambridge Energy Research Associates (CERA)”, а германская компания “Розен” в рамках программы Европейского Союза TACIS/INOGATE провела технический аудит украинской нефтеструктуры и подтвердила ее соответствие всем строгим техническим и экологическим требованиям ЕС.

*Гармонизация проекта Одесса-Броды с проектами Баку-Супса, Тенгиз-Новороссийск и Дружба-Адрия - это реально.*

Все названные проекты взаимодополняют друг друга и позволяют увеличить объемы поставок нефти по Одесса-Броды.

Проект Дружба-Адрия. На сегодня существуют два рамочных соглашения, регулирующих этот проект. Пер-



вое - это соглашение между хозяйственными субъектами, то есть теми, кто транспортирует нефть - это "Транснефть", Гомельская "Дружба", "Укртрансгаз", Transpetrol (Словакия), Mol (Венгрия) и Janaf (Хорватия). В декабре 2002 года было подписано второе рамочное межгосударственное соглашение по этому проекту. Целью второго соглашения является организация реверсирования хорватского участка нефтепровода "Адрия" и экспорт российской нефти через порт Омишаль на Адриатическом море. Срок действия соглашения - 10 лет. На первом этапе через Омишаль будет экспортироваться 5 млн. тонн нефти в год, на втором - 10 млн. и на третьем - 15 млн. тонн нефти в год. Стороны согласились установить на первом этапе единый тариф по всей трассе в размере 0,64 \$/т на 100 км.

Наибольшая инвестиционная нагрузка ложится на Хорватию-ей необходимо реконструировать Адриатический трубопровод на участке Сисак-Омишаль для использования его в реверсивном режиме, а также реконструировать нефтетерминал в Омишале, приспособленный сейчас для приема нефти и поставок ее внутрь Хорватии, а не для отгрузки на экспорт. Объем необходимых инвестиций оценивается в \$50-80 млн.

"Укртрансгаз" уже внесла свой посильный вклад в проект "Дружба-Адрия" - укрепив его безопасность и экологическую составляющую. Строительство нового участка в Карпатах в обход аварийно опасных оползневых территорий стало хорошей новостью для участников проекта "Дружба-Адрия", ведь это повысит надежность работы системы. Сооружено 2 нити диаметром 700 мм и 500 мм протяженностью по 30 км. В 2003 г. необходимо построить еще один участок такой же протяженностью, и это будет приоритетной задачей в инвестировании средств компании.

Участие Украины в проекте "Дружба-Адрия" соответствует стратегии украинского государства относительно



Участники пректа "Дружба-Адрия" во время подписания рамочного межправительственного соглашения.

эффективного использования собственного транзитного потенциала. Тем более, что резерв нефтепровода "Дружба" по территории Украины составляет 9,2 млн. т нефти в год. Проект "Одесса-Броды" в гармонизации с проектом "Дружба-Адрия" дают возможность выхода каспийской нефти и на американский континент через терминал "Омишаль" в обход Босфора.

"Укртрансгаз" уже получила подтверждение от хорватской стороны о том, что они желали бы производить параллельно с отгрузками российской нефти и отгрузку каспийских объемов. Речь идет о последовательной транспортировке двух видов нефти.

Если проект "Дружба-Адрия" будет реализован и, если мы его гармонизируем в вопросе перекачки двух сортов нефти, то мы фактически получим байпас в обход Босфора.

*Весна Трнокоп-Танта: Адриатический нефтепровод построен так, чтобы транспортировать до 34 млн. тонн нефти ежегодно. Если речь идет о транспортировке разных марок (Urals или казахстанской), то мы на сегодняшний день можем транспортировать и через порт Омишаль разные марки нефти. Что касается предложенного украинской стороной нового магистрального маршрута Одесса-Броды-Ужгород-Омишаль с исполь-*



Президент Хорватской национальной нефтетранспортной компании "ЯНАФ" Весна Трнокоп-Танта

*зованием "Дружба-Адрия" для транспортировки каспийской нефти - мы убеждены, что открытие новой транспортной ветки может принести только пользу для нас.*

Что касается проекта Баку-Супса, то перспективы нефтетранспортной линии Баку-Супса-Одесса-Броды-Плоцк таковы. К 2010 году, по прогнозам Администрации энергетической информации, в результате разработки каспийских шельфов ежегодная добыча нефти в Азербайджане должна достигнуть 60 млн тонн, в Казахстане - 100 млн, в Туркменистане - 10 млн. В этих условиях вокруг украинско-польской трубы формируется костяк энер-



гоальянса в составе нефтедобывающих и нефтетранзитных держав Азербайджана, Грузии и Украины. Во время своего недавнего визита в Украину Президент Грузии Эдуард Шеварнадзе заявил, что уже в ближайшее время от Супсы до терминала "Пивденный" (он является неотъемлемой частью нефтетранспортной системы Одесса-Броды) можно доставлять от 15 до 20 млн тонн нефти в год.

*Эльшад Насиров: Начальник Управления внешних связей Государственной Нефтяной Компании Азербайджанской Республики "К 2005 году мы собираемся значительно увеличить добычу нефти. И для нас чрезвычайно важно, чтобы нефть шла через территорию дружественного государства, не являющегося нефтепроизводителем. Одесса-Броды для нас наилучший вариант".*

**Нефтепровод Тенгиз-Новороссийск.** "Укртранснафта" рассматривает два варианта транспортировки нефти по этому нефтепроводу на Одесса-Броды. На данный момент, транспортировать каспийскую нефть из Новороссийска в Одесса-Броды возможно морским путем - танкерами в порт "Пивденный". Второй вариант, который сейчас активно изучается, это транспортировка каспийской нефти в Европу с использованием нефтепровода Тенгиз - Новороссийск и украинской нефтетранспортной системы. "Укртранснафта" предлагает задействовать маршрут транспортировки казахстанской нефти, доставляемой по трубопроводу КТК до Тихорецка, а оттуда - в направлении Лисичанска, Кременчуга с подключением к системе Одесса - Броды. Для реализации этого проекта необходимо соорудить межсистемную переемычку, которая соединяла бы КТК с украинской системой магистральных трубопроводов.

Эксперты и менеджеры, работающие в сфере нефтяного бизнеса, полагают, что с учетом новых тенденций

на рынке нефти транспортных услуг, данный вариант представляет значительный интерес для собственников и разработчиков проекта КТК. В пользу данного проекта говорит как экологическая составляющая и экономические показатели, так и протяженность маршрута (разница всего в 50-60 километров).

Данный маршрут является сугубо трубопроводным при транспортировке каспийской нефти в Европу, в обход Черного моря, что позволяет решить проблему не только Босфора, но и значительно уменьшить транспортировку нефти морским путем.

Сейчас большинство маршрутов выхода каспийской нефти направлены на Черное море и его узкое место - Босфор, однако, танкерные перевозки через этот пролив год от года становятся большой проблемой, поскольку добыча нефти увеличивается, возможности использования Босфора уменьшаются. Достигнуть верхнего уровня пропускной возможности Босфора, даже при условии его оснащения новым навигационным оборудованием, использовании крупнотоннажных танкеров, которые уменьшат физическое количество прохождения танкеров через пролив, возможно, будет приблизительно в 2006-2007 годах. К тому времени будет создана другая инфраструктура.

Сейчас эксперты рассматривают все возможные варианты байпасов вокруг Босфора. В частности, известно, что европейские компании, заинтересованные в получении каспийской нефти, считают, что первым реальным байпасом вокруг Босфора может стать именно система Одесса-Броды.

Необходимость использования альтернативных маршрутов транспортировки нефти связана также с напряжением ситуации в Ираке, которая, бе-

зусловно, окажет влияние на нефтяной рынок, стратегию развития, связанную с нефтедобычей, транспортировкой и нефтепереработкой.

Кроме того, европейских потребителей нефти, заинтересованных в использовании более качественной и легкой казахстанской нефти, беспокоит созданная условная монополия российской компании "Транснефть", а также тот факт, что ее действующая сеть на сегодня уже не в состоянии справиться с новыми объемами нефти, даже при условии реконструкции. В связи с этим сейчас рассматриваются возможные альтернативные маршруты, помимо Одесса - Броды, еще и на Китай, Дальний Восток и Мурманск.

Как известно, в настоящее время западные эксперты в области нефти говорят о желании создать неподконтрольные "Транснефти" трубопроводные сети, с тем, чтобы сформировать некоторую конкуренцию, при этом стимулируя более быстрое развитие инфраструктуры, а также большую гибкость в работе с этой российской компанией, особенно в вопросах доступа к трубе, создания банка качества нефти и т.п.

*Равиль Чердабаев: Чрезвычайный и Полномочный посол Республики Казахстан на Украине "Каспийская нефть могла бы пойти через нефтепровод "Одесса-Броды", если перекинуть переемычку через Керченский пролив".*



Ночной вид терминала "Пивденный"



**Совместная декларация Кабинета Министров Украины, Совета Министров Республики Польша и Европейской Комиссии относительно поддержки проекта Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора**

Вице-Премьер-Министр Украины Виталий Гайдук, Заместитель Председателя Совета Министров Республики Польша Марек Польш, Вице-Президент Европейской Комиссии по вопросам энергетики и транспорта Лойола де Паласио, действуя от лица, соответственно, Кабинета Министров Украины, Совета Министров Республики Польша и Европейской Комиссии:

Согласились относительно важности проекта Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора в целом и, в частности, его участка Одесса - Броды - Плоцк для укрепления безопасности снабжения энергоносителей путем диверсификации их источников и маршрутов транспортировки, и для обеспечения стабильного экономического развития стран Европейского Союза, который расширяется, и Украины.

Считают, что реализация проекта создаст альтернативные пути снабжения нефтепроводом нефти на рынки Европейского Союза, обеспечит надежность, эффективность и прозрачность ее транзита между бассейнами Черного, Балтийского и Северного морей, а также будет оказывать содействие расширению возможностей использования более качественной нефти.

Подтверждают общее стремление к укреплению международного сотрудничества и энергетической безопасности на Европейском континенте.

Кабинет Министров Украины, Совет Министров Республики Польша и Европейская Комиссия согласились сотрудничать в следующих направлениях:

- \* поощрять интересы организаций и оказывать содействие их сотрудничеству с целью реализации проекта;
- \* продолжать поддержку проекта с помощью соответствующих программ технической помощи Европейского Сообщества;
- \* повышать безопасность транспортировки вокруг Европейского континента.

Кабинет Министров Украины, Совет Министров Республики Польша и Европейская Комиссия договорились продолжать начатый диалог на разных уровнях с целью содействия реализации проекта и выразили готовность сотрудничать с правительствами других стран и разными учреждениями, включая международные финансовые организации, для учета интересов всех заинтересованных сторон.

От имени Кабинета Министров Украины **Виталий Гайдук Вице-Премьер-Министр Украины**

От имени Совета Министров Республики Польша **Марек Польш Заместитель Председателя Совета Министров Республики Польша**

От имени Европейской Комиссии **Лойола де Паласио Вице-Президент Европейской Комиссии по вопросам энергетики и транспорта**

г. Брюссель, 27 мая 2003 г.

**Joint Declaration of the Cabinet of Ministers of Ukraine, the Council of Ministers of the Republic of Poland and the European Commission on the Support of the Euro-Asian Oil Transport Corridor Project**

The Vice-Prime Minister of Ukraine Vitalii Gaiduk, the Deputy Prime Minister of the Council of Ministers of the Republic of Poland Marek Pol, the Vice-President of the European Commission on Energy and Transport Loyola de Palacio, acting on behalf of the Cabinet of Ministers of Ukraine, the Council of Ministers of the Republic of Poland and the European Commission respectively:

Agree on the importance of the Euro-Asian Oil Transport Corridor Project in general, and the section Odessa - Brody - Plock of this oil pipeline in particular, for strengthening the security of energy supplies by diversifying sources and transportation routes and for a sustainable economic development for the enlarged European Union and of Ukraine.

Consider that the realisation of the project will create alternative ways of bringing oil supplies to markets of the European Union by pipeline, will provide for a secure, efficient and transparent transit between the Black Sea, the Baltic Sea and the North Sea, and will also help enhancing the use of higher quality oil.

Confirm their willingness to strengthen international cooperation and energy security on the European continent.

The Cabinet of Ministers of Ukraine, the Council of Ministers of the Republic of Poland, and the European Commission agree to cooperate in the following directions:

- \* to stimulate the interest of organisations and to facilitate their cooperation for the realisation of the project;
- \* to consider further support of the project through the relevant Technical Assistance programmes of the European Community;
- \* to increase safe transportation around the European continent.

The Cabinet of Ministers of Ukraine, the Council of Ministers of the Republic of Poland, and the European Commission agree to continue the dialogue at different levels to facilitate the realisation of the project and express their readiness to cooperate with the governments of other countries and different organisations, including international financial institutions, to take into account the interests of all parties concerned.

On behalf of the Cabinet of Ministers of Ukraine **Vitalii Gaiduk Vice-Prime Minister of Ukraine**

On behalf of the Council of Ministers of the Republic of Poland **Marek Pol Deputy Prime Minister of the Council of Ministers of the Republic of Poland**

On behalf of the Ministers of the European Commission **Loyola de Palacio Vice-President of the European Commission on Energy and Transport**

Brussels, 27th May 2003



### History of Odessa-Brody

History of Odessa-Brody building started from 1993, when government of Russia notified Ukrainian government about future limited provision of oil to Ukraine. At that time Ukrainian prime minister was Leonid Kuchma, present President of Ukraine. He was the first to take steps on formation of new alternative oil transportation route. Government of Ukraine decided to create new technical opportunity

the country and to strengthen Ukrainian role in transit of energy resources in the region. Recent changes in the market have considerably increased commercial success chances of "Odessa-Brody" project.

World practice shows that projects of such size pass 8-12 years period from its construction till full-scale development. For example: project Tengiz-Novorossiysk of Caspian pipeline consortium - 10 years passed

products from railroad to tankers and vice versa using "Pivdenniy" terminal objects in the volume 3.2 mln. ton annually.

In January 2003, JSC "Ukrtransnafta" launched exploitation of 52 km part of Odessa-Brody oil pipeline and "Pivdenniy" terminal in reversing routine, thus creating an opportunity for export of additional Russian and Kazakh oil volumes. It's supposed that in 2003 over 4 mln t. oil will be trans-

# PEACE & STABILITY PIPELINE

for oil delivery to Ukraine. On February 15, 1993 Leonid Kuchma, Prime-Minister of Ukraine signed Decree on building oil feeling terminal "Pivdenniy"

*President of Ukraine Leonid Kuchma at solemn ceremony dedicated to "Gold Joint" of pipeline "Odessa-Brody" in August of 2001*

*"When I took welding apparatus, my hands began shaking from excitement and happiness, because many-years work of our constructors almost accomplished. I express my thanks to them for invaluable present to the tenth anniversary of Independence. Existence of alternative oil delivery source to Ukraine is the guarantee of our country's security"*

"Odessa-Brody" oil pipeline, 674 km, was built by Ukrainian government to diversify supply of energy resources to

from the moment of project development till its exploitation.

*Fauzi Bensarsa- Representative of European Commission General Directorate on transportation and energy issues*

*"Independent decision of Ukraine to build Odessa-Brody oil pipeline was historical moment for diversification of energy supply to European market"*.

Oil pipeline construction launched in 1996 and finished in 2002.

On August 5, 2002 first tanker with dead-weight 100 thousand ton with Caspian oil marked Tengiz, which was injected to oil transportation system "Odessa-Brody" as technological, was accepted.

For more effective use of oil terminal "Pivdenniy" railroad overpass construction project was developed for reversing transshipment of oil and oil

ported in addition to usual volumes. Thus, functioning of terminal and 52 km part oil pipeline makes it not only breakeven, but also helps to earn money. Already this year state budget of Ukraine will gain \$10 mln profit from its work.

**Advantages of Odessa-Brody oil transportation route**

*Geopolitics and common sense*

First of all it is a strategic advantage - today Odessa-Brody is the only oil transportation system in Europe which together with pipelines "Drujba" and "Adria" passes around Bosphorus and is ready for transportation of Caspian high-gravity oil to European market.

Abrupt change of situation in oil market also shows the advantage of Odessa-Brody system, which is caused by several factors. Increase in oil production in Kazakhstan and Azerbaijan



**Performance data of "Odessa-Brody" oil transportation system:****Length 674 km****Diameter 1020 mm****Initial capacity  
9 - 14.5 mln.t/annually****Capacity after injection of II  
turn 45.0 mln. t/annually****Quantity of main pumping  
stations 1****Quantity of main pumping  
stations after injection of II turn 3****Dead-weight of tankers  
up to 100 thousand t.****Capacity of tank field of I turn  
200 thousand m3****Capacity of tank field after injection of  
II turn 600 thousand m3**

requires creation of reliable, safe and economically profitable transportation routes. Geopolitical changes after collapse of Eastern block and USSR, NATO and EU expansion dictate new rules in oil market. And Europe, which is oriented to consumption of high-gravity oil grades, faces several important issues: to ensure own energy and environmental safety, decrease dependence from risks in oil markets of Middle East, as well as provide diversification of oil supply routes.

Till recently, tanker transportations were cheaper in comparison with pipeline transportation. However, after September 11, 2001 risk factors increased. Tankers became attractive targets for terrorist attacks, considering resonance, scales and consequences for marine environment and coastal countries. Incident of 2001 with French tanker "Limburg" near Yemen coasts and catastrophe of tanker "Prestige" near coast of Spain once again proves it. All these factors fastened EU decision to limit use of old tankers with age of over 10 years, with one hull and in future to use only

double hull tankers with exploitation period up to 10 years.

It rose up prices of transportation - insurance rates increased and oil carrier freight charges tripled. As a result, routes with considerable tanker constituents became less competitive.

All above-mentioned conditions speak in favor of oil pipeline transport, and EU pays more attention to this type of transportation, which is more reliable and safer for environment. Thus, Europe faces another issue: by which land routes Caspian high-gravity oil can be transported.

Just at such right moment and with necessary potentials, JSC "Ukrtransnafta" offers oil transportation route Odessa-Brody, which can provide diversification of oil supply to European market, guarantee ecological safety, as well as is economically effective.

*Hagas Mingarelli - Head of European Commission directorate on Eastern European, Caucasus and Central Asian republics issue*

*"Ukraine becomes key country for energy resources transit and diversification to Europe".*

Ukraine is provided with decisive opportunity to achieve progress in its economic interests and symbolically to join closely with European community.

**Odessa-Brody is Europe's choice!**

**Another considerable advantage of Odessa-Brody project is support by European Commission.**

*Loyola de Palacio -Vice-president of European Commission*

*"We have undertaken deep obligations to support this project and want to realize it as soon as possible".*

A year ago European Union skeptically addressed Ukraine and its oil transport project Odessa-Brody. Today Europe's position changed radically

from minus to bold plus symbol. According to many experts Odessa-Brody pipeline may be first oil transport corridor supplying Caspian high-gravity oil grades to European markets. Commercially successful Eurasian oil transport corridor may help Ukraine to achieve energy independence, to increase budget inpayments and strengthen country image as a reliable transiter of Caspian oil to European markets and further.

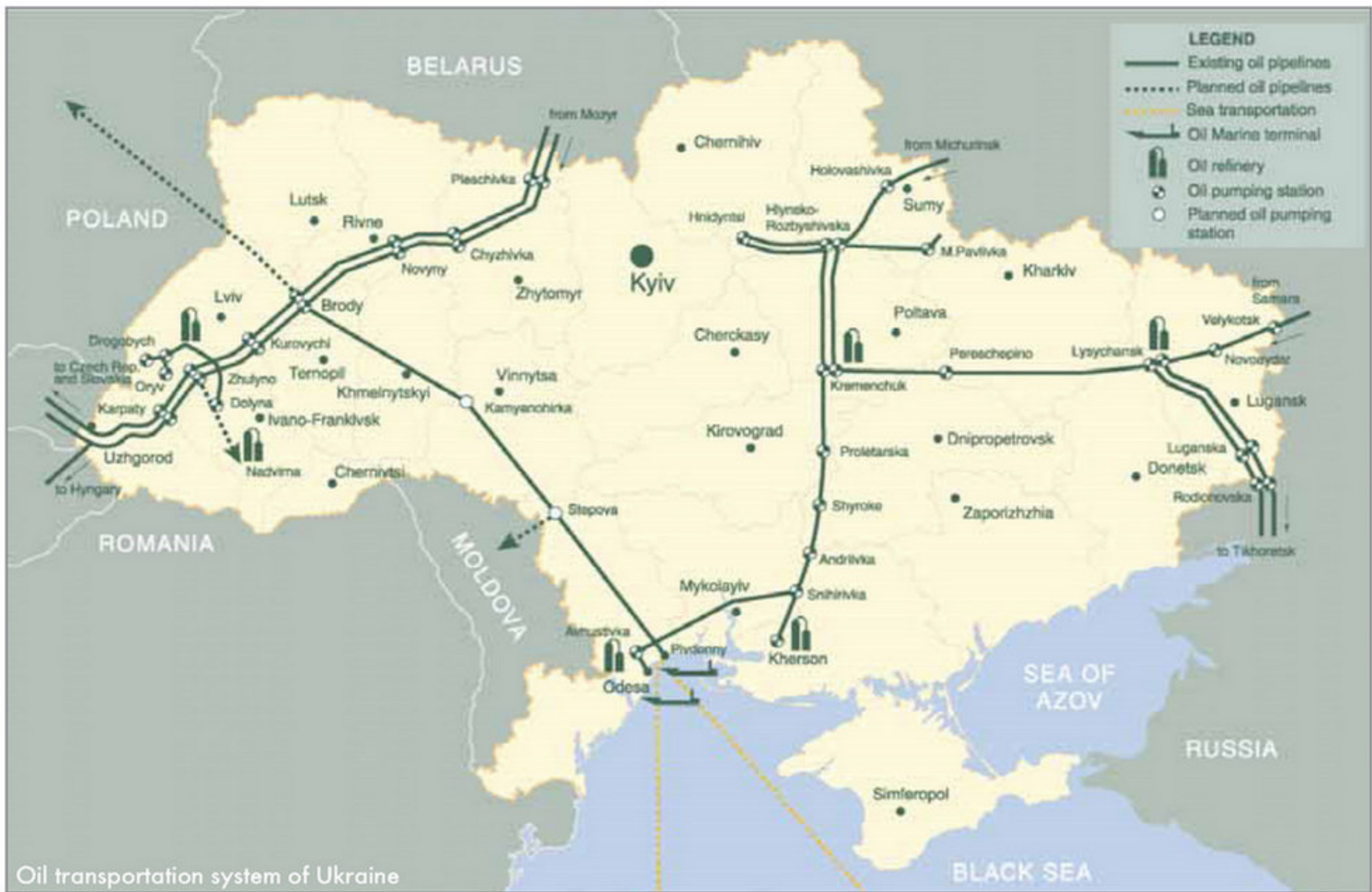
In September 2002 Loyola de Palacio, Vice-president of European Commission characterized Odessa-Brody as "European project", emphasizing its importance for strengthening energy security of states - pretenders to entering European Union and European Community. Thus, Ukrainian oil transport project received support in the person of European Commission, which is of course great advantage.

Mr. Ditmar Studeman, Ambassador of German Federative Republic to Ukraine stated the role of EAOTC project for Europeans and said, "Europe is interested in Odessa-Brody pipeline". Ukraine got carte blanche from EBRD - Jean Lemyer, President of European Bank for Reconstruction and Development (EBRD) stated his desire to participate in realization of "Odessa-Brody-Gdansk" pipeline project in the form of crediting and investment.

On May 13, 2003 EU confirmed so called Communication From The Commission To The Council And The European Parliament On The Development Of Energy Policy For The Enlarged European Union, Its Neighbors And Partner Countries, where Odessa-Brody attributed to priority oil transports of Europe.

Member of EU Poland's position is also very interesting, this country supports development of oil system Odessa-Brody with Polish terminals, though historically it depended from Russian oil supply to its petroleum refineries and other refineries in





Europe. Project Odessa-Brody-Gdansk first of all oriented to transportation of oil to Europe from Caspian region which shows its attractiveness for Europeans as an additional route of alternative Russian oil supply.

Thus, Odessa-Brody has indisputable advantages. In this sense, project EAOTC and its Ukrainian part Odessa-Brody was seriously inspected by well-known American and European companies. Researches of companies "Gulf interstate", "Cambridge Energy Research Associates (CERA)" confirmed economical cost-effectiveness and expediency of EAOTC project's further development. In the frame of European Union TACIS/INOATE program, German company "Rozen" implemented technical audit of Ukrainian oil structure and confirmed its correspondence to all strict technical and ecological requirements of EU.

*Harmonization of Odessa-Brody project with Baku-Supsa, Tengiz-Novorossisk and Drujba-Adria is real.*

All mentioned projects mutually supplement each other and helps to increase oil supply through Odessa-Brody.

Project Drujba-Adria. At present there are two framework agreements regulating this project. First is an agreement between economic subjects, i.e. those who transport oil: "Transneft", Gomel's "Drujba", "Ukrtransnafta", Transpetrol (Slovakia), Mol (Hungary) and Janaf (Croatia). In December 2002 second framework intergovernmental agreement on this project was signed. The objective of the second agreement is organization of reversing of "Adria" pipeline's Croatian part and export of Russian oil through the port Omishal on Adriatic Sea. Validity period of the agreement is 10 years. During the first stage 5 mln ton oil will be transported through Omishal annually, during the second stage - 10 mln t, third stage - 15 mln t oil annually. Parties agreed to set single tariff on the first stage along the whole route at the amount of \$0.64/t per 100 km.

Croatia has the largest investment load - it must reconstruct Adriatic pipeline at the site Sisak-Omishal for use in reversing regime, as well as reconstruct oil terminal in Omishal, adapted for acceptance of oil and its supply inside Croatia, and not for export shipment. Amount of necessary investments is estimated as \$50-80 mln.

"Ukrtransnafta" already contributed to the project "Drujba-Adria" by enhancing its security and ecological constituent. Construction of new part in Carpathian Mts roundabout of dangerous landsliding territories was good news for participants of project "Drujba-Adria", as it will increase reliability of system work. 2 lines with diameter 700 mm and 500 mm with length 30 km each, were constructed. In 2003 another part with the same length has to be built and it will be priority in investment of company means.

Participation of Ukraine in project "Drujba-Adria" corresponds to Ukrainian government strategy concerning effective use of its own transit poten-



tial. Reserve of pipeline "Drujba" on Ukrainian territory is 98.2 mln t oil annually. Project Odessa-Brody jointly with project "Drujba-Adria" enables export of Caspian oil to American continent as well through terminal "Omishal" roundabout Bosphorus.

"Ukrtransnafta" already received confirmation from Croatian part their desire to ship Caspian oil together with Russian oil. It is a question of consecutive transportation of two oil grades.

If project "Drujba-Adria" will be realized and if we harmonize it in the matter of two oil grades transportation, then we actually will gain by-pass roundabout Bosphorus.

*Vesna Trnokop - Tanta - President of Croatian National Oil transportation company "JANAF"*

*Adriatic oil pipeline is built to transport up to 34 mln. t oil annually. If we speak about transportation of different grades (Urals or Kazakh) at present we can transport though port Omishal different oil grades. Concerning new main route Odessa-Brody-Ujgorod-Omishal proposed by Ukrainian part using "Drujba-Adria" for transportation of Caspian oil, we believe that launching new transport branch can bring only benefit to us.*

**Concerning project Baku-Supsa** perspectives of oil transport pipeline Baku-Supsa-Odessa-Brody- Plock are as follows. By 2010 according to forecasts of Energy Information Administration, as a result of Caspian shelf development annual oil extraction in Azerbaijan will reach 60 mln t, in Kazakhstan - 100 mln.t, in Turkmenistan - 10 mln t. Under such conditions skeleton consisting of oil extracting and oil transit countries: Azerbaijan, Georgia and Ukraine is formed around Ukrainian-Polish pipeline. During his recent visit to Ukraine President of Georgia Eduard Shevarnadze stated that in near future from Supsa till terminal "Pivdenniy" (it's an integral part

of oil transport system Odessa-Brody) app 15-20 mln t oil can be delivered annually.

*Elsbad Nasirov, Chief of Foreign Relations department - State Oil Company of Azerbaijan "SOCAR"*

*"By 2005 we will considerably increase oil extraction. And it's extremely important for us that oil passes through territory of friendly country, which is not oil producer. Odessa-Brody is the best variant for us".*

**Oil pipeline Tengiz-Novorossisk.** "Ukrtransnafta" considers two variants of oil transportation through this pipeline to Odessa-Brody. At present transportation of Caspian oil from Novorossisk to Odessa-Brody is possible by marine route - with tankers to port "Pivdenniy". The second variant, which is actively studied now, is transportation of Caspian oil to Europe using pipeline Tengiz-Novorossisk and Ukrainian oil transport system. "Ukrtransnafta" proposes to use route of Kazakh oil transportation, supplied via pipeline CPC till Tikhoretsk, and from there-to Lisichansk, Kremenchug with switching to the system Odessa-Brody. For realization of this project, intersystem girth joining CPC with Ukrainian system of main pipelines, has to be built.

Experts and managers working in the oil business sphere think that considering new tendencies in the oil services market, the said variant is of great interest for owners and developers of CPC project. Ecological constituent and economic indicators, as well as route length (difference only 50-60 km) speak in favor of this project.

The said route is pipeline for transportation of Caspian oil to Europe, roundabout the Black Sea, it helps not only to settle the Bosphorus problem, but also considerably decrease marine transportation of oil.

At present majority of routes carrying Caspian oil pass through the Black

Sea and its narrow place - Bosphorus, however tanker transpirations though this strait gets more problematic every passing year: oil extraction increases, Bosphorus potential decreases. To reach high capacity level at Bosphorus, even provided that it will be equipped with new navigation equipment and use of large capacity tankers, which will decrease physical number of tankers passing though the straight, will be possible app in 2006-2007. By that time another infrastructure will be created.

Today experts consider all possible by-pass variants around Bosphorus. It's known that European companies interested in Caspian oil, think that Odessa-Brody can become first real by-pass round Bosphorus.

Necessity of alternative oil routes use is connected with tense situation in Iraq, which no doubt, will influence oil market, oil extraction strategy development, transportation and oil refining.

European oil consumers interested in consumption of qualitative high-gravity Kazakh oil, are concerned with conventional monopoly by Russian company "Transneft", and with the fact that its functioning system today can't handle large oil volumes, even with reconstruction. Therefore, besides Odessa-Brody, other alternative routes, such as to China, Far East and Murmansk, are being considered.

Today Western oil experts want to create pipeline system not controlled by "Transneft", to form a kind of competition, thus stimulating faster development of infrastructure and flexibility with Russian company, especially in pipeline access, formation oil quality bank, etc. matters.

*Ravil Cherdabayev, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Kazakhstan to Ukraine*

*"Caspian oil can pass through pipeline "Odessa-Brody", if girth over Kerchen straight can be thrown over".*



# “Укртранснафта”

## стабильный и надежный партнер

**К**омпания ОАО “Укртранснафта” - вторая по величине нефтетранспортная компания в Европе. Под ее управлением находятся все украинские нефтепроводы. В последнее время компания стала узнаваемой и уважаемой на Западе, многие ее предложения встречают интерес и доверие в Европе. Одновременно растут объемы прокачки нефти, расширяется и укрепляется действующая нефтеструктура. Удалось “оживить” ряд новых проектов, самый важный из которых - проект Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора (ЕАНТК). Ранее этот проект считался почти бесперспективным, однако при помощи внешних консультантов, в т.ч. компании PriceWaterhouseCoopers, экспертов INOGATE, “Укртранснафта” смогла заинтересовать своих европейских партнеров и добиться включения нефтетранспортной системы Одесса-Броды в сферу стратегических интересов Европейского Союза.

### *Краткая история нефтепроводного транспорта Украины*

Более ста лет на территории Украины осуществляется добыча нефти.

41 год назад, в 1962 г., началось создание магистрального нефтепроводного транспорта. Первые цистерны сырой нефти из Татарии принимались резервуарным парком нефтеперекачивающей станции “Броды”, и в сентябре 1962 г. началась транспортировка нефти по первой ветке магистрального нефтепровода “Дружба” Броды - Государственная граница с Венгрией и Чехословакией. В 1963 г. было создано Управление магистральных нефтепроводов “Дружба”, эксплуатировавшее

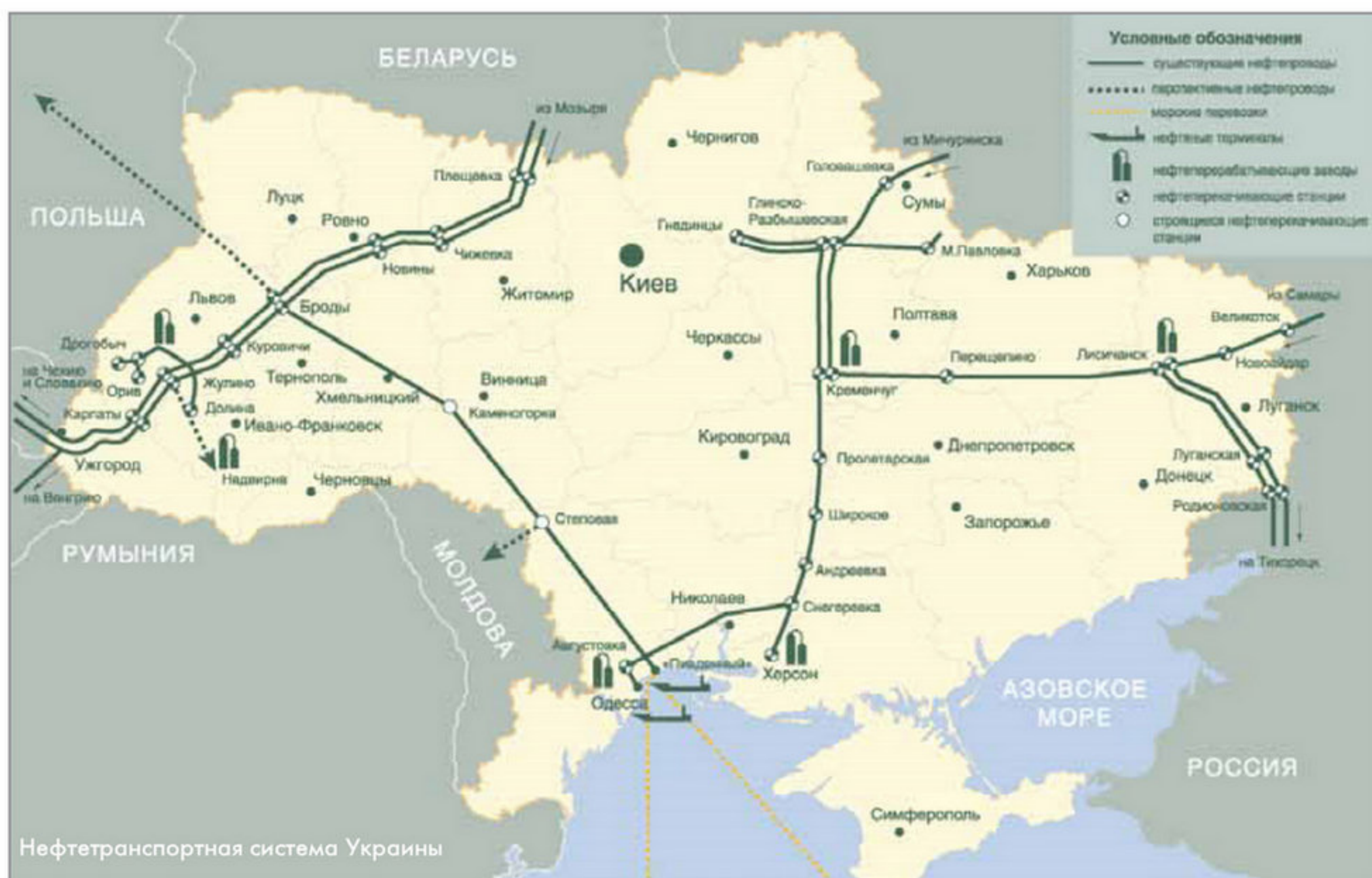
нефтепроводы на территории России, Украины и Белоруссии, в состав которого входило 6 региональных нефтепроводных управлений. С 1965 г. по 1989 г. была проложена вторая нитка нефтепровода Мозырь - Броды - Ужгород, построены НПС второй очереди. В начале 1991 г. предприятие было реорганизовано в производственное объединение МН “Дружба”, а в октябре этого же года в результате трансформации системы в соответствии с новыми политическими реалиями было организовано украинское государственное предприятие магистральных нефтепроводов “Дружба”. На сегодня протяженность нефтепровода Мозырь - Броды - Ужгород в одностороннем расчете составляет 1400 км, объем резервуарного парка НПС “Броды” и “Карпаты” составляет свыше 300 тыс. куб. м.

Основная сфера деятельности пред-

приятия - транспорт российской и казахстанской нефти в страны Восточной и Центральной Европы, а также ее поставки на Дрогобычский и Надвирнянский НПЗ. Ежегодная прокачка составляет 17-19 млн. т сырой нефти для ста заказчиков - нефтедобывающих и нефтетрейдерских компаний. С середины 60-х гг. началось создание нефтетранспортной сети на востоке Украины, в результате чего возникло самое мощное предприятие нефтетранспортной системы Украины - Приднепровские магистральные нефтепроводы, в состав которого входят 2320 км трубопроводов, 19 НПС, 5 резервуарных парков общим объемом 580 тыс. куб. м. Строительство системы ПДМН началось в 1966 г. с введением в эксплуатацию нефтепроводов Гнидынци-Глинско-Розбышевская и Глинско-Розбышевская-Кременчуг общей длиной свыше 200 км, которые







перекачивали нефть с месторождений северной и центральной части Украины на Кременчугский НПЗ.

Для обеспечения возрастающих потребностей Кременчугского НПЗ в 1977 г. выведен на полную мощность (18 млн. т нефти в год) нефтепровод Мичуринск -Кременчуг протяженностью 756 км, построенный для транспортировки российской высокосернистой нефти. Свое начало нефтепровод берет в России, ответвляясь от системы нефтепроводов "Дружба". Нефтепровод Одесса - Броды стал звеном, которое объединило в 2001 г. два предприятия "Дружба" и ПДМН на территории Украины.

#### Украинские трубопроводы сегодня

Распад Советского Союза внес свои коррективы, как в развитие системы магистральных нефтепроводов, так и в общую экономическую стратегию транспортировки нефти. Новые изменения времени требовали усилить эффективность работы магистральных трубопроводов Украины.

С целью оптимизации работы нефтетранспортной системы Украины и внедрения единой политики в отрасли на базе ГАО "Магистральные нефтепроводы" и ГАО "Приднепровские магистральные нефтепроводы" создано ОАО "Укртранснафта". ОАО "Укртранснафта" - оператор магистральных нефтепроводов Украины - создано согласно решению Совета национальной безопасности и обороны Украины и распоряжения Кабинета Министров Украины от 23 июня 2001 года. Объединение нефтетранспортных систем Украины позволило проводить единую техническую и тарифную политику, активизировать процесс реализации проекта ЕАНТК, предназначенного для транспортировки каспийской нефти в Украину и страны Европы, способствовать созданию условий привлечения инвестиций для дальнейшего развития нефтетранспортной системы.

ОАО "Укртранснафта" является второй после России крупнейшей в Европе нефтетранспортной компанией.

Все нефтепроводы компании находятся в технически исправном состоянии, паспортизированы, эксплуатируются согласно действующих норм и правил, что обеспечивает выполнение контрактов на услуги по транспортировке нефти транзитом по территории Украины и ее поставки на нефтеперерабатывающие заводы.

Современная нефтетранспортная система Украины - это сеть магистральных нефтепроводов общей длиной 4569,4 км, которая включает в себя 18 нефтепроводов, 51 нефтеперекачивающую станцию, 11 резервуарных парков общим объемом 1010 тыс.куб метров, системы телемеханики, электропоставок, технологической связи, защиты от коррозии. Работу нефтеперекачивающих станций обеспечивают 178 насосных агрегатов, общей мощностью электродвигателей 357,2 тыс.кВт. Мощность системы на входе составляет 114 млн. т углеводородного сырья в год, на выходе - 70 млн. т.



В настоящее время мощности нефтетранспортной системы Украины используются менее чем на 40%. Резервы не задействованы по причине неполной загрузки перерабатывающих мощностей украинских НПЗ, а также из-за введения Россией в эксплуатацию нитки в обход ПДМН Суходольная - Родионовская, что привело к снижению объемов транзитов нефти в 2002 году почти в два раза.

Актуальным и важным вопросом сегодняшнего дня для ОАО "Укртранснафта" является увеличение загрузки нефтетранспортной системы Украины в целом. В этом контексте особое внимание компании сосредоточено на формировании новой тарифной политики Украины, которая будет базироваться в первую очередь на экономической целесообразности. Тарифная политика ОАО "Укртранснафта" состоит в сбалансированном, индивидуальном подходе в установлении тарифов на каждом маршруте транспортировки нефти, с целью повышения уровня загрузки нефтепроводов и обеспечения конкурентности нетранспортных маршрутов.

Данная политика ОАО "Укртранснафта" уже начинает приносить свои плоды. В первом полугодии 2003 года объем транспортировки нефти соста-

вил 28,3 млн. тонн, что на 18% больше по сравнению с соответствующим периодом 2002 года.

Увеличение объемов транспортировки произошло за счет увеличения транзита нефти на 29% и транспортировки нефти на украинские НПЗ - 6%. Важно, что в этом году началась полноценная эксплуатация нефтетерминала "Южный", в направлении которого за I-е полугодие транспортировано около 1 млн. т нефти.

#### *Расширение системы магистральных нефтепроводов - это дополнительные возможности для клиентов*

Учитывая значимость нефтепроводного транспорта для экономики государства, одной из приоритетных задач ОАО "Укртранснафта" является увеличение потенциала, эффективности и надежности магистральных трубопроводов.

Для дальнейшего развития нефтетранспортной системы, увеличения ее пропускной способности и повышения надежности нефтепродуктов в 2003 г. ведется строительство промежуточных НПЗ ("Чикалинка" - на нефтепроводе Кременчуг - Херсон, Николаевка - на нефтепроводе Кре-

менчуг - Снегировка - "Южный" \ Одесса), ремонт линейной части нефтепровода Кременчуг - Снегировка на 0-25, 133-136 км и внутритрубная диагностика. В первом полугодии 2003 г. основными инвестиционными задачами АО явилось строительство приоритетных объектов: второй очереди выноса нефтепровода Броды - Госграница из аварийно-опасной зоны и нефтепровод Жулин - Надворная. Сегодня ОАО "Укртранснафта" осуществляет целый ряд мероприятий по повышению надежности закавказского участка нефтепровода "Дружба". В связи с глобальным потеплением и вырубкой лесов поднялся уровень паводков карпатских рек, что вызывало уже несколько затоплений подземных и наземных участков нефтепроводов, принято решение - достаточно трудное в экономическом плане - вынести нефтепровод (две трубы 500 и 700 мм.) на участке свыше 60 км - тесть 120 км. трубопроводов.

При строительстве обходных ниток нефтепровода Броды-Госграница впервые применено метод сварки "сверху-вниз" электродами с целлюлозным покрытием, что резко увеличивает продуктивность труда, качество сварочных работ. Все это значительно повысит надежность нефтетранспортной системы, создаст новые перспективы для проектов "Одесса-Броды" и "Дружба" - Адрия".

Еще одним направлением инвестиционных вложений АО стало совместное с "Нефтехимиком Прикарпатья" строительство нефтепровода Жулин - Надворная и расширение резервуарного парка в Бродях. При строительстве НПЗ Жулин-Надворная также впервые в Украине применено автоматическую сварку по технологии CRC-EVANS, что не только повышает качество работы, но сокращает срок строительства.

Учитывая стратегические интересы ОАО "Укртранснафта" в части морской составляющей, экономически оправданный и безопасный процесс



Укртранснафта создает собственный портфель. Один из буксиров "Укртранснафта"



налива сырой нефти в танкера, требует формирование собственного портофлота.

И в этом направлении компанией сделано немало. Уже сейчас морское хозяйство ОАО "Укртранснафты" включает в себя два уникальных буксира "Львов" и "Укртранснафта", а также пожарное судно "Пивденный", которые полностью укомплектованы командой, необходимым оборудованием. Два буксира вместе с буксирами порта "Южный" задействованы в обслуживании танкеров возле причала, что уже приносит компании доход. В ближайшее время ОАО "Укртранснафта" планирует добавить к своему портофлоту и нефтемусоросборочное судно.

### Опережая время

Научно-техническая деятельность компании идет в ногу со временем и пытается опередить его. Специалисты Укртранснафты всегда держат руку на пульсе научно-технического прогресса в области транспортировки нефти, внедрении новых технологий, техники и материалов в трубопроводном транспорте, что позволяет обеспечивать надежность, экологическую безопасность системы магистральных нефтепроводов.



Комплекс землеройной машины

• Основные направления научно-исследовательских и исследовательско-конструкторских работ:

• Создание нового оборудования и технологий для скоростного капитального ремонта магистральных нефтепроводов

• Создание новых антикоррозийных покрытий

• Разработка и применение методов диагностики трубопроводов

Для ускорения темпов замены изоляционного покрытия начато серийное производство машин землеройного комплекса для капитального ремонта магистральных трубопроводов без подъема трубы с траншеи и остановки перекачки нефти. Данный комплекс позволяет ремонтировать до 100 погонных метров действующего нефтепровода за один час.

По уровню реализации технических решений комплекс не имеет аналогов в мире.

В текущем году завершено проектирование машин для подбития грунта под трубопроводом, на нефтепроводах разрабатываются современные методы диагностики

### Эффективность управления

Главный принцип деятельности ОАО "Укртранснафта" - объединение 40 летнего опыта успешной эксплуатации и новых рыночных подходов в управлении с перспективой интеграции в общеевропейскую энергетическую систему.

Существенными являются показатели экономического роста "Укртранснафты".

Итак, по истечении первого полугодия 2003 г. компания вышла на большие, нежели в прошлом году, производственные показатели. Это касается как выполняемых работ на объектах, так и доходной части предприятия

*Доходная часть ОАО "Укртранснафта" возросла по результатам деятельности в первом полугодии 2003 г. на 23,7% по сравнению с указанный период 2002 г.*

*Чистая прибыль предприятия возросла на 47,7% по сравнению с аналогичным периодом прошлого года.*

*Услуги по транспортировке и перевалке нефти принесли предприятию 95,2% общего дохода.*

Расширяя собственные территориальные "владения", наращивая производственный потенциал и активно пополняя список деловых партнеров, ОАО "Укртранснафта" за последнее время стало одним из крупнейших налогоплательщиков Украины.

Улучшение финансовых результатов деятельности по сравнению с 1 полугодием прошлого года позволяют увеличить поступления в Государственный бюджет Украины, а также еще раз продемонстрировать нынешним и потенциальным партнерам эффективность, стабильность и инвестиционную привлекательность компании. Таким образом, прогрессивные методы ведения бизнеса помогли "Укртранснафте" завоевать доверие и уважением западных партнеров.



# Наша главная задача - создать гарантии и привлекательные условия для частного бизнеса

Нефтепроводный транспорт - это механизм сотрудничества производителя, транспортировщика и потребителя нефти. Часто он используется как механизм создания зависимости, учитывая международные масштабы трубопроводных систем. Недаром еще Дж.Рокфеллер говорил - "тот кто контролирует транспорт нефти, тот контролирует и добычу, и переработку". Сегодня мы поговорим с человеком, который знает наиболее перспективный, безопасный и короткий путь транспортировки каспийской нефти в Европу. В гостях у нашей редакции Специальный Уполномоченный Украины по вопросам Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора - президент ОАО "Укртранснафта" Александр Тодийчук



Специальный Уполномоченный Украины по вопросам Евро-Азиатского нефтетранспортного коридора - президент ОАО "Укртранснафта" Александр Тодийчук

*С.Е. - Александр Сергеевич, Украинской предложен готовый к работе вариант нефтяного пути из Азии в Европу. На какой стадии развития находится сейчас проект Одесса-Броды?*

А. Т. Очень важным для нас является, сформированное участниками реализации проекта ЕАНТК, позитивное отношение к проекту в ряде западных стран и Европейской комиссии. И проект Одесса-Броды уже признан Европейской Комиссией первым байпасом вокруг Босфора. Проект включен в официальный документ Еврокомиссии, так называемое Послание по развитию энергетической политики расширенного Европейского Союза, его соседей и стран-партнеров. В нем одним из приоритетов признано сотрудни-

чество со странами-соседями по обеспечению безопасности морской транспортировки нефти, в том числе и расширение нефтепровода Одесса-Броды до Плоцка с дальнейшим соединением его либо с северной ниткой "Дружбы", либо с существующей трубой, идущей к польскому балтийскому порту Гданьск.

В мае этого года в Брюсселе под эгидой Европейской Комиссии состоялась промышленная конференция "Проект транспортировки нефти Одесса-Броды-Плоцк: повышение безопасности и целостности Европейского союза в энергетической сфере", где единогласно было признано, что проект имеет общеевропейское значение. Вице-президент ЕК Лойола де Паласио заявила, что Еврокомиссия считает проект Одесса-Броды-Плоцк стратегическим.

*Лойола де Паласио: "Одесса-Броды это проект панъевропейских интересов. Он предоставляет возможность транспортировать нефть экологически чистым путем и разгрузит Босфор"*

Недавно премьер-министры Украины, Польши, Словакии, Чехии получили от имени Европейской Комиссии письмо, в котором правительство Европейского Союза обращается с просьбой уделить больше внимания этому нефтепроводу, поддержать его как приоритетный в энергетической

стратегии Европейского Союза. Неизменной остается и позиция США относительно развития этого проекта - мы ощущаем их постоянную поддержку.

За это небольшое время работы компании нам со стороны США предоставлено 4 гранта ТДА на экономические исследования, возрастает эффективность совместной работы. Наработана серьезная база двухсторонних экономических и политических соглашений с рядом европейских государств и, в первую очередь, нас радует конструктивная позиция Польши

Программа развития проекта ЕАНТК предусматривает три стадии: первая - перевалка нефти из "труб" "Приднепровских магистральных нефтепроводов" на морские танкера в порту "Южный" в дополнение к тем объемам, которые сегодня отгружаются в Одессе (11-12 млн.т. в год). То есть, без дополнительных инвестиций, используя объекты новой системы (терминал "Пивденный" и 52 км. участок н/п "Одесса-Броды"), мы отгружаем на танкеры-100тысячники до 4 млн.т.нефти в год в дополнение к объемам, отгружаемым в Одессе. Этот этап мы уже реализуем. Хотел бы подчеркнуть, что с учетом требования рынка и пожеланий наших клиентов мы можем на условии долгосрочных контрактов отгружать через "Пивденный" до 15 млн тонн нефти в год.

Кроме этого, мы планируем создать





Терминал "Пивденный"

железнодорожный терминал, тоже реверсный, размещенного рядом с технологической площадкой морского терминала, что создаст возможность для дополнительной отгрузки с железной дороги через морской терминал в танкера - 3-3,5 т. нестандартных, тяжелых нефтей и мазутов. Все это мы называем краткосрочной перспективой, реализация которой уже началась.

Среднесрочная перспектива - это продолжение заполнения трубопровода технологической нефтью и движение легкой каспийской нефти до Брод, и далее по существующей нефте-транспортной системе в Словакию, Чехию, Германию и параллельно с российской нефтью в порт Омишаль (Хорватия) после реализации проекта Дружба-Адрия. Сейчас мы работаем над реализацией данного этапа.

Кроме того, используя возможности существующей нефте-транспортной системы Европы, можно параллельно с российской нефтью подавать каспийскую нефть на ряд НПЗ, замещая объемы легких сортов нефти, которые, по прогнозам экспертов, в течение ближайших лет будут потеряны из-за снижения добычи нефти в Северном море, а также в следствии истощения месторождений легкой нефти в карпатском регионе и др.

В долгосрочной перспективе - продолжение нефтепровода до Плоцка: 100 км. по украинской и 400 км. по польской территории с перспективой поставки нефти на НПЗ и терминалы Польши и Германии.

Project Developer проекта компания "ПрайсУотерхаусКуперс" уже разработала концепцию бизнес-плана и помогает успешно реализовать средне- и долгосрочный этапы.

**С.Е. - На чем базируется целесообразность проекта ЕАНТК?**

А. Т. Экономические исследования целого ряда известных компаний, таких как "Gulf interstate", "Halliburton Kellogg Brown&Root" та "Cambridge Energy Research Associates CERA", доказали экономическую перспективность и целесообразность развития проекта. Хотя, мы не застрахованы от целого ряда рисков, которых должны избежать грамотным управлением процессами развития проекта.

**С.Е. - С кем из потенциальных поставщиков нефти ведутся переговоры и о каких объемах поставок идет речь?**

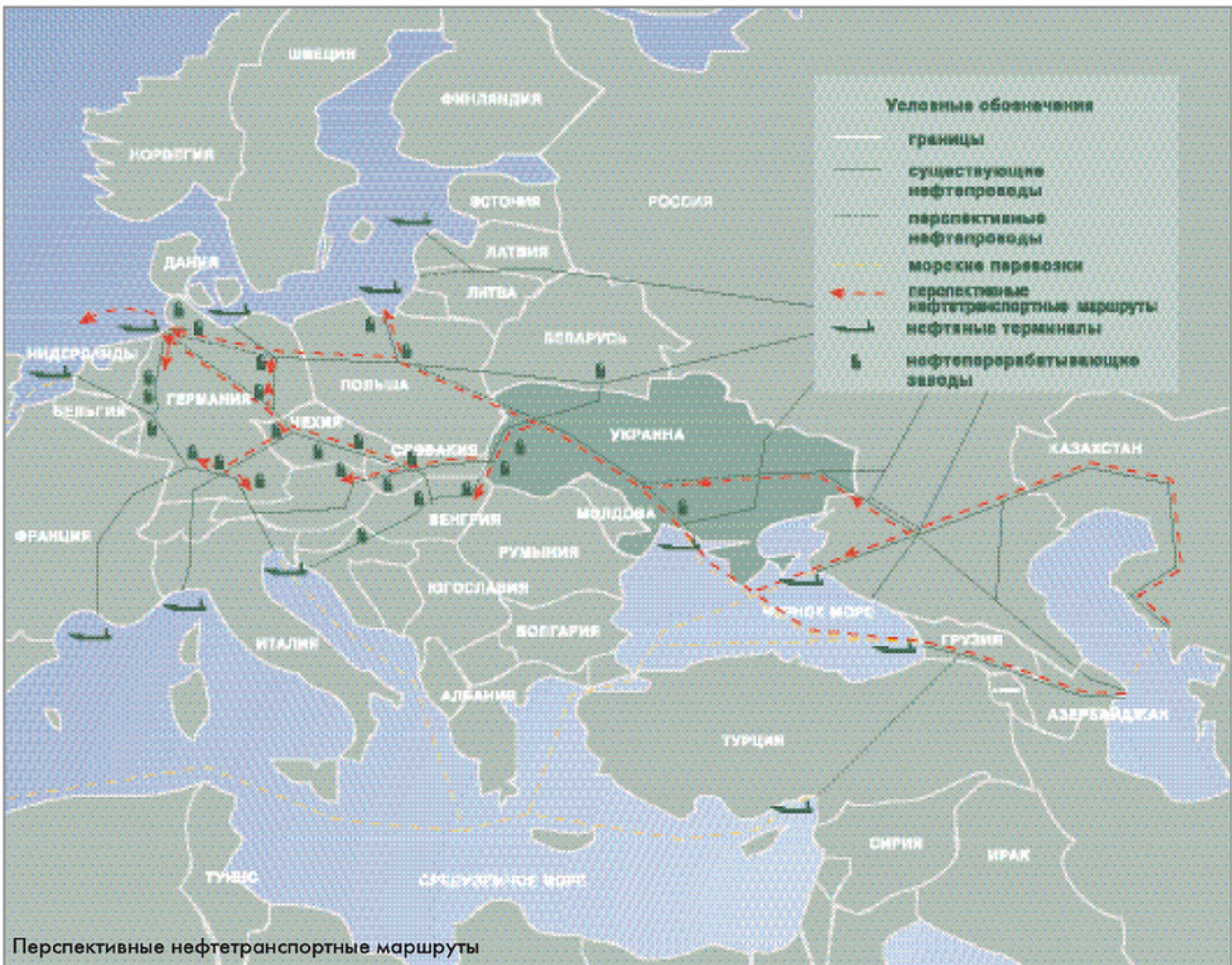
А. Т. - В настоящее время "Укра-транснафта" совместно с компанией

"ПрайсУотерхаусКуперс" разработала концепцию бизнес-плана проекта Евро-Азиатского нефте-транспортного коридора и приступила к этапу формирования портфеля заказов на использование нефтепровода. В рамках этого этапа планируется проведение переговоров с компаниями-собственниками ресурсов нефти, а также с ее потребителями относительно их участия в проекте.

**"Исследования английского института "Рендел" доказали, что по своему географическому расположению именно Украина имеет наибольший коэффициент транзитности. Многие страны видят Украину в качестве наиболее благоприятного партнера по реализации проектов в рамках Большого шелкового пути, в который (есть шансы) гармонично впишется и проект ЕАНТК".**

На данный момент в этом вопросе идет согласование потребностей и возможностей. Еще в мае этого года на Брюссельской конференции представитель нефтяной компании Азербайджанской Республики (SOCAR) заявил, что компания добывает ежегодно 16 млн тонн нефти, и транспортировка ее по украинской трубе является "первоочередным приоритетом" для его страны. Мы ведем переговоры с казахстанской государственной компанией "КазМунайГаз", ChevronTexasco. В июле этого года был подписан протокол заседания украинско-казахстанской совместной Межгосударственной комиссии по экономическому сотрудничеству, в котором отображено, что казахстанская сторона готова участвовать в проекте. На первоначальном этапе была выражена готовность в поставках до 8 млн. тонн нефти в год. Ведется диалог также с компаниями ExxonMobil, ConocoPhillips, которые владеют не только нефтяными ресурсами, но и пакетом акций ряда европейских нефтеперерабатывающих заводов.





**С.Е. - Насколько привлекательной будет тарифная политика для Ваших клиентов?**

А. Т. Наша главная задача - максимально удовлетворить потребности клиентов: азербайджанских, казахстанских, российских компаний. Одновременно мы работаем над развитием своего бизнеса, расширением спектра оказываемых услуг. Наша компания заинтересована в стабильных поставках нефти для Одесса-Броды. Поэтому, мы предоставляем долгосрочный и гарантированный доступ к трубе, обеспечиваем конкурентный, стабильный тариф на транспортировку, перевалку и налив каспийской нефти по системе магистральных нефтепроводов Украины. Правительство Украины работает над тем, чтобы свети потребность рынка с предложениями с Каспийского региона. В 2003 году действуют льготы по оплате рент-

ной платы за транспортировку нефти по украинской части ЕАНТК.

Для Одесса-Броды мы пока приняли в качестве базового тарифа \$0,64, а для перевалки нефти в порту "Пивденный" \$3,5. Но мы хотели бы тариф на перевалку в порту свести к \$2,5, если терминал будет хорошо загружен.

**С.Е. - Для сравнения: эти тарифы совместимы с другими, российскими или западными?**

А. Т. Да. Это тарифы нашего региона и являются хорошим сигналом для наших клиентов, поскольку были признаны шестью государствами-участниками проекта "Дружба-Адрия". Тариф \$0,64 признан наиболее оптимальным. Хотя чем дальше на Запад, тем тарифы выше. Например, в Словакии и Венгрии тарифы доллар и больше. Украинские тарифы - это "золотая середина". Данные расчеты свидетельст-

вуют, что Одесса-Броды становится конкурентным по сравнению с другими маршрутами, мы интересны для всех участников проекта.

**С.Е. - Как будет решаться проблема доставки каспийской нефти к терминалу "Южный" по морю? Какие вообще терминалы будут в этом задействованы?**

А. Т. - Среди терминалов мы видим в этой системе Супсу, Новороссийск, а также Туапсе, куда отгружается легкая сибирская нефть. Наиболее эффективным представляется использование судов грузоподъемностью до 100 тыс тонн. Фрахтовать танкера можем как мы, так и страны, заинтересованные в получении каспийской нефти. А в перспективе Украина может построить собственные нефтеналивные суда, на своих верфях. У нас были переговоры с руководителями





Николаевского и Керченского судостроительных заводов - у них есть все необходимые проекты и лицензии, и они подтвердили, что смогут построить такие танкеры.

Но морской путь доставки нефти - не единственный. Мы также ведем диалог с казахстанскими и российскими коллегами о строительстве магистрали, которая бы связала систему Каспийского трубопроводного консорциума с Приднепровскими магистральными нефтепроводами. Это позволит уменьшить долю дорогостоящих перевалок и сэкономить не менее \$5 на тонне нефти, а также способствовать улучшению экологической ситуации в Черном море.

*С.Е. - Кто Ваши потенциальные потребители нефти? По данным службы ВВС, со ссылкой на Вице-премьер-министра Украины Виталия Гайдука, первый этап Одесса-Броды может работать уже сегодня. Расскажите об этом.*

А. Т. - Данный проект интересен тем, то он имеет перспективу расширения. 2-3 года мы собираемся перекачивать от 6 до 11 млн. тонн нефти в год для западноукраинских, словацких, чешских, южнопольских заводов. Следующим этапом будет Броды-

Плоцк, который позволит качать дополнительно еще 10 млн тонн нефти. На польском направлении существует перспектива увеличить перекачку до 25 млн тонн нефти в год, учитывая северогерманские заводы возможность отгружать нефть в немецком порту Вильгельмсхафен.

Что касается реальных потребителей, то на сегодняшний день мы имеем ряд договоренностей с европейскими НПЗ. Представитель завода Czeska rafinerska, опираясь на результаты изучения возможностей своего рынка сбыта с учетом активизации интереса ЕС к проекту Одесса-Броды-Плоцк, еще в Брюсселе заявил, что может продавать ежегодно около 10-12 млн тонн нефтепродуктов в год. А само предприятие, по его словам, готово заказать около 2 млн тонн нефти на год. Кроме того, с польской "Группой "ЛОТОС", которая объединяет 4 нефтеперерабатывающих завода Польши, подписан Протокол, где польская сторона подтверждает намерение закупать легкую малосернистую нефть в объеме до 3 млн. тонн в год. В конце июля мы подписали протокол с польским АТ ПКН "ОРЛЕН", который задекларировал свою готовность к принятию до 4 млн тонн нефти. более того, "ОРЛЕН" официально подтвердил свою заинтересованность в продлении до Плоцка нефтепровода Одесса - Броды, поскольку он дает возможность создания дополнительного направления поставок легкой малосернистой нефти для нужд Концерна.

*С.Е. - Александр Сергеевич, успеет ли Украина, по Вашему мнению, запустить каспийскую нефть по маршруту Одесса-Броды в оговоренный срок?*

А. Т. - Это зависит не только от "Укртранснафты". Если наше государство будет действовать решительно, у него есть на это хорошие шансы. Если же мы будем проявлять неуверенность в своих действиях, если будем навлекать подозрения со стороны на-

ших потенциальных партнеров, тогда, конечно, ничего не выйдет. И Украина при этом проиграет. Я не знаю сегодня иного, более эффективного проекта, направленного на интеграцию в западный мир, в Европу. Я не знаю более востребованного Евросоюзом украинского проекта.

А успешная его реализация - это не только деньги за нефть в украинский бюджет. Это и рост степени доверия к Украине как к субъекту мировых экономических отношений, это и создание положительного делового прецедента, который может послужить фундаментом для реализации других ширококомасштабных совместных проектов. И - не только нефтяных.

**"Наша главная задача - создать гарантии и привлекательные условия для частного бизнеса. В этом плане уже немало сделано и в рамках государственной концепции, определяющей правовую и налоговую базу проекта в Украине. Теперь необходимо ее гармонизировать с условиями, приемлемыми для частного бизнеса".**

**А. Тодийчук**

Многосторонние встречи и конструктивные переговоры в рамках международных конференций и "круглых столов" открывают наш проект для новых потенциальных участников реализации проекта и расширяют перспективы для дальнейшего, успешного продвижения ЕАНТК на пути его интеграции в европейскую экономику. Наши преимущества - это надежность, безопасность маршрутов транспортировки нефти, возможность поставок добываемой нефти на перспективные рынки, сохраняя ее качество, и абсолютная прозрачность в бизнесе. Украина хотела бы на примере ЕАНТК создать положительный прецедент в реализации крупномасштабных международных проектов, опыт которого мы сможем адаптировать в других крупных проектах на нашей территории.



# OUR MAIN PURPOSE IS TO CREATE GUARANTEES AND ATTRACTIVE CONDITIONS FOR PRIVATE BUSINESS

*Pipeline transportation is a mechanism of cooperation between producer, transporter and oil consumer. It's often used as a mechanism for creation independence, considering international scales of pipeline systems. J. Rockefeller stated, "those who control oil transportation, they control both the extraction and refining". Today we'll interview a person who knows more about perspectives, safety and shorter route of oil transportation to Europe. Our guest is Alexander Todiychuk, - Special Representative of Ukraine on Euro-Asian oil transport corridor - President of JSC "Ukrtransnafta"*

*C.E. Alexander Sergeevich, today several perspective routes of Caspian oil transportation to Central and Eastern European markets are being considered, however experts state that the only ready to work variant of route from Asia to Europe is proposed by Ukraine. At what development stage is now project Odessa-Brody?*

A. T. Positive attitude towards the project in some Western countries and European Commission formed by the parties of EAOTC project, is very important for us. Project Odessa-Brody is already recognized by European Commission as first by-pass round Bosphorus. The project is included to the official document of European Commission, the so-called Message on development of energy policy of the extended European Union, its neighbors and partner countries. One of its priorities is considered cooperation with neighboring countries for ensuring security of marine oil transportation, including expansion of pipeline Odessa-Brody till Plock with further joining it either with Northern line of "Druzhba", or with existing pipeline

running to Polish Baltic port Gdansk. In May of this year industrial conference "Project of oil transportation Odessa- Brody -Plock: enhancing security and integrity of European Union in energy sphere" was held in Brussels under the aegis of European Commission. During the conference All-European importance of the project was recognized unanimously. Vice-President of EC Loyola de Palacio stated that European Commission considered project Odessa-Brody- Plock to be strategic.

*Vice-President of European Commission Loyola de Palacio*

*"Odessa-Brody is a project of Pan-European interests. It provides an opportunity to transport oil through ecologically clean route and will discharge Bosphorus"*

Recently Prime Ministers of Ukraine, Poland, Slovakia, Czech Republic received letter on the behalf of European Union, in which European Union government addresses a request to pay more attention to this pipeline, to support it as priority in energy strategy of European Union. USA's position con-

cerning project development also remains unchanged - we feel their constant support.

During small period of company existence we were provided with 4 TDA grants by US for economic research, which also increases efficiency of joint cooperation. We have developed serious base of bilateral economic and political agreements with some European countries, and first of all, we are happy with constructive position of Poland.

Program of EAOTC project development stipulates three stages: first - trans-shipment of oil from "pipes" "Pridneprovsk main pipelines" to marine tankers in port "Yuzhniy" in addition to those volumes which are shipped in Odessa at present (11-12 mln. t annually). In other words, without additional investments, using units of new system (terminal "Pivdenniy" and 52 km part of pipeline Odessa-Brody) we ship to tankers - 100,000 to 4 mln t. oil annually in addition to the volumes, shipped in Odessa. This stage is already being realized. I would like to emphasize, that considering market requirements and our client's



demands, we can ship through "Pivdenniy" up to 15 mln t. oil annually in the basis of long-term contracts.

Besides, we plan to create railroad terminal, also reversing, located near technological site of marine terminal, which will enable additional shipment of non-standard, heavy oil and mazut from railroad through marine terminal in tankers -3-3.5 t. We call all these short-term perspective, the realization of which has already started.

Mid-term perspective is continuation of filling pipeline with process oil and transportation of high-gravity Caspian oil till Brody, and further through existing pipeline system to Slovakia, Czech Republic, Germany and together with Russian oil to port of Omishal (Croatia) after realization the Druzhba-Adria project. At present we work on realization of the said stage.

Using potentials of Europe's existing oil transportation system we can supply Caspian oil simultaneously with Russian oil to some oil refineries, replacing volumes of high-gravity oil grades, which, according to expert forecasts, in a few years will be lost due to decreased oil production in the North sea, and also as a result of depletion of high-gravity oil reserves in Carpathian region, etc.

As a long-term perspective - extension of pipeline till Plock: 100 km on Ukrainian and 400 km on Polish territory with perspective of oil supply to oil refineries and terminals in Poland and Germany.

Project developer company "PriceWaterhouseCoopers" has already developed business-plan conception and supports successful realization of mid- and long-term stages.

*C.E. What is the expediency of EAOTC project based upon?*

A.T. Economic researches of several well-known companies, such as "Gulf interstate", "Halliburton Kellogg Brown&Root" "Cambridge Energy Research Associates CERA" proved economical perspectives and expediency of project development. Though we are not insured from a whole series of risks, which must be prevented by competent management of project development processes.

"Researches of English institute "Randal" proved that due to its geographical location Ukraine possessed the highest coefficient of transitness. Many countries accept Ukraine as more favorable partner in realization of projects in the frames of Great Silk Road, with which project EAOTC (has chances) will be harmonically blended".

*C.E.: - Who of the potential oil suppliers are you conducting negotiations and on what supply volumes?*

A. T.: - At present "Ukrtransnafta" in cooperation with company "PriceWaterhouseCoopers" has developed business-plan conception of Euro-Asian oil transportation corridor project and started forming stock of orders for pipeline use. In the network of this stage we plan to conduct negotiations with companies- oil reserves owners, and with oil consumers regarding their participation in the project.

At present coordination of requirements and potentials are being implemented. As far back as in May of this year during Brussels conference representative of Azerbaijan republic Oil Company (SOCAR) stated that the company produces annually 16 mln. t oil, and its transportation through Ukrainian pipeline is "top-priority" for his country. We conduct negotiations with Kazakh state company "KazMunayGaz", Chevron Texaco. In July of this year protocol of joint

Ukrainian-Kazakh Intergovernmental commission's meeting was signed. The protocol reflects Kazakh party's willingness to participate in the project. On the initial stage readiness to supply 8 mln t oil annually was expressed. Negotiations with Exxon-Mobil, Conoco Philips which possess not only oil resources but also share holdings in some European oil refineries, are being implemented.

*C.E: How attractive will the tariff policy be for our clients?*

A. T.: Our main task is to meet requirements of clients to the maximum: Azerbaijanian, Kazakh, Russian companies. At the same time we develop our own business, expand range of provided services. Our company is interested in stable oil supplies for Odessa-Brody. Therefore, we provide long-term and guaranteed access to the pipeline, ensure competitively stable tariffs for transportation, trans-shipment and filling of Caspian oil to the main pipeline system of Ukraine. Ukrainian government works in accordance of the market demands with Caspian region supply. In 2003 preferences are applied on rent payment for oil transportation through Ukrainian part of EAOTC.

For Odessa-Brody for a while we have accepted \$0.64 as a base tariff, and \$3.5 for trans-shipment of oil in port "Pivdenniy". But we would like to reduce tariff for trans-shipment in the port to \$2.5, if the terminal will be well loaded.

*C.E: For comparison: are these tariffs compatible with other, Russian or Western ones?*

A.T.: Yes. These are tariffs of our region and represent good proposal for our clients, as they were recognized by six countries- participants of the project "Druzhba-Adria". Tariff



\$0.64 is recognized as optimal. Though further in the West tariffs are higher. For example, in Hungary and Slovakia tariff is a dollar and more.

Ukrainian tariffs are "golden mean". Calculations indicate that Odessa-Brody becomes competitive in comparison with other routes; we represent interest for all project participants.

*C.E.: - How will the issue of Caspian oil delivery to terminal "Yuzhnyi" via sea be settled? What terminals in general will be used?*

A.T.: - Among terminals we can indicate Supsa, Novorossisk and also Tuapse, where high-gravity Siberian oil is shipped. We think use of vessels with capacity up to 100 thousand t will be more effective. Both we, and countries interested in getting Caspian oil can freight the tankers. Ukraine itself also can build oil carriers on its shipyards. We had negotiations with management of Nikolaevsk and Kerchensk shipbuilding yards - they have all necessary projects and licenses and they confirmed readiness to build such tankers.

But marine route of oil supply is not the only one. We also conduct negotiations with Kazakh and Russian colleagues on main construction, which could join the system of Caspian pipeline consortium with Pridneprovsk main pipelines. It could help to reduce the price of expensive trans-shipment and to save not less than \$5 per oil ton, and even improve ecological situation in the Black Sea.

*C.E.: Who are your potential oil consumers? According to BBC service, referring to Vice Prime Minister of Ukraine Vitaliy Gayduk, first stage of Odessa-Brody can function even today. Please tell about it.*

A.T. The said project represents interest, as it has perspective of extension. In 2-3 years we intend to ship from 6 to 11 mln t oil annually for Westerukrainian, Slovak, Czech, South-Polish refineries. The next stage will be Brody-Plock, which will enable to ship additional 10 mln t oil. In Polish direction there is a perspective to increase trans-shipment up to 25 mln t oil annually, considering Northern German refineries with capacity to ship oil in German port Willgelmshafen.

Concerning real consumers, today we have a range of agreements with European refineries. Being guided by results of its own market potentials research considering activation of EU interests towards the project Odessa-Brody-Plock, representative of the refinery Czeska rafinerska in Brussels stated that they can sell app 10-12 mln.t oil products annually. According to him, the enterprise itself is ready to order 2 mln t annually. Protocol with Polish "Group "LOTOS" which consolidates 4 Polish oil refineries, was signed. In the protocol Polish party confirms its intention to purchase high-gravity low-sulphur oil at the volume up to 3 mln t annually. At the end of July we signed protocol with Polish AT PKN "ORLEN" which declared its readiness to accept up to 4 mln oil. Besides, "ORLEN" officially confirmed its interest in extension of pipeline Odessa-Brody till Plock, as it provided potential to creation of additional direction for low-sulphur oil supply for the needs of Concern.

*C.E.: - Alexander Sergeevich, do you think Ukraine can launch Caspian oil through the route Odessa-Brody in the stipulated time?*

A.T.: It depends not only from "Ukrtransnafta". If the government will act decisively, it has good chances

for it. But if we will be uncertain, it will cause doubts in our potential partners, then of course, nothing will work. And Ukraine will lose. Today I don't know any other more effective project directed at integration to the Western World, to Europe. I don't know any other Ukrainian project the European Union takes so much interest in.

And its successful realization means not only money for oil to Ukrainian budget, but also increased trust to Ukraine as a subject of world economic relations, formation of positive business precedent, which can serve as a ground for realization of other large-scale joint projects, and not only oil projects.

**"Our main purpose is to create guarantees and attractive conditions for private business. In this plan already many things have been done and in the network of government conception determining legal and tax basis of project in Ukraine. Now we have to harmonize it with conditions acceptable for private business".**

**A. Todiychuk**

Multilateral meetings and constructive negotiations in the network of international conferences and "round tables" open our project for new potential participants of project realization and expand perspectives for further progress of EAOTC on the way to integration to European economy. Our advantages are reliability, security of oil transportation routes, opportunity to deliver oil to perspective markets, maintaining its quality and transparency in business. Ukraine would like to create positive precedent on EAOTC sample in realization of large-scale international projects, the experience of which we can adapt in other major projects in our territory.



## УКРАИНА ДОЛЖНА ПОЛУЧИТЬ КАК МОЖНО БОЛЬШЕ ПОЗИТИВА ОТ РАСШИРЕНИЯ ЕВРОСОЮЗА

Кабинет Министров Украины своим постановлением утвердил план мер, которые Украина будет реализовывать в связи с расширением Европейского Союза.

Как сообщил Министр экономики и по вопросам европейской интеграции Украины Валерий Хорошковский, реализация этих мер должна поспособствовать тому, чтобы Украина "получила как можно больше позитива от расширения Европейского Союза".

В. Хорошковский отметил, что принятый документ предусматривает реализацию мер по разным вопросам - от общественных и политических до таможенного контроля, импорта и экспорта.

В частности, отметил Министр, предусмотренные меры позволят решить вопросы о режиме пересечения границ. Также в отношении импорта и экспорта товаров, которые являются традиционными для Украины, запланированные меры должны будут предотвратить сокращение объемов торговли.

Кроме того, на прошлой неделе в Брюссель был послан проект плана действий "Украина-ЕС" за подписью Министра иностранных дел Украины Анатолия Зленко. В этом документе содержится заявление, что Украина в течение пяти лет принимает на себя обязательство выполнить ряд мер по реформированию политической и экономической сфер так, чтобы появилась возможность интегрироваться в Европейское сообщество путем получения ассоциированного членства ЕС.

Инф. "ЭЛВИСТИ".

*\* Украина досрочно вернет все кредиты с процентами, полученные от Международного валютного фонда, которые ранее планировалось выплачивать постепенно до 2009 года. Такое решение было принято на прошлой неделе Национальным банком Украины.*

Как сообщила Председатель Национального банка Украины Сергей Тигипко сегодня на пресс-конференции, всего с процентами Украина должна вернуть МВФ 1 млрд. 800 млн. долларов.

По словам Главы НБУ, "такое решение абсолютно экономически обоснованное". По его словам, на сегодняшний день валовые валютные резервы НБУ составляют 6 млрд. 870 млн. долларов. При этом по его словам, в июле НБУ приобрел 329 млн. долларов, а в августе - 560 млн. долларов.

По словам С.Тигипко, впервые в Украине чистые валютные резервы без учета кредитов МВФ превысили 5 млрд. долларов. "Это свидетельствует о том, что украинская валюта является стабильной", - заявил С.Тигипко.

С.Тигипко прогнозирует, что процедура выплаты всех кредитов МВФ может быть завершена уже до конца текущего года. Он также сообщил, что НБУ необходимо один месяц для того, чтобы собрать

эти деньги. Отвечая на вопросы журналистов, С.Тигипко заявил, что он бы не хотел, чтобы это решение выглядело "как демарш по отношению к МВФ", поскольку, по его словам, Украина заинтересована в дальнейшем сотрудничестве с МВФ. С.Тигипко также убежден, что преждевременная выплата кредитов МВФ поможет в дальнейшем успешно сотрудничать с МВФ по получению кредитов.



## ЗАО "КИЕВСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫЙ МЕХАНИЧЕСКИЙ ЗАВОД "СВАРКА"

### 60 лет работаем для Вас!

Уникальное сварочное оборудование для строительства и обустройства нефтегазопроводов

#### СРЕДСТВА МЕХАНИЗАЦИИ

Усовершенствованные Центраторы -внутренние гидравлические типа ЦВ для труб ф 325-1420 мм;

-наружные: звенные типа ЦЗ для труб ф от 426-1420 мм; клещовые ЦК 57-89; наружные винтовые типа ЦНВ для труб ф 114-168 мм; эксцентриковые ЦТЭ 16-42.

Самоходные сварочные установки и агрегаты Для питания постоянным током в полевых условиях от 1-го до 8-ми постов ручной либо полуавтоматической сварки на различных швах по требованию заказчика АС-42А, АС-42Б, АС-42, АС-11, АС-44, АС-104, АС-108, АС-142-142К, АСТ-16, УСТ-22, УСТ-41, АП-21, АП-41, АЗП52АУ1 и т.д.

#### ТРУБОСВАРОЧНЫЕ БАЗЫ

Стационарные и полустационарные базы для сварки трубопроводов, обеспечивающие стыковую контактную сварку (ПЛТ-332 для труб ф 114-325 мм); авто автоматическую сварку (БНС-81 - для труб ф 325-820 мм, ПАУ-1001В, ССТ-141 - для труб ф 1020-1420 мм) в двух-трех трубных секциях.

#### ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ

#### ОБОРУДОВАНИЕ И АГРЕГАТЫ

Агрегат водооткачивающий АВ-500; Аварийно-ремонтная мастерская АРМ;

Передвижная лаборатория контроля качества сварочных швов РМЛ-2-В; Установки для воздушно-плазменной резки всех видов металлов и сплавов ВПР-120 "Плазма"

Украина, 04073, г. Киев-073, пр-кт Красных Квасков, 23  
Тел/факс: 33 (044) 461 33 00, 531 39 10, 531 39 04, 417 82 02  
Тел: 7 (095) 782-85-53, 291-54-54  
e-mail: kemo@svarka.kiev.ua  
www.kemzsvarka.com





# “PriceWaterhouseCoopers” - Проект “Одесса-Броды”

## Выиграл, и в нем выигрывают все - основные тезисы концепции бизнес-плана проекта

В течение сентября-ноября 2002 года “Укртранснафтой” был проведен открытый международный конкурс по определению компании организатора развития проекта ЕАНТК (Project developer). В качестве консультантов в проведении конкурса выступили известные эксперты из Украины, США, Raiffeisenbank (Австрия). Квалификационный комитет определил лучшими предложения компании “PriceWaterhouseCoopers”. Все участники конкурса отметили высокий профессионализм отбора, объективность и открытость его проведения.

**“PriceWaterhouseCoopers” является одной из крупнейших в мире компаний, предоставляющих профессиональные консультационные услуги. В компании занято 125 тысяч разнопрофильных специалистов, работающих в 142 странах.**

### Практика

“PriceWaterhouseCoopers” по оценке бизнеса и разработке стратегий основана на советах специалистов относительно принятия операционных и инвестиционных решений, оценке взглядов, стратегическом анализе рынка, обзоре инвестиционных портфелей, а также вопросов конкуренции и регулирования. Специалисты также консультируют компании относительно того, как оценить бизнес, увеличить стоимость и эффективно разместить ресурсы.

“PriceWaterhouseCoopers” работает с клиентами по оценке бизнеса и разработке стратегий для проведения всеобъемлющего анализа их бизнеса, товаров, услуг, рынков и потребителей. Располагая таким анализом, компании могут более точно планировать свою стратегию. Располагая таким анализом, компании могут более точно планировать свою стратегию.

В соответствии с условиями контракта процесс развития проекта “Одесса - Броды” разделен на два этапа:

- первый этап завершен в мае 2003 года. Он предусматривал разработку концепции бизнес-плана с учетом возможных различных вариантов его реализации;

- второй этап, который находится в стадии реализации, включает подготовку информационного меморандума, разработку коммерческих условий и привлечения инвесторов, кредиторов, поставщиков и переработчиков нефти, нефтетрейдеров и финансовых институтов, а также проведение переговоров относительно коммерческих условий их участия в проекте и заключение соответствующих договоров и контрактов. Срок его реализации - конец текущего года.

*Основные аспекты концепции бизнес-плана, разработанного совместно с компанией “PriceWaterhouseCoopers”.*

При разработке бизнес-плана учитывались четыре основных принципа:

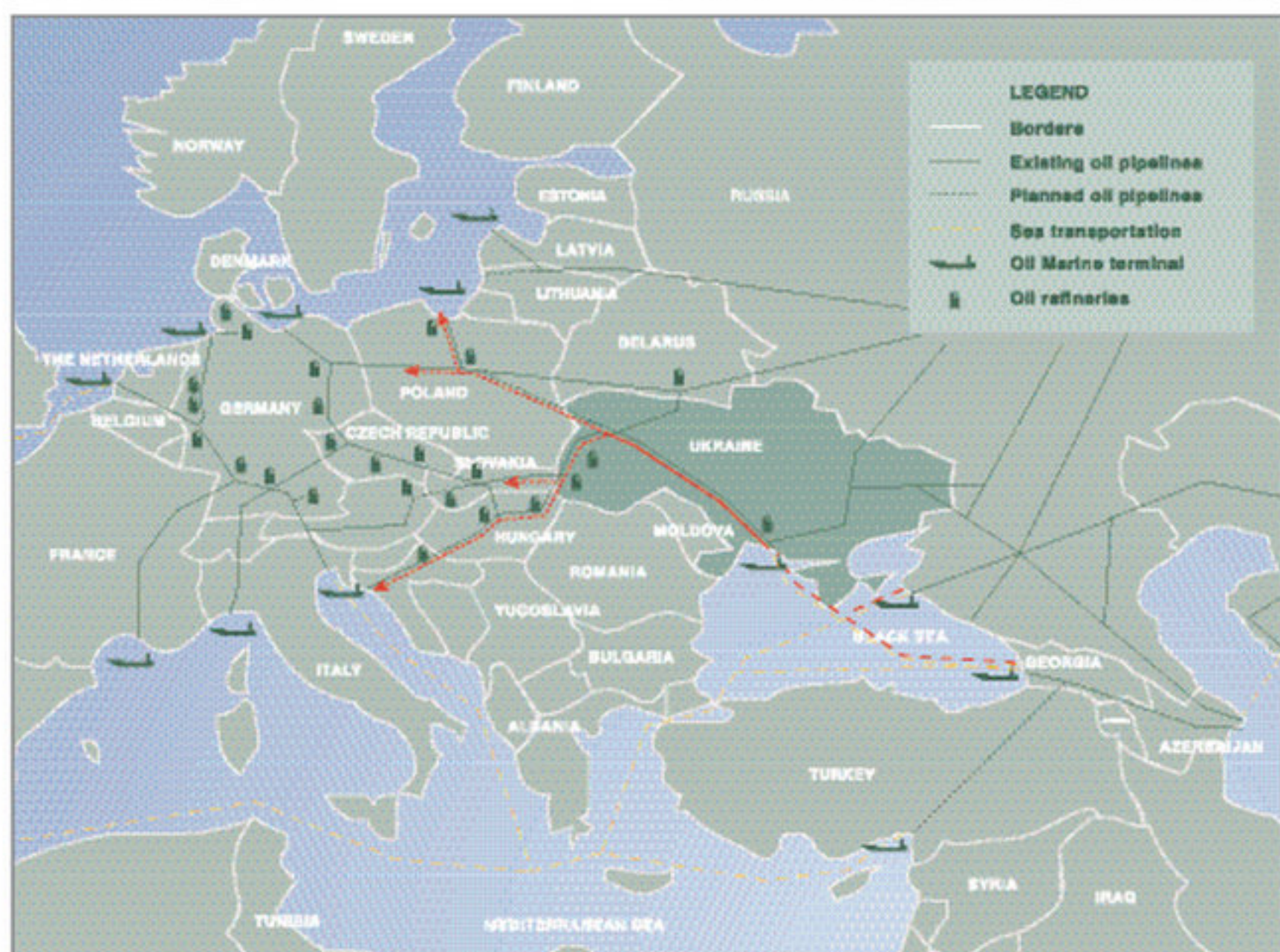
- рыночные потребности;
- потребность обеспечить доверие;
- необходимость создания бесприоритетной ситуации;

- обеспечение политической поддержки, в частности со стороны ЕС.

Концепция бизнес-плана разрабатывалась на основании исследований рынка, и подтверждает возможность получения экономического эффекта от использования проекта уже на первом этапе его реализации.

“ПрайсУотерхаус Куперс” при разработке бизнес-плана применил триэтапный подход к исследованию коммерциализации и развития нефтетранспортной системы Одесса-Броды, который является наиболее эффективным.

На первом этапе предусматривается прямой доступ к НПЗ, которые не требуют строительства новых нефтепроводов: Кралупы (Чехия), Вогбург, Ингольштадт (Германия). Ожидаемые



Карта европейских нефтепроводов с обозначением направления прокачки нефти в рамках каждого из этапов развития проекта





объемы транспортировки через нефтепровод Одесса-Броды - 7 млн. тонн в год. Эти объемы составляют менее половины текущего совокупного потребления низкосернистой нефти этими тремя НПЗ.

В частности, НПЗ Кралупы перерабатывает 3 млн. тонн низкосернистой нефти в год. Ожидаемый объем транспортировки - 3 млн. тонн в год.

НПЗ Вогбург перерабатывает 11,3 млн. тонн нефти в год. Из них 8 млн. тонн - светлая низкосернистая нефть. Ожидаемый объем транспортировки - 3 млн. тонн в год.

НПЗ Ингольштадт перерабатывает 5,3 млн. тонн нефти в год. Из них 3 млн. тонн - светлая низкосернистая нефть. Ожидаемый объем транспортировки - 1 млн. тонн в год.

На втором этапе предусматривается доступ к НПЗ Карлсруе (Германия) и Швехат (Австрия).

Ожидаемые объемы транспортировки через нефтепровод Одесса-Броды (с учетом объемов первого этапа) составляют 15,4 млн. тонн в год. Объемы нефти, которые предполагают транспортировать на эти два завода, составляют 40% от их общего потребления низкосернистой нефти.

НПЗ Карсруе перерабатывает 14,5 млн. тонн нефти в год. Из них 7 млн. тонн - светлая низкосернистая нефть. Ожидаемый объем транспортировки - 2 млн. тонн в год.

НПЗ Швехат перерабатывает 8 млн. тонн нефти в год. Из них 3,5 млн. тонн - светлая низкосернистая нефть. Ожидаемый объем транспортировки - 2 млн. тонн в год.

На третьем этапе предусматривается строительство нового нефтепровода от Бродов до Плоцка и от Шведта до Вильгельмсхафена. Ожидаемые объемы транспортировки через нефтепровод Одесса-Броды в этом направлении составят 8 млн. тонн нефти в год, а с учетом объемов первого и второго этапов составят 19 млн. тонн в год. Объемы нефти, которые предполагается транспортировать в рамках третьего этапа, составляют 21% объемов потребления низкосернистых нефтей НПЗ, соединенных с терминалом Вильгельмсхафена.

“ПрайсУотерхаусКуперс” также предусматривает рассмотреть варианты строительства новых соединительных нефтепроводов, которые будут обеспечивать экономически выгодное наполнение Одесса-Броды, или продолжение системы для выхода на другие рынки.

Поэтапный подход, примененный “ПрайсУотерхаус Куперс”, позволяет увеличить инвестиционную привлекательность и деловой имидж Украины на всех этапах разработки проекта и коммерциализации системы Одесса-Броды.

Реализация данного подхода позволяет сохранить стратегическое преимущество проекта Одесса-Броды, как единственного существующего маршрута транспортировки нефти в обход Босфорского пролива, который предлагает наиболее выгодный путь доставки углеводного сырья на европейские НПЗ.

**Мнение экспертов по поводу реверса нефтепровода “Одесса-Броды”:**

*Менеджер компании “PriceWaterhouseCoopers” Альбрехт фон Блюменкрон*

“Реверс мы не берем во внимание вообще. Проект разрабатывался для транспортировки каспийской нефти в Европу. Даже с географической точки зрения реверс не окупается. Нефтепровод Одесса-Броды чрезвычайно необходим Европе. Он мог бы восполнить ту брешь, которая возникла из-за уменьшения поставок нефти Северного моря. Только в определенных политических кругах обговаривают возможность реверса. Промышленники понимают преимущество направления Одесса-Броды.

Каспийская нефть, которая по складу более всего похожа на привычную для европейцев нефть из Северного моря, будет значительно выигрывать по сравнению с тяжелой нефтью из России”.

*Фаузи Бенсарса - представитель Директората по вопросам транспорта и энергетики Европейской комиссии:*

“Я хочу быть с Вами откровенным. Мы в Европейской комиссии не играем в политические игры с нефтепроводами и танкерной транспортировкой нефти морем. Так как очень серьезно относимся к безопасности энергетических поставок.

*Мы признали нефтепровод Одесса-Броды-Плоцк очень важным для безопасности энергетических поставок по всей Европе”.*



## “PriceWaterhouseCoopers”

# The “Odessa-Brody” project is advantageous, everyone is gaining here.

### Basic theses of the concept of the project’s business plan.

**D**uring September-November 2002 “Ukrtransnafta” was holding an open international competition to nominate a company organizing the development of EAOTC (Project developer). Famous experts from Ukraine, USA, Raiffeisenbank (Austria) has participated as consultants carrying out the competition. The qualification committee has defined the suggestions of the “PriceWaterhouseCoopers” company as the best. All the participants of the competition have emphasized the high professional level of selections impartiality and transparency.

*“PriceWaterhouseCoopers” is one of the world’s largest companies rendering professional consulting services. 125 thousand specialists of different fields are engaged at the company, and are working in 142 countries.*

*The practice of “PriceWaterhouseCoopers” in business evaluation and strategy development is based on advices of specialists concerning operational and investment decision making, estimation of views, strategic analyses*

*of market, survey of investment portfolios and also issues of competition and regulations. The specialists are also consulting the companies about how to estimate the business, to increase the value and effectively deploy resources. “PriceWaterhouseCoopers” is working with customers in the field of estimation of business and strategy development in order to carry out comprehensive analyses of their business, goods, services, markets and consumers. Companies disposing such analyses can plan their strategy more accurately.*

According to the conditions of contract the process of development of “Odessa-Brody” project is divided into two stages:

- the first stage is completed in May 2003. It envisaged the development of the concept of the business-plan considering different possible variants of its realization.

- the second stage which is being realized includes preparation of information memorandum, development of commercial conditions and

attraction of investors, creditors, suppliers and processors of oil, oil dealers and financial institutions and also holding negotiations about commercial conditions of their participations in the project and conclusion of corresponding agreements and contracts. The term of its realization is the end of the current year.

*The major aspects of the concept of the business plan developed jointly with “PriceWaterhouseCoopers” company.*

Four major principles were considered while developing the business plan:

- market demand;
- demand in providing trust;
- necessity of creation of safe situation;
- provision of political support, specifically from EU.

The concept of the business plan was developed on the basis of market exploration and confirms the possibility of gaining economical effect from usage of the project already at the first stage of its realization.





"PriceWaterhouseCoopers" while developing the business plan has applied three-stage approach to the exploration of commercialization and development of "Odessa-Brody" oil transportation system which is more effective.

The first stage envisages direct access to oil processing factories, that does not require construction of new oil pipelines: Kralupy (Czech), Vogburg, Ingolstadt (Germany). The expected amount of transportation through Odessa-Brody oil pipeline is 7 million tones per year. The amounts are making up less than half of current total consumption of low-sulfur oil by these three oil refinery.

Only Kralupy oil refinery processes 3 million low sulfur oil per year. The expected amount of transportation is 3 million tones per year.

Vogburg oil refinery processes 11.3 million tones of oil per year. 8 million tones of them are light low-sulfur oil. Expected amounts of transportation is 3 million tones per year.

Ingolstadt a(including volumes of the first stage) are making up 15.4 million tones per year. The amounts of oil proposed to be transported to these two factories are making up 40% of their total consumption of low-sulfur oil. Karlsruhe oil refinery processes 14.5 million tones of oil per

year. 7 million tones of them are light low-sulfur oil. Expected volume of transportation is 2 million tones per year.

Shvehat oil refinery processes 8 million tones of oil per year. 3.5 million tones of them are light low-sulfur oil. Expected volume of transportation is 2 million tones per year.

The third stage envisages construction of new oil pipeline form Brodov to Plock and from Shvedt to Wilhelmshafen. Expected volumes of transportation through Odessa-Brody pipeline in this direction will make up 8 million tones of oil per year, and 19 million tones including volumes of first and second stages. The volumes of oil proposed for transportation within the frames of third stage makes up 21% of volumes of consumption of low-sulfur oil of oil refinery connected to Wilhelmshafen terminal.

"PriceWaterhouseCoopers" also provides consideration of variants of construction of new connecting pipelines, which will provide economical filling of Odessa-Brody or continuation of system for access to other markets.

Stage-by-stage access applied by "PriceWaterhouseCoopers" enables increase of investments attraction and business image of the Ukraine at

all stages of the project development and commercialization of Odessa-Brody system.

Realization of this access enables saving the strategic advantage of the Odessa-Brody project as an only existing route for oil transportation detouring Bosphor straight, which offers the most advantageous way of delivery of hydrocarbon row material to European oil refinery.

*Opinions of experts about the reverse of the Odessa-Brody oil pipeline.*

*Albrecht von Blumenkron, Manager of the "PriceWaterhouseCoopers" company.*

*"We do not consider the reverse at all. The project was developed for transportation of Caspian oil to Europe. Even from geographical point of view the reverse does not cover expenses. The Odessa-Brody pipeline is crucially necessary for Europe. It could fill the gap occurred due to decrease of oil supply from North Sea. Only definite political ring negotiate the possibility of reverse. Industrialists are understanding the advantage of the Odessa-Brody direction.*

*The Caspian oil, which is by its composition is similar to one form North Sea common for Europeans will gain much compared with heavy oil from Russia".*

*Fauzi Bensarsa - representative of the Directorate of the European Commission on the issues of transport and energy.*

*I want to be frank with you. We at the European Commission do not play political games with oil pipelines and tanker transportation of oil by sea, as we deal very seriously with the issue of safety of energy supply.*

*We have acknowledged the Odessa-Brody-Plock oil pipeline very important for the safety of energy supply through all Europe.*



# "АЗЕРБАЙДЖАНСКИЙ ВЕКТОР" КОРПОРАЦИИ "ИНТЕРПАЙП"

В процессе развития торгово-экономических отношений между Украиной и Азербайджаном важная роль принадлежит поставкам украинской трубной продукции предприятиям нефтегазового сектора Азербайджанской республики. Использование мощного производственного и научно-технического потенциала украинской трубной отрасли, занимающей четвертое место в мире, сегодня становится важным фактором повышения эффективности работ по добыче и транспортировки нефти и газа в Азербайджане. Решающая роль в этом процессе принадлежит расширению сотрудничества крупнейшей трубной компании Украины - Корпорации "Интерпайп".

Входящая в пятерку крупнейших трубных компаний мира, Корпорация "Интерпайп" ежегодно производит на четырех украинских предприятиях около 1 миллиона тонн труб. В структуре производства около 60% составляют трубы, используемые в нефтегазовом секторе - нефтепроводные, обсадные, насосно-компрессорные, а также трубы большого диаметра для магистральных нефтегазопроводов.

Качество труб "Интерпайпа" подтверждено не только сертификатами на соответствие международным стандартам (с 1995 года Корпорация производит трубы по стандартам API5L, API5CT, DIN, ASTM и др.), но и увеличением отгрузок продукции нефтегазовым компаниям Европы, США, Ближнего Востока, Юго-Восточной Азии. Так в 2002 году Корпорация увеличила поставки на экспорт до 70% от общего объема производства, причем доля поставок за пределы СНГ в структуре экспорта составила 48,5%. А общее число стран, в которые поставляется трубная продукция "Интерпайпа", только за прошлый год выросло с 54 до 70. Среди потребителей украинских труб - ARM Alloy & Metal GmbH (Турция), Marubeni Singapore PTE Ltd. (Сингапур), Oil Country Technology PTE Ltd. (Индонезия), TKSU, United Casing Inc. (США), Thyssen Stahl Union (Египет), Kala Naft Co (Иран),

крупнейшие нефтегазовые компании России ("Газпром", "ЮКОС", "Сургутнефтегаз", "Лукойл", "ТНК" и др).

В Азербайджанской республике "Интерпайп" работает в течение трех лет, поставляя трубную продукцию для предприятий нефтегазового сектора. В 2000 году корпорация создала совместное предприятие "Интерпайп-Азербайджан", представляющее интересы компании в Республике. Среди азербайджанских потребителей труб "Интерпайпа" - Государственная Нефтяная Компания Азербайджанской республики, KARASU Operating Company, Gobustan Operating Company, Shirvan Oil Ltd, Salyan Oil Ltd, "Сумгаитхимстрой". О качестве и эксплуатационной надежности трубной продукции Корпорации говорит и тот факт, что объем поставок в Республику труб "Интерпайпа" постоянно растут. Так, в 2002 году он возрос в 3 раза по сравнению с 2001 годом. В частности, объемы поставок нефтепроводных труб возросли более чем в 10 раз, сортамент расширился за счет обсадных труб группы прочности E, нефтепроводных сварных труб диаметром 530 миллиметров, а также сварных труб большого диаметра для магистральных газонефтепроводов. Доля "Интерпайпа" на рынке трубной продукции Азербайджана сегодня оценивается специалистами на уровне 21%, на рынке труб для нефтегазового сектора - 34%.

## *Единство науки, производства и сервиса*

Такая динамика во многом объясняется отраслевой специализацией "Ин-



терпайпа" как производителя и поставщика труб преимущественно для нефтегазовой промышленности, а также проведением Корпорацией "Интерпайп" значительного объема работ как по модернизации трубного производства, так и по разработкам и внедрению новых видов продукции.

Единая техническая политика, проводимая на предприятиях группы, обеспечивает эффективность инвестиций в качество, внедрение современного производственного оборудования и оборудования контроля качества, а также сертификацию продукции по отечественным и международным стандартам. В частности, на Нижнеднепровском трубопрокатном заводе, входящем в Корпорацию, в систему неразрушающего контроля качества входит уникальный по своим функциональным характеристикам дефектоскоп Truscore. В мире существует только две подобные установки - одна в Хьюстоне (США), другая в Новой Гуте (Чехия). Дефектоскоп установлен в цехе, который производит трубы нефтяного сортамента, поставляемые крупнейшим нефтяным компаниям.

Для проведения модернизации и обновления мощностей, производящих трубы для нефтегазового сектора, группа привлекает значительные инвестиционные ресурсы. Так, только в 2002 году на эти цели в общей сложности было направлено 24 миллиона долларов. Проведенные в последние два года в рамках программ технического перевооружения мероприятия позволяют сегодня предприятиям группы производить практически весь сортамент труб для нефтегазовой отрасли по мировым стандартам.

Кроме того, техническая политика Корпораций и ее предприятий позволяет оперативно внедрять в производство разработки новых видов и сортов продукции в соответствии с запросами и требованиями потребителей. Только в 2002 году на предприятиях "Интерпайпа" было освоено 34 новых вида трубной продукции.





**Трубы для добычи: прочность и коррозионная стойкость**

Главным объектом разработок и внедрений, естественно, являются трубы для нефтегазового сектора, причем идет освоение новых видов и сортов труб как для добычи, так и для транспортировки нефти и газа.

Наиболее известной разработкой, внедренной в производство еще в 2001 году, являются коррозионностойкие обсадные и нефтепроводные трубы, производимые на Нижнеднепровском трубопрокатном заводе. Они разработаны совместно с институтом ВНИТ-Нефть (Самара) по заказу крупнейших нефтегазовых компаний России. Трубы предназначены для использования в системах нефтегазопроводов, технологических промысловых трубопроводах, транспортирующих нефть и нефтепродукты, а также в системах поддержания пластового давления в условиях агрессивных нефтяных сред. Нефтепроводные трубы этой модификации предназначены для трубопроводов, транспортирующих продукт с повышенным содержанием сероводорода и углекислого газа. На протяжении трех лет они успешно эксплуатируются на месторождениях и трубопроводах нефтяных компаний России.

Новым предложением для компаний, работающих в сфере нефтегазодобычи, являются обсадные и насосно-компрессорные трубы группы прочности P110. Обсадные трубы подобной группы прочности с 2002 года производит ОАО "Нижнеднепровский трубопрокатный завод", насосно-компрессорные - "NIKO TUBE". В 2002 году заводы получили сертификат на соответствие данных труб международному стандарту API 5CT. Производство данной модификации нарезных труб не имеет прецедентов в трубной промышленности стран СНГ. Трубы класса P110 подвергаются термической об-

работке (закалке и отпуску) и относятся к классу сверхвысокопрочных труб (третья группа прочности). Норма временного сопротивления разрыву - 862 МПа, предел текучести - от 758 до 966 МПа. В силу своих прочностных характеристик данные трубы дают возможность составлять колонны глубиной 6,5-7,5 км, что особенно актуально для условий нефтегазодобычи в условиях нефтегазовых провинций со сверхглубокими скважинами.

**Трубы для транспортировки: повышенная эксплуатационная надежность**

Новые разработки успешно ведутся и в сфере производства труб для транспорта нефти и газа. В частности, речь идет о нефтепроводных трубах диаметром 530 мм, производимым методом высокочастотной сварки на ОАО "Новомосковский трубный завод". При производстве труб методом высокочастотной сварки производится объемная термообработка как основного металла, так и сварного соединения. Это позволяет устранить ряд недостатков, которые имеются в трубах, производимых дуговой сваркой, (химическая неоднородность металла шва, дендритное строение шва, ярко выраженная зона термического влияния, структурная неоднородность как основного металла в этой зоне, так и металла шва в районе пересечения линий сплавления швов) и повышает эксплуатационную надежность данной модификации труб.

Также широкое применение в нефтегазовом секторе находят трубы диаметром 1020 мм для магистральных газопроводов, производящиеся на Новомосковском трубном заводе. Они могут быть применены для строительства участков I и II категорий магистральных газопроводов на рабочее давление 75 кгс/см<sup>2</sup>, участков категории "B" газопроводов на рабочее давление 55 кгс/см<sup>2</sup>. Трубы хладостойкого исполнения, могут быть использованы при температуре эксплуатации -150 С и температуре строительства -600С. Качество и эксплуатационная надежность данной модификации труб подтверждена заключением российского АО "ВНИИСТ". Уже на протяжении нескольких лет они применяются на строительстве магистральных газопроводов: только в 2002 году в страны СНГ было поставлено 18 тыс.т. труб данной модификации. В 2003 году трубы диа-

метром 1020 мм прошли испытания в Центре технической диагностики российской акционерной компании "Транснефть". По результатам испытаний эксперты признали трубы ОАО "НМТЗ" соответствующими требованиям "Транснефти". Согласно их выводам, долговечность труб составляет не менее 10 000 тысяч циклов при максимальном давлении 8,5 Мпа. Это означает, что данные трубы пригодны для эксплуатации в течение 30 лет.

Такая краткая характеристика возможностей одной из крупнейших компаний металлургической отрасли Украины, позволяет утверждать, что расширение присутствия на мировых рынках труб украинского производителя происходит за счет достижения мирового уровня качества и совершенствования систем сервисного сопровождения продукции. Корпорация "Интерпайп" и в будущем намерена расширять сотрудничество с потреби-



телями в Азербайджане, поставляя продукцию, разработанную и произведенную с учетом специфики работы на месторождениях и нефтяной инфраструктуры республики.

#### Справка

*Корпорация "Интерпайп" - одна из крупнейших частных компаний Украины. Основана в 1990 году. Четвертая по уровню мощностей трубная компания мира. Один из крупнейших в СНГ и Восточной Европы производителей и поставщиков труб. Третий в мире производитель и крупнейший в мире экспортер железнодорожных колес. Крупнейший в мире поставщик силикомарганца. На мировом рынке бесшовных труб доля Корпорации составляет 4,1%, на мировом рынке железнодорожных колес - 4,5%, на рынке марганцевых ферросплавов - 11,4%.*



# СОБЫТИЕ В СТРОИТЕЛЬНОЙ ИНДУСТРИИ

24-26 сентября 2003 года в отеле Европа в Баку пройдет 9-ая выставка БакуБилд 2003.

Эта выставка самое важное событие строительной индустрии Кавказа. Свыше 60% компаний на выставке продемонстрируют новейшие технологии в области отопительных и вентиляционных систем, строительных и ремонтных работ, строительного оборудования и т.д.

В рамках выставки - предусмотрена программа семинаров и презентации компаний.

Организаторами выставки являются британская выставочная компания ITE Group Plc и ее эксклюзивный партнер в Закавказье компания Itesa Caspian Ltd. Выставка БакуБилд 2003 пройдет при официальной поддержке Государственного Комитета по Архитектуре и Строительству АР и Торгово-Промышленной Палаты АР.

## РАЗДЕЛЫ ВЫСТАВКИ

- \* Строительные материалы
- \* Отделочные материалы
- \* Строительное оборудование
- \* Электрические инструменты и оборудование
- \* Оборудование для производства окон и дверей
- \* Окна и двери, аксессуары

- \* Система кондиционирования и вентиляции
- \* Система отопления
- \* Изоляционные материалы
- \* Трубы и фитинги
- \* Сантехника
- \* Керамическая продукция

Участниками выставки являются более 100 компаний из 25 стран мира, которые представят свою продукцию, в их числе: А+А CONSTRUCTION (Азербайджан), АΙΚΟΝ (Азербайджан), АSTRON (Люксембург), ВАКУ STEEL COMPANY (Азербайджан), ВЕНРУД ИНШААТ (Азербайджан), ВUXAR - GRUNDFOS (Азербайджан - Дания), СHROMOS PAINTS (Хорватия), СLIPSAL (Австралия-Грузия), DEMIR DOKUM (Турция), DROVMASH (Россия), ENILIK (Азербайджан), ERENSAN (Турция), GARADAGH CEMENT (Азербайджан), HERZ (Австрия), HILTI (Швейцария), HYDROTHERM (Грузия), IDEAL DIZAYN (Азербайджан), IMI INTERNATIONAL (Англия), INTERIOR DIZAYN (Азербайджан), IZODOM 2000 (Россия), KИM-MET (Турция), KNAUF (Германия), MITSUBISHI (Япония), MOBILIN (Азербайджан), NENZI M (Азербайджан), NJT 2000 (Азербайджан - Турция), NORTH WEST INTERNATIONAL (Азербайджан), NOVAPLAST (Турция), ONDULINE (Франция), PERI (Турция), PILSA PLASTIC (Турция), POYAN SHARGH DORIKА CO. (Иран), WOLF (Азербайджан - Германия), YAROSLAVSKIYE PAINTS (Россия) и многие другие.

**ORIS**  
construction & engineering

"Oris construction and engineering company" was established at the end of 2001 owing to affiliation of the adherents having qualified and responsible approach to their work. Prior areas of activity of the company are an intrusion of new technologies in construction and engineering, adaptation them to conditions of region.

The profile of the company "Oris" is many-sided. We join together efforts the talented architects and constructors, professional builders and designers, in order to build houses correctly!

"Oris construction and engineering company" elaborates new types of houses, movable (modular) offices, cottage cities and zones on seashore of Absheron and in other regions of Azerbaijan. All works are carried out with allowance for of climatic features, not upsetting ecological harmony in region.

**PROFESSIONALISM  
QUALITY  
GUARANTEE**

Address:  
35 Azerbaijan ave., apt.4,  
370000, Baku, Azerbaijan  
Tel: +99412 93 84 27, 93 27 26  
Fax: +99412 98 37 26  
E-mail: office@oris-az.com  
Web: www.oris-az.com



September 24-26 Сентября  
Баку, Азербайжан • Баку, Азербайджан



# Baku Build Azerbaijan 2003

Windows  
& Doors  
Azerbaijan  
2003

Heat  
Vent  
Azerbaijan  
2003

9-я Азербайджанская Международная Выставка  
"Строительство"

9th Azerbaijan International Exhibition  
Construction

Organised by/Организаторы:



Supported by/Поддержка:





# "Garadagh" Sement JSC

"Garadagh" Sement JSC, situated near to Baku, in Sahil settlement, is the only cement producing company in Azerbaijan. The Company provides the majority of domestic demand with its high-quality products, which meet both domestic and international standards.

"Garadagh" Sement JSC is a member of "Holcim" Group of Switzerland, which is one of the leading concrete and cement producers of the world. 86% of the Company shares belong to "Holcim" Group, which possesses 126 cement plants, 256 stone quarries and more than 600 concrete product plants in 70 countries.

Annual production capacity of "Garadagh" Sement JSC is estimated over 900 000 tons of cement. The produced cement products include:

\* SEM I 50 MPa - used for the production of special structures that require high-strength concrete - bridges, pipelines, etc.

\* SEM II 40 MPa - considered for the preparation of concrete with the strength up to 30 MPa. It is also used in bricks laying, plastering and waterproofing.

\* SEM II 30 MPa - cement with active mineral addition. Mainly, considered for bricks laying and is ideal for plastering. As per its increased sulphate and water resistance, this cement is recommended for erection of underground structures.

In order to check the quality of products, a modern laboratory has been constructed within the plant. This laboratory, which is the most sophisticated among those in the CIS, enables to analyze the chemical content of cement and its quality level in the period of short time.

"Garadagh" Sement JSC has established the management system to comply with ISO 9001:2000 (quality management) and ISO 14001: 1996 (environmental management) and has obtained relevant certificates.

The Company is proud to provide over 500 persons with jobs. Also, "Garadagh" Sement JSC is well known for its contribution to social welfare of Azerbaijan community, especially orphanages, refugees, internally displaced persons as well as to the development of sports and youth, arts and culture of Azerbaijan.

АООТ "Garadagh" Sement расположено недалеко от столицы Азербайджана, г. Баку, в поселке Сахиль, является единственной компанией-производителем цемента в Азербайджане. Компания обеспечивает большую часть внутреннего спроса высококачественной продукцией, которая отвечает как местным, так и международным стандартам.

АООТ "Garadagh" Sement является членом швейцарской группы "Holcim", являющейся одной из ведущих производителей бетона и цемента в мире. 86% акций АООТ "Garadagh" Sement принадлежит группе "Holcim", которая владеет 126 цементными заводами, 256 каменными карьерами и более 600 бетонными заводами в 70 странах мира.

Годовая производительность АООТ "Garadagh" Sement составляет более 900 тыс. тон цемента. Производимые марки цемента:

\* SEM I 50 МПа - предназначен для производства конструкций специального назначения, где требуются бетоны высокой прочности - мостов, трубопроводов.

\* SEM II 40 МПа - цемент общестроительного назначения. Предназначен как для изготовления бетона прочностью до 30 МПа (марка 300), так и каменной и кирпичной кладки. Также используется для штукатурных и гидроизоляционных работ.

\* SEM II 30 МПа - цемент с активной минеральной добавкой. Предназначен в основном для каменной и кирпичной кладки. Идеален для штукатурных работ. Благодаря повышенной водостойкости и сульфатостойкости рекомендуется для возведения подземных сооружений.

Для проведения анализа качества продукции, на территории завода функционирует модернизированная лаборатория. Самая модернизированная лаборатория среди всех лабораторий стран СНГ, дает возможность производить анализ химического состава цемента и уровня его качества за короткий период.

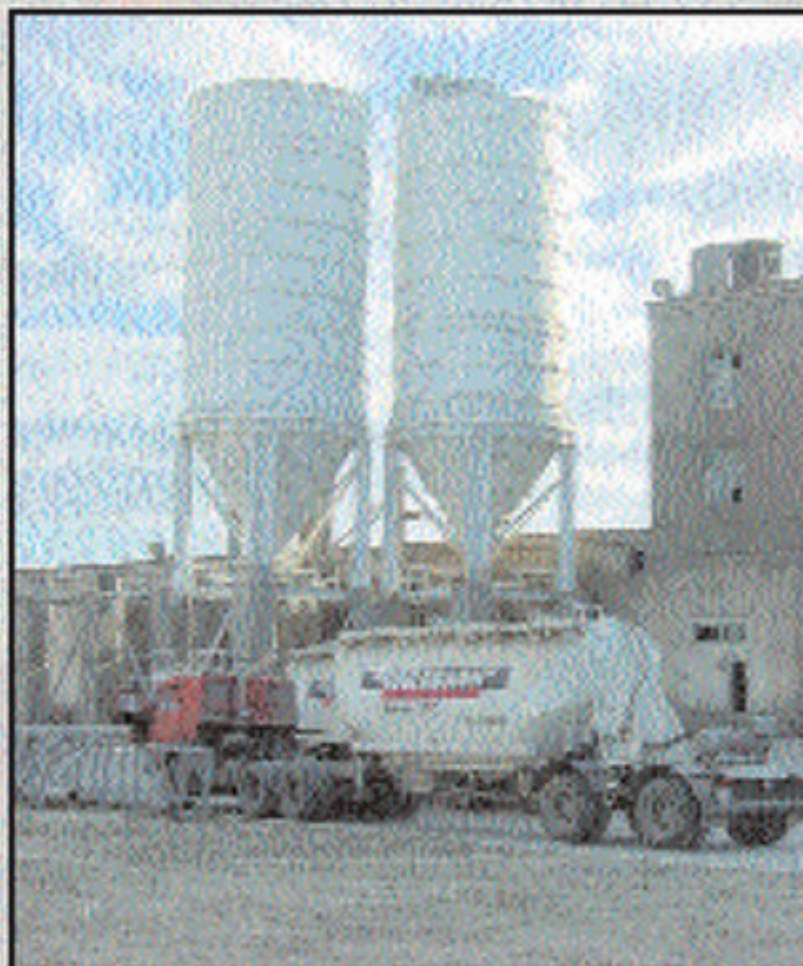
АООТ "Garadagh" Sement внедрило системы управления соответствующие международным стандартам ISO 9001:2000 (система управления качеством) и ISO 14001: 1996 (система управления окружающей среды) и получило соответствующие сертификаты.

Компания обеспечивает рабочими местами более 500 человек. Также, АООТ "Garadagh" Sement известен своими вкладами в общественную жизнь Азербайджана, особенно в поддержке детей-сирот, беженцев, вынужденных переселенцев, а также в развитие спорта, молодежи, искусства и культуры Азербайджана.



Address:

Sahil settlement, Salyan highway  
Baku AZ-1083, Azerbaijan  
Tel.: (+994 12) 41 88 88  
Fax: (+994 12) 46 18 81



Адрес:

Поселок Сахиль, Сальянское шоссе  
Баку AZ-1083, Азербайджан  
Тел.: (+994 12) 41 88 88  
Факс: (+994 12) 46 18 81





Фирма "Иландаг-СА", образованная в 1996-м году, функционирует в сфере строительства. Фирма специализируется в оптовой торговле продукцией широкого спектра для внутренней и наружной отделки помещений: сухие штукатурные и шпаклевочные смеси, смеси для наливных полов, гипсокартонные (гипсо-волоконистые) листы и металлоконструкции для сборки комплектных систем (подвесные потолки, перегородки, облицовки стен, сухие полы), а также кассетные потолки на базе минерального волокна, фиброакустических материалов, металла и гипса. Мы являемся официальными дилерами немецких фирм Кнауф и АМФ, мировых лидеров в этой области, сотрудничаем с фирмой Марморит.

А также мы предлагаем всем заинтересованным керамические плиты испанской компании "УНДЕФА-СА", изоляционные материалы финской компании "ИЗОВЕР" и датской компании "РОКВОЛ".

Наша компания принимала участие в отдельных работах таких крупных объектов как Азербайджанский Филармонический Театр, центральный офис Нефтяной Компании "Azpetrol", Офисное здание "Caspian Business Center", Комплекс Отдыха и Здоровья "Йегане", офис медицинской компании "Медиа-Клуб", офисное здание нефтяной компании "Lukoil", а также в некоторых других крупных объектах.

Ilandag - SA Company founded in 1996 is functioning in the construction sphere. The Company is specializing in wholesales of the production of a wide range for the internal and outer decorating of the buildings, dry plastering and spackling mixtures, mixtures for pouring floor, gypsum pasteboard (or gypsum fiber) sheets and metal constructions for the assembly of completing systems ( suspended ceilings, partitions, wall lining, dry floors) as well as cassette ceilings on the basis of mineral fiber, fiber-acoustic materials, metal and gypsum.

We are official dealers of the German Knauf and AMF Companies, world leaders in this sphere, and we cooperate with Marmorit Company.

We also offer all concerned partners the ceramic plates of the Spanish UNDEFASA Company, isolation materials of the Finnish ISOVER Company and Danish ROKVOL Company.

Our Company has taken part in lining up largest buildings like Azerbaijanian Philharmonic Theatre, Central Office of the AzPetrol Oil Company, the office of Caspian Business Center, Yegana Recreation Center, the office of the medicinal Media Club Company, the office of the LUKOIL Company as well as a number of other largest units

Азербайджанская Республика г.Баку, 37000  
Дарнагюльское шоссе, квартал /1968  
Тел: (99412) 65 81 05 Тел/Факс: (99412) 65 81 84  
E-mail: ilandagsa@azeronline.com



2M Engineering Ltd.-Alfa Laval  
President: Jeyhun Huseynov  
Address: 53, Hagany str.,  
370000, Baku, Azerbaijan  
Tel: (+99412) 985558(3 lines)  
Fax: (+99412) 981746  
Email: 2meng@azerin.com  
URL: www.2mdd.com

**About the company:** Since 1997 company 2M Engineering Ltd. is active in the market of sales, installation, repair and upgrade of the HVAC (heating, ventilation and air-conditioning) and water-supply systems.

Today the plate heat exchanger is a very well established component installed in a huge number of water heating systems all over the world. Alfa Laval is a leading global provider of specialized products and engineered solutions. Their equipment, systems and services are dedicated to help customers to optimize the performance of their processes. Their worldwide organization works closely with customers in almost 100 countries to help them stay ahead. Alfa Laval has the world's broadest range of compact heat exchangers for use in heating, cooling, evaporation and condensation. These heat exchangers include a comprehensive selection of traditional heat exchangers as well as product innovations specially developed for niche industries. All Alfa Laval heat exchangers have the characteristics of compactness, high thermal efficiency and low operating and maintenance costs. Heating and cooling are essential parts of most industrial processes. These duties have to be performed in an energy saving way founded on highly efficient heat transfer solutions. Alfa Laval's know-how in thermal technology is respected all over the world.

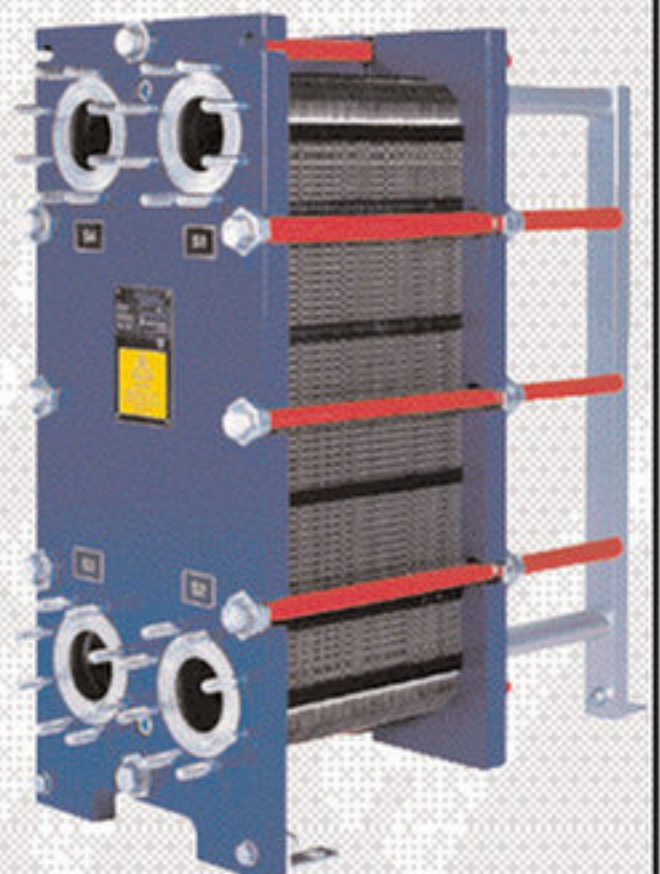
Alfa Laval leads the development of separation technology using separators, decanters and filters you can separate liquids from each other and remove solid particles from liquids.

**2M Engineering Ltd.-Alfa Laval**  
**Президент: Джейхун Гусейнов**

**О компании:** С 1997 компания 2M Engineering Ltd. активно участвует на рынке продаж, установки, ремонта и совершенствования систем отопления, вентиляции и кондиционирования и систем водоснабжения.

Сегодня теплообменники - легко монтируемый компонент, устанавливаемый в мировом масштабе в огромном количестве систем водяного обогрева. Alfa Laval - ведущий глобальный поставщик специализированного оборудования и инженерных решений. Оборудование, системы и услуги Alfa Laval направлены на помощь клиентам для оптимального выполнения технологических процессов. Всемирная организация Alfa Laval близко сотрудничает с клиентами почти в 100 странах для обеспечения им первенства. Alfa Laval имеет самый широкий в мире диапазон компактных теплообменников, которые используются при отоплении, охлаждении, испарении и конденсации. Эти теплообменники делятся на традиционные и на специально разработанные для различных отраслей промышленности. Все теплообменники Alfa Laval отличаются компактностью, высокой тепловой эффективностью и лёгким обслуживанием. Отопление и охлаждение - неотъемлемые части наиболее промышленных процессов. Благодаря высоко эффективному методу передачи тепла в процессе отопления и охлаждения имеет место экономия энергии. Ноу-Хау Alfa Laval в тепловой технологии уважается и поддерживается во всем мире.

Alfa Laval лидирует в развитии технологий сепарации (отделения). Используя сепараторы, отстойники и фильтры Вы можете отделять жидкости друг от друга и отделять твердые частицы от жидкостей.





# CONSTRUCTION SERVICES FOR INDUSTRY



**Modern Construction Group (MCG)** is a company undertaking a full scope of works related to building and construction, upgrade and refurbishment (including repair works and refurbishment on marine vessels) and providing services accompanying this area.

We are also specialized in the Project Management for construction works executing all necessary procurement,

subcontracting, works with efficient project controls. We are developing our quality management system, which would comply with requirements of international standards.

The main competitive advantage of our company is the full range of services in the construction area up to turnkey projects combined with cost efficient, high quality services. We constantly improve our performance and develop new business areas. Successful completion of our assignments is due to, in our view, tight quality control, customer oriented policy and due management of our projects.

MCG is experienced in executing the work to the requirements of the International Standards, including British Standards.

MCG, since its initiation, has won sev-



eral challenging contracts with Western Companies operating in Azerbaijan and leading in a local Oil and Gas market.

We are a company with proven track record of successfully completed construction projects for various customers. MCG have completed construction works for such clients as McDermott, bp/AIOC, Schlumberger, Halliburton, Kvaerner, Tide Water, Bertling, CDC/Santa Fe and others

## TECHNICAL SOLUTIONS FOR CLIENTS



**Encotec (Engineering and Consulting Technologies)** is a general engineering company providing design engineering services, consulting, project management, construction supervision and commissioning. The company is primarily involved in local international Oil and Gas sector. However the company's expertise extends beyond this sector and embraces civil, geotechnical/geodesic and other engineering areas. The company was founded in early 2000.

Encotec is a locally registered, privately owned, closed type Shareholding Company with its HQ located in Baku, Azerbaijan. The ownership has structured the company to ensure long-term stability. All strategic decisions will be taken on a collective basis. The company is open to changes in the ownership structure. Company's structure will be changed in accordance with the development and status of the local market.

We are a young company consisting of highly qualified staff having experience of work in the international environment. Encotec is led by people who have typically 4/6 years experience working with leading Western engineering organizations.

The Company sees its strongest position in being able to provide engineering services, and produce engineering documentation, both in English and Russian/Azeri and an ability of work to



the requirements of international standards and GOSTs.

Encotec is committed to the production of quality output utilizing various internationally recognized standards. The company is developing its internal Quality Management System to be compliant with the requirements of ISO 9001:2000. This process is being undertaken internally and will feature the active participation of all the staff in the development of various sections of the manual.



# WE OFFER BEST SOLUTIONS



Mr. Thilo Rost managing director of Amiantit Caspian Branch office  
Mr. Shair Gasanov Head of the State Construction and Architecture Committee of the AR.

## What type of activities is Amiantit Group of companies involved in?

The Amiantit Group is a leading industrial organization engaged in manufacturing of highly engineered piping systems, insulation and rubber products, supply of advanced pipe technologies and water management business. It serves the needs of municipal, industrial, agricultural and energy markets supporting the infrastructure development globally.

Saudi Arabian Amiantit Co. has built up a reputation of "The" pipe producer in the Middle East and has an extensive reference list of successfully completed projects. The company is a major producer of several different pipe materials and does have other joint ventures outside Saudi Arabia. We have 124 affiliates all over the world and more than 80 of them are production facilities.

## Which activities are you concentrating on in the Caspian Region?

We are mainly concentrating on sale of piping products, engineering of water and sewage pipe systems and water management. We are offering high quality glass fiber pipe products produced with the latest technology and possessing a number of advantages over traditional steel pipes. Our current sale in the region reaches absolute USD 20 million per year and tends to increase.

## And what are the main advantages of glass fiber pipes over other types of pipes?

Advantages include but are not limited to corrosion and erosion resistance, long life, low weight and easy installation. All these advantages significantly reduce installation and maintenance costs.

## What are the main factors of your activities and market expectations in the Caspian Region?

The current situation seems to be very prospective as there is a great demand for infrastructure rehabilitation, especially in water and sewage networks. Governments and international financial institution pay great attention to infrastructure development in the region and it will foster the market development in the nearest future. Due to their corrosion resistance features our products can also be applied in such aggressive environments as oil & gas production infrastructure. This also presents very good market opportunities for us. E.g., we have already had significant projects in oil facilities of the region.

## What are your plans for the nearest future?

We are planning to establish pipe production facilities in Azerbaijan in the nearest future. The plant will cover not only local market, but the whole Caspian Region and Central Asia. Negotiations with a potential partner are currently under way.





# CASPIAN INTEGRATION BUSINESS CLUB (PETROLEUM & SERVICE) CLUB



THE STATE OIL COMPANY  
OF AZERBAIJAN REPUBLIC  
(SOCAR)

President of SOCAR: Aliyev Natig

**Principal activity:** Exploration and development of oil fields; production, transportation and refinery of oil and gas, oil and oil-products supplies to world market, manufacturing of oil-and-gas production equipment; installation of offshore platforms and etc., scientific-design activity.

**Branches and offices:** "Azneft" PA, "Onshore Oil&Gas Production", "Azemeftiyag" P, "Azemeftyanajag" P, "Geophysics and Engineering geology" PA, "Trunk Oil Line" PA, "Deep sea platform" P, External Economic Links department and Foreign Investments Department.

**Date of establishment:** 1992

**Operating personnel:** 61000

**Address:** 73, Neftchilar ave., 370004

**Tel.:** (994 12) 92 07 45, 92 15 76

**Fax:** (994 12) 97 11 67, 93 64 92

**Telex:** 142187 CWET SU

**E-mail:** dyagoobov@socaridbaku.az

ГОСУДАРСТВЕННАЯ НЕФТЯНАЯ КОМПАНИЯ  
АЗЕРБАЙДЖАНСКОЙ РЕСПУБЛИКИ  
(ГНКАР)

Президент ГНКАР: Алиев Натиг

**Основная деятельность:** Разведка и разработка нефтяных месторождений; добыча, транспортировка и переработка нефти и газа, поставка нефти и нефтепродуктов на мировой рынок, производство нефтегазового оборудования; строительство морских платформ и др., научно-проектная деятельность.

**Филиалы и офисы:** Производственное объединение (ПО) "Азнефть", Завод "Азернефтяг", Завод "Азернефтянажар", ПО "Геофизика и Инженерная Геология", "Завод Глубоководных оснований", Управление по Внешним Экономическим связям, Управление Иностранных Инвестиций.

**Дата создания:** 1992 год

**Численность работников:** 61 тыс. чел.

**Адрес:** 370004, пр. Нефтяников, 73

**Тел.:** (994 12) 92 07 45, 92 15 76

**Факс:** (994 12) 97 11 67, 93 64 92

**Телекс:** 142187 CWET SU

**E-mail:** dyagoobov@socaridbaku.az



JSC "LUKOIL"

President of JSC "LUKOIL":

Alekperov Vagit

**Activity:** companies of LUKoil Group cover all main segments of today's oil industry including oil&gas exploration and production, transportation, refinery and sales of oil and petroleum products, petrochemistry and related fields.

**Field of activity:** oil&gas sector of economy

**Operating staff:** 140 000 people

**Geography:** over 50 regions of Russia, 25 countries around the world on four continents including CIS, Eastern Europe, Near East, USA and others.

**Legal address:** 11, Sretenskiy boulevard, Moscow, 101000, Russia

ОАО "ЛУКОЙЛ"

Президент ОАО "ЛУКОЙЛ":

Алекперов Вагит

**Вид деятельности:** деятельность компаний, входящих в Группу "ЛУКОЙЛ", охватывает все основные направления современного нефтяного бизнеса, включая разведку и добычу нефти и газа, транспортировку, переработку и реализацию нефти и нефтепродуктов, нефтехимию и сопряженные отрасли

**Сфера деятельности:** нефтегазовый сектор экономики

**Штат:** 140 000 сотрудников

**География деятельности:** Более 50 регионов России, 25 стран мира на четырех континентах, в том числе страны СНГ, Восточной Европы, Ближнего Востока, США и др.

**Юридический адрес:** Россия, 101000, Москва, Сретенский бульвар, дом 11



Georgian International Oil Corporation  
(GIIOC)

President: Georgiy Chanturia

**Principal activity:** The Georgian International Oil Corporation (GIIOC) was created in 1995 by the President of Georgia. GIIOC is tasked to represent Georgia's interests, as well as to facilitate the development of the East-West Energy Corridor projects on the Georgian territory. In this capacity GIIOC has been involved in negotiations on project agreements and coordination of implementation of the Baku-Supsa Early Oil Pipeline Project, the Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Export Pipeline Project (BTC) and the South Caucasus Pipeline System Project (SCP). GIIOC's activities are directly coordinated by the President of Georgia.

**Address:** Sanapiro st. 4, Tbilisi 380008, Georgia

**Tel.:** (99532) 998979, 920246

**Fax.:** (99532) 920245

**E-mail:** giocdir@gioc.ge

Georgian International Oil Corporation  
(GIIOC)

Президент: Георгий Чантурия

**Основная деятельность:** Грузинская международная нефтяная корпорация (ГМНК) основана Президентом Грузии в 1995 году. Задача ГМНК состоит в представлении интересов Грузии, а также в содействии развитию проектов "Энергетического коридора Восток-Запад" на территории Грузии. ГМНК задействована в переговорах по проектным договорам и координации осуществления проектов "Трубопровода ранней нефти Баку-Супса", "Основного экспортного трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан" и "Системы Южно-Кавказского газопровода". Деятельность ГМНК непосредственно координирует Президент Грузии.

**Адрес:** Грузия, Тбилиси, 380008, Ул. Санаширо 4

**Тел.:** (99532) 998979, 920246

**Факс:** (99532) 920245

**E-mail:** giocdir@gioc.ge



BP Azerbaijan

President, BP Azerbaijan: David Woodward

**Principal activity:** BP the leading operator in the South Caspian, operates four oil and gas development and exploration contracts. (1) Production from Chirag in the Azeri, Chirag and deepwater Gunashli (ACG) field currently is 125,000 bpd. Construction work is underway on the ACG Phase 1 Project to deliver First Oil from Azeri in early 2005. (2) Work is in progress to develop Shah Deniz, a world-class gas condensate discovery. (3) Inam has yet to complete its first exploration well. (4) Technical studies continue on the Araz-Alov-Sharg prospect. In addition, BP is the operator of the Baku-Tbilisi-Ceyhan Oil Export Pipeline project to deliver Caspian oil to world markets via Turkey.

**Address:** Villa Petrolea, 2 Neftchilar Prospect

**Tel.:** (+994 12) 97 90 00

**Fax:** (+994 12) 97 96 02, 97 97 36

**E-mail:** bayatlif@bp.com

**URL:** www.bp.com

BP Azerbaijan

Президент BP Azerbaijan: Дэвид Вудворд

**Основная деятельность:** BP является оператором четырех проектов по разведке и разработке нефтяных и газовых месторождений в южном бассейне Каспийского моря. (1) Добыча на месторождениях Азери-Чираг-глубоководная часть Гюнешли (АЧГ) составляет 125 000 баррелей в день. Проводятся строительные работы по Фазе-1 АЧГ для доставки Ранней Нефти с месторождения Азери в начале 2005 года. (2) Продвигаются работы по разработке месторождения Шах-Дениз, газоконденсатного месторождения мирового значения. (3) Проводится бурение двух скважин на месторождении Инам. (4) Продолжаются работы по техническому изучению на перспективных месторождениях Араз-Алов-Шарг. Кроме того, BP является оператором Основного Экспортного Трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан для доставки Каспийской нефти на мировой рынок через территорию Турции.

**Адрес:** Проспект Нефтяников, 2, Villa Petrolea

**Тел.:** (+994 12) 97 90 00

**Факс:** (+994 12) 97 96 02, 97 97 36

**E-mail:** bayatlif@bp.com

**URL:** www.bp.com







STATOIL Azerbaijan a.s.

STATOIL Azerbaijan a.s.

**President of STATOIL Azerbaijan a.s.:** Georg Karl Gundersen

**About company:** Norway's STATOIL, is one of the world's largest net sellers of crude oil, and a leading supplier of natural gas to Europe. Statoil is the biggest operator in Norway, and one of the largest foreign investors in Azerbaijan.

Current interests include Azeri-Chirag-Gunashli (8.6 per cent), Shah Deniz (25.5 per cent) and Alov (15.0 per cent).

Statoil also participates in the BTC oil pipeline (8.7%) and the South Caucasus gas Pipeline.

**Address:** 96 Nizami street, Baku 370010, Azerbaijan  
**Switchboard:** (99412) 977340  
**General fax:** (99412) 977944  
**URL:** <http://statoil.com>  
**Email:** [konjaga@statoil.com](mailto:konjaga@statoil.com)

**Президент STATOIL Azerbaijan a.s.:** Георг Карл Гундерсен

**О компании:** Норвежская компания Statoil является одним из самых крупных продавцов сырой нефти в мире и ведущим поставщиком природного газа в Европу. Statoil является крупнейшим оператором в Норвегии и самым большим инвестором в Азербайджане. Нынешнее участие компании включают Azeri-Чыраг-Гюнешли (8,6%), Шах Дениз (25, 5%), Алов (15,0%). Statoil также участвует в проекте строительства трубопровода БТД (8,7%) и в строительстве Южно-Кавказского газопровода.

**Адрес:** ул. Низами, 96, Баку, Азербайджан 370010  
**Коммутатор:** (99412) 977340  
**Факс:** (99412) 977944  
**E-mail:** [konjaga@statoil.com](mailto:konjaga@statoil.com)  
**URL:** <http://statoil.com>



Unocal Khazar

Unocal Khazar

**President:** Mike Barnes

**Президент:** Майк Барнес

**About Company:** Unocal Khazar Ltd. is a member of the Azerbaijan International Operating Company (AIOC) and through Unocal BTC Pipeline Ltd., the Baku-Tbilisi-Ceyhan Pipeline Project (BTC). Parent company, Unocal Corporation, is a major international energy resources company and worldwide explorer and producer of crude oil, natural gas and geothermal energy. Unocal is also active in power generation and pipeline businesses.

**Деятельность компании:** Unocal Khazar Ltd. является членом Азербайджанской Международной Операционной Компании и в трубопроводном проекте Баку-Тбилиси-Джейхан через компанию Unocal BTC Pipeline Ltd. компания учредитель Unocal Corporation является крупной международной компанией по энергетическим ресурсам и мировой компанией по разведке и добыче нефти, природного газа и геотермальная энергии. Unocal также занимается выработкой электрической энергии и транспортировкой.

**Address:** ISR Plaza, 4th floor, 340 Nizami Street, Baku  
**Tel:** (994-12) 97-50-22  
**Fax:** (994-12) 97-50-23  
**In Houston:**  
**Tel:** (281) 287-7400  
**Fax:** (281) 287-5200  
**E-mail:** [mike.barnes@unocal.com](mailto:mike.barnes@unocal.com)  
**URL:** [www.unocal.com](http://www.unocal.com)

**Адрес:** Баку, ул. Низами 340, ISR Plaza, 4й этаж  
**Тел:** (994-12) 97-50-22  
**Факс:** (994-12) 97-50-23  
**Хьюстон:**  
**Тел:** (281) 287-7400  
**Факс:** (281) 287-5200  
**E-mail:** [mike.barnes@unocal.com](mailto:mike.barnes@unocal.com)  
**URL:** [www.unocal.com](http://www.unocal.com)



**ИТОЧУ Oil Exploration (Azerbaijan) Inc.**

**ИТОЧУ Ойл Эксплорейшн (Азербайджан) Инк.**



**Representative:** Mr. Kotaro Morishita  
**Title:** Director & General Manager

**Представитель:** Котаро Моришита  
**Должность:** Директор и Генеральный Менеджер в Баку

**Description:** Itochu Oil Exploration Co., Ltd was formed in 1972 to manage all hydrocarbon exploration and production activities within Itochu Group. Itochu has production operations in Azerbaijan, Indonesia, North Sea, U.K., as well as exploration commitments in Sakhalin, Russia and Algeria. The office in Baku opened in 1996. In Azerbaijan, Itochu is a member of the Azerbaijan International Operating Company (AIOC), Baku-Tbilisi-Ceyhan Main Export Pipeline project (BTC) and Japan Azerbaijan Operating Co. (JAOC)

**О компании:** Компания Itochu Oil Exploration Co., Ltd была создана группой Itochu в 1972 году для проведения всех нефтегазовых операций. В данный момент производственная деятельность и долевое участие компании имеется в Азербайджане, в Индонезии, в Северном море Великобритании, на Сахалине, Россия и в Алжире. Бакинский офис компании открылся в 1996 году. В Азербайджане, ИТОЧУ является членом Азербайджанской Международной Операционной Компании (АМОК), Проекта Баку-Тбилиси-Джейхан и Японской Азербайджанской Операционной Компании (ЯАОК).

**Address:** Hyatt Tower 2, 5th floor, Izmir 1033., Baku, 370065  
**Voice:** (+994 12) 907-560 / 907-561  
**Fax:** (+994 12) 907-562  
**Email:** [morishita@itochuoil.in-baku.com](mailto:morishita@itochuoil.in-baku.com)  
**Web:** <http://www.itochuoil.co.jp>

**Адрес:** ул. Измир 1033, Hyatt Tower II, 5 этаж  
**Тел:** (+994 12) 90-75-60 / 90-75-61  
**Факс:** (+994 12) 90-75-62  
**Email:** [morishita@itochuoil.in-baku.com](mailto:morishita@itochuoil.in-baku.com)  
**Web:** <http://www.itochuoil.co.jp>



Amerada Hess Limited

Amerada Hess Limited

**Azerbaijan Country Manager:** Tom Springall

**Управляющий делами компании в Азербайджане:** Том Спрингалл

**About company:** Amerada Hess is one of the leading independent oil & gas companies in the world. Involved in oil & gas since 1919, Amerada Hess is now established in 15 different countries across 5 separate continents. In 2002 Amerada Hess produced over 450,000 boepd on average with proved reserves of over 1.2 billion bbls. Amerada Hess has been involved in Azerbaijan since 1998 and will have invested just under \$400m by the end of 2003. Currently Amerada Hess is a partner in the Azeri, Chirag and Deep Water Guneshli fields (2.72%) and also in the Baku Tbilisi Ceyhan Pipeline (2.36%) as well as being involved in an active exploration programme in Azerbaijan.

**Компания "Amerada Hess"** является одной из ведущих независимых нефтегазовых компаний в мире. Занимаясь вопросами нефти и газа с 1919 года, компания "Amerada Hess" в настоящее время имеет свои представительства в 15 различных странах на 5 отдельных континентах. В 2002 году компания "Amerada Hess" добыла в среднем более 450.000 баррелей нефти в день с подтвержденными запасами более 1.2 млрд. баррелей. Компания "Amerada Hess" участвует в проектах в Азербайджане с 1998 года и инвестиции в страну к концу 2003 года составят около 400 млн. долларов США. В настоящее время компания "Amerada Hess" является участником проекта по разработке месторождений Азери, Чыраг и глубоководной части месторождения Гюнешли (2.72%), участвует в проекте строительства трубопровода Баку-Тбилиси-Джейхан (2.36%). Компания "Amerada Hess" также принимает участие в активной разведочной программе Азербайджана.

**Address:** Hyatt Tower III, 5th Floor  
1033 Izmir Street Baku 370065, Azerbaijan.  
**Phones:** (+994 12) 97 60 81  
**Fax:** (+994 12) 97 23 19  
**E-mail:** [tom.springall@hess.com](mailto:tom.springall@hess.com)

**Адрес:** Азербайджан, Баку 370065, ул Измира 1033 Хайят Парк III, 5 этаж  
**Тел:** (+994 12) 97 60 81  
**Факс:** (+994 12) 97 23 19  
**E-mail:** [tom.springall@hess.com](mailto:tom.springall@hess.com)







**AZGERNEFT Joint Venture**  
**General Director:** Isayev Chingiz Huseyn oglu  
**Country:** Azerbaijan

**About company:** Azgerneft JV has been established on the base of agreement concluded between SOCAR and Deutsche's Grunewald. The JV engages on oil production on "Ramany" field.

The company missions the rehabilitation operation of old field "Ramany".

"AZGERNEFT" JV established on the base of 7th field of OGPD "Balakhanyneft" has commenced its activity on 1 February of 1995.

On January 1 of 2002 recovery well stock totaled 306 units. The company employs nearly 310 personnel.

There are eight oil and gas producing shops. These are: underground and well-workover operation, oil and gas producing shop, compressor shop, transport shop, repair and engineering site, network site, oil gathering and yielding site, management.

Total area - 662 hectare

**Company's activity:** The JV engages on oil production on "Ramany" field. The company missions the rehabilitation operation of old field "Ramany".

**Address:** 7 A. Bagirov str., Ramany dist., Baku, Azerbaijan  
**Tel:** (+994 12) 50 23 62, 50 19 47  
**Tel/fax:** (+994 12) 93 03 28  
**E-mail:** azgerneft@azeurotel.com

**Совместное предприятие "АзГернефть"**

**Генеральный Директор:** Исаев Чингиз Гусейн оглы  
**Страна:** Азербайджан

**Деятельность компании:** СП "АзГернефть" создано на основании договора, заключенного между ГНКАР и немецкой фирмой Грюневальд. СП занимается добычей нефти на месторождении "Раманы".

Цель создания СП - реабилитация старого месторождения "Раманы".

СП "АзГернефть" приступило к работе 1 февраля 1995 года, и было создано на базе 7-го промысла НГДУ "Балаханьнефть".

Фонд эксплуатационных скважин составляет 306 единиц на 01.01.02 г. Всего в СП работает около 310 человек.

В составе СП функционируют 8 цехов по добыче нефти и газа. К ним относятся: цех подземного и капитального ремонта скважин, цех добычи нефти и газа, компрессорный цех, транспортный цех, ремонтно-механический участок, участок сетевого района, участок сбора и сдачи нефти, аппарат управления.

Общая площадь - 662 га.

СП "АзГернефть" занимается добычей нефти и газа на месторождении "Раманы". Цель создания СП "АзГернефть" реабилитация старого месторождения "Раманы".

**Адрес:** Азербайджан, г.Баку, поселок Раманы, улица Амира Багирова, 7  
**Тел.:** (+994 12) 50 23 62, 50 19 47, **Тел./факс:** (+994 12) 93 03 28  
**E-mail:** azgerneft@azeurotel.com



## Azerbaijan Gas Refinery



**Director:** Huseynbala F. Miralamov

**Legal address:** Lok-Batan distr., 370063

**Activity:** refinery of natural gas, supplies to "Azerigaz" transport system

**Geography:** Azerbaijan

**Tel:** (+994 12) 92 76 19, 45 28 13

## Азербайджанский

### Газоперерабатывающий завод

**Директор:** Мираламов Гусейнбала Фазиль оглу

**Юридический адрес:** 370063, пос. Лок-Батан

**Вид деятельности:** переработка природного газа, поставка газа в транспортную систему "Азеригаз"

**География деятельности:** Азербайджан

**Тел:** (+994 12) 92 76 19, 45 28 13



**AZERI M-I DRILLING FLUIDS LTD.**  
*Azərbaycan - Amerika Birliyi Müəssisəsi*

Azeri M-I Drilling fluids ltd.

Azeri M-I Drilling fluids ltd.

**General Manager:** Brian S. Campbell

**About Company:** Azeri M-I is a joint venture founded in 1997 between SOCAR the national oil company of Azerbaijan and M-I LLC of Houston the worlds leading provider and manufacture of drilling and completion fluids.

Azeri M-I provides a complete offering of oil, water and synthetic based drilling and drill-in fluid systems along with a full range of completion fluids, additives and filtration services.

Drilling Waste Management Services provided by Azeri M-I include the provision of shale shakers, screens, hydrocyclones, centrifuges, vacuum units and the new CleanCut pneumatic transfer system along with cuttings fixation and re-injection services.

Azeri M-I has a highly skilled and trained local workforce to ensure that projects are carried out efficiently and effectively.

**Address:** 48 Nazami Street 370001, Baku, Azerbaijan  
**Tel:** (994 12) 974 213  
**Fax:** (994 12) 972 221  
**E-Mail:** isanderson@azerimi.co-az.net

**Генеральный менеджер:** Брайан Кемпбел

**О компании:** Совместное предприятие Azeri M-I Drilling было основано в 1997 между государственной нефтяной компанией Азербайджана и M-I LLC (Хьюстон), крупный поставщик и производитель буровых растворов и раствор для заканчивания скважин.

Azeri M-I обеспечивает полный спектр нефтяных, водных и синтетических буровых и забуриваемых растворов, а также раствор для заканчивания скважин, добавок и услуги по фильтрации.

Drilling Waste Management Services включает вибрационное сито, сортировку, центрифугу, вакуумные установки и новую пневматическую систему перевода CleanCut и системы повторного закачивания.

Azeri M-I компания имеет высококвалифицированный и обученный местный персонал для обеспечения эффективности проекта.

**Адрес:** 370001, Баку, ул. Низами 48  
**Тел:** (994 12) 974 213  
**Факс:** (994 12) 972 221  
**E-Mail:** isanderson@azerimi.co-az.net



**Joint-Stock Company "Complex Adjustment & Automation"**

**Chairman-Director:** Agayev Shukur Mirza oglu

**About Company:** Company is a leader in South Caucasus market of design, equipment selection, testings, arrangement, assembling, technical maintenance, metrological support of automated oil and water metering systems, technological processes and telemechanics automation systems, metering equipment, used in oil-gas-producing industry and refinery.

Company's customers are SOCAR, BP-AIOC, Georgian Pipeline Company, ShirvanOil, SalyanOil, Karasu, AzGerNeft.

Company is an independent expert and service partner of oil-gas and refinery companies and was awarded the "AzGostStandart" certificate to deal with specified services and independent expert and service partner. Company administers practical activity to purchase ISO standarts certificates. At present time, service regions are Azerbaijan and Georgia.

**Address:** 370037, Baku, Ramana, Amir Bagirov str, 63  
**Tel.:** (+994-12) 50-10-97  
**Fax:** (+994-12) 50-14-75  
**E-mail:** ukna@azeurotel.com

**Открытое Акционерное Общество "Комплексная Наладка и Автоматизация"**

**Председатель правления - Директор:** Агаев Шукюр Мирза оглы

**О компании:** Компания является ведущим предприятием на Южном Кавказе, производящим следующие работы: проектирование, выбор оборудования, испытание, наладка, монтаж, техническое обслуживание и метрологическое обеспечение (поверка-аттестация и калибровка) автоматизированных систем измерения количества нефти, нефтепродуктов и воды, а также систем автоматизации технологических процессов и телемеханики, контрольно-измерительного оборудования, применяемых в нефтегазодобывающей и нефтеперерабатывающей промышленности. Заказчиками Компании являются ГНКАР, ВР-АМОК, Грузинская нефтепроводная компания, Ширванойл, Салианойл, АзГернефть, Кара Су. Компания имеет сертификат АзГосСтандарта на проведение указанных работ и является независимым экспертным и сервисным партнером. Компания ведет практическую деятельность для приобретения сертификатов стандартов ISO. В настоящее время регион производства работ компании - Азербайджан и Грузия.

**Адрес:** 370037, г. Баку, пос. Рамана, ул. Амира Багирова, 63  
**Тел.:** (+994-12) 50-10-97  
**Факс:** (+994-12) 50-14-75  
**E-mail:** ukna@azeurotel.com





Caspian Drilling Company Ltd.

Каспийская буровая компания Лтд.



**Caspian Drilling Company**

**General Manager: Shaik Bakirov**

Caspian Drilling Company is a joint venture operating in Azerbaijan. The partnership is comprised of SOCAR, Global Santa Fe Corporation. CDC upgraded and operated the semi-submersible Dada Gorgud and Istiglal over the past five years. It has worked for AIOC, BP, Exxon Mobile, Agip, Chevron, NAOС and CIPCO. The primary goal of CDC is to perform work in the safest practical manner in compliance with applicable regulations and consistent with recognized good industry practices.

**Address:** 3 Vishechnaya street. North Wharf, Baku 370003 Azerbaijan.  
**Tel:** (994-12) 97 46 12  
**Fax:** (994-12) 97 46 10  
**Mob:** (994-50) 218 37 03  
**E-mail:** sbakirov@gsfdrill.com

**Генеральный директор: Шаик Бакиров**

(КБК) является совместным предприятием функционирующим в Азербайджане. Она находится в партнерских отношениях с ГНКАР и Global Santa Fe. Уже более пяти лет как КБК реконструировала и эксплуатирует погружные буровые установки Дада Горгуд и Истиглал. Она выполняла работы для АМОК, ВР, ExxonMobil, Agip, Chevron, NAOС и CIPCO. Основной целью КБК является выполнение работы в самом безопасном варианте и в соответствии с допустимыми правилами и согласующиеся с общеизвестной хорошей практикой промышленности.

**Адрес:** 370003 Баку Азербайджан. ул. Вышечная. 3 Северная пристань.  
**Тел:** (994-12) 97 46 12  
**Факс:** (994-12) 97 46 10  
**Моб:** (994-50) 218 37 03  
**E-mail:** sbakirov@gsfdrill.com



CASPIAN SHIPYARD COMPANY LTD

CASPIAN SHIPYARD COMPANY LTD



**President: Bill Kee**

**Президент: Билл Ки**

**About company:** Caspian Shipyard Company (CSC) was established in Baku in 1997 and was the first Western-class shipyard in the Caspian. CSC delivered the Trident 20 (Gurtulush) jack-up rig in 2000 and is presently building the DSS-20 semi-submersible rig due for delivery in 3<sup>rd</sup> quarter 2003.

**О компании:** Каспиан Шипьярд Компани (КШК) была основана в 1997 году в Баку и являлась первым судостроительным заводом в Каспийском регионе работающем по западным стандартам. КШК сдала самоподъемную буровую установку Trident 20 (Гуртулуш) в 2000 году и в данное время ведется строительство полупогружной установки DSS-20 для сдачи в 3-ем квартале 2003 года.

**Address:** South Bay, KMNF Basin Baku 370003 Azerbaijan  
**Tel:** (994 12) 971443 / 499930  
**Fax:** (994 12) 926526 / 499931  
**E-mail:** [csc@csc.co-az.net](mailto:csc@csc.co-az.net)

**Адрес:** Южная Бухта, Судостроительный Завод КМНФ, Баку 370003 Азербайджан  
**Тел:** (994 12) 971443 / 499930  
**Факс:** (994 12) 926526 / 499931  
**E-mail:** [csc@csc.co-az.net](mailto:csc@csc.co-az.net)



Caspian Wireline Services, Ltd.

Caspian Wireline Services, Ltd.

**President: CEO Calvin Wilson**

**Президент: Келвин Вилсон**

**About the Company:** Since November 2000, Caspian Wireline Services, Ltd., CWS, has been providing wireline logging and perforating services to oil production companies in Azerbaijan. We specialize in providing high quality cost effective services in the Caspian Sea region. In conjunction with local service providers, we strive to provide solutions fit for the marketplace and deliver the services required in an efficient manner.

**О Компании:** С Ноября 2000 года Компания Каспиан Вайрлайн Сервисес, Лтд. (CWS) предоставляет каротажные и перфорационные услуги нефтедобывающим компаниям в Азербайджане. Мы специализируемся на предоставлении высококачественных и экономически эффективных услуг в Каспийском регионе. Совместно с Трестом и местными представителями услуг мы стремимся обеспечить решение подходящее для местного рынка и предоставить эффективные и требуемые услуги.

Through technical support from suppliers around the world, CWS is currently providing Open Hole Logging, Cased Hole Logging, Perforating (both Wireline and Tubing Conveyed), Pipe Recovery, and Production Logging.

Благодаря технической поддержке поставщиков во всем мире, CWS в настоящее время предоставляет Каротаж Обсаженный и Необсаженный скважины, Перфорацию (на Кабеле и Насосно-Компрессорных трубах), извлечение труб и Каротаж в Эксплуатационных скважинах.

**Address:** 169, Tolstoy str. Baku, Azerbaijan 370000  
**Tel:** (994 12) 97 46 64, 97 45 90, 97 40 61  
**Fax:** (994 12) 99 73 04  
**Email:** sales@cws.az

**Адрес:** ул. Толстого 169, Баку, Азербайджан 370000  
**Тел:** (994 12) 97 46 64, 97 45 90, 97 40 61  
**Факс:** (994 12) 99 73 04  
**Email:** sales@cws.az



Channel Energy (Poti) Ltd. - Georgia

Channel Energy (Poti) Ltd. - Georgia

**Representative of the Company: Ali Apaydin**

**Представитель компании: Али Апаидин**

**About Company:** The Company gives storage and handling services to the major oil companies in the Region.

**О компании:** Компания представляет услуги по хранению и обработке грузов всем основным нефтяным компаниям в регионе.

The "White Oil Products Terminal" has been operational since October 2002 within the Poti Sea Port with a capacity of 40,000 mt and the "Crude Oil & Black Oil Products Terminal" shall be opened within the year of 2003 having a capacity of 80,000 mt. We are actively looking to increase our investment prospects in the area to participate in the growth prospects and strengthen our presence in the Caspian Region.

Терминал White Oil Product мощностью 40 000 метрических тонн действует с октября 2002 года в Потийском морском порте, терминал мощностью 80,000 метрических тонн для сырой нефти и мазута будет открыт в 2003 году. Мы активно ищем возможности увеличения капиталовложений в этой сфере чтобы участвовать в увеличении и усилении нашего присутствия в Каспийском регионе.

**Country:** Georgia  
**Address:** Kipshidze 20, 380062 Tblisi  
**Phones:** (+995 32) 912 437 (4 lines)  
**Fax:** (+995 32) 912 441  
**E-mail:** general@channelenergy.ge

**Страна:** Грузия  
**Адрес:** ул. Кипшидзе 20, 380062 Тбилиси  
**Телефоны:** (+995 32) 912 437 (4 линии)  
**Факс:** (+995 32) 912 441  
**E-mail:** general@channelenergy.ge





## CSM Caspian Holdings S.A

## КСМ Каспий Холдингс СА



**General Manager:** Eduardo Colmenares  
**Administration Supervisor:** Inna Ischenko

**Activities:** CSM seeks to be the partner of choice for supply chain management services with oil and gas industry clients pursuing excellence in supply chain management through people, innovation and technology. The Company started its operations in Azerbaijan since 1996 and is directed to provide to our clients:

- logistics services
  - materials and logistics management
  - inventory management
  - supply bases operations (currently operating two supply and marine bases in Azerbaijan and one in Kazakhstan)
  - consultancy services
  - supply chain process coordination
  - drilling project logistics services
- CSM has Alliance partnership with SOCAR.

**Address:** No. 2 Khanlar Street, Baku 370003  
**Tel:** (99412) 977075  
**Fax:** (99412) 921138

**Генеральный Менеджер:** Эдуардо Колменарес  
**Администратор:** Инна Ищенко

**Вид деятельности:** КСМ стремится стать партнером в услугах по менеджменту сети снабжения для клиентов, работающих в нефтегазовой отрасли, добиваясь превосходства в менеджменте сети снабжения путем использования кадров, инноваций и технологий. Компания работает в Азербайджане с 1996 года и направлена на предоставление следующих видов услуг нашим клиентам:

- услуги по материально-техническому снабжению
  - менеджмент материалов и материально-технического снабжения
  - инвентарный менеджмент
  - операции базы снабжения (в настоящее время КСМ оперирует двумя базами снабжения и морскими базами снабжения в Азербайджане и одной базой в Казахстане)
  - консультационные услуги
  - координация процесса сети снабжения
  - материально-технические услуги для буровых проектов
- КСМ имеет Альянс с ГНКАР.

**Адрес:** г. Баку, 370003, ул. Ханлара, дом 2  
**Тел:** (99412) 977075  
**Факс:** (99412) 921138



## Cooper Cameron Petroleum Equipment Group Inc

## Cooper Cameron Petroleum Equipment Group Inc

Baku Azerbaijan  
**Territory Manager** Andrew Hodgson

**About company:** An affiliate of Cooper Cameron Corporation USA, Global provider of surface, sub sea and drilling systems, and related support services

**Address:** 15, Mir-Jalal Str, Darnagul, Baku, 370603, Azerbaijan  
**Telephone (s) of the organization:** 90 29 03/04/05/06/08/20/23/24  
**Fax:** 90 29 25  
**E-mail:** cameronbaku@azdata.net; hodgsona@camerondiv.com  
**Web:** www.camerondiv.com

Baku Azerbaijan  
**Управляющий по территории** Эндру Ходжсон

**О компании:** Дочерная компания Cooper Cameron Corporation USA. Глобальный снабженец надводных подводных и буровых систем и связанных с ними поддерживающих услуг

**Адрес:** Азербайджан, 370603 Баку Дарнагуль ул. Мир Джалала 15  
**Телефон(ы) организации:** 90 29 03/04/05/06/08/20/23/24  
**Факс:** 90 29 25  
**E-mail:** cameronbaku@azdata.net; hodgsona@camerondiv.com  
**Web:** www.camerondiv.com



## TECHNIP-COFLEXIP

## CSO Aker Maritime Ltd

## CSO Aker Maritime Ltd



**Director:** Mr. Mark R. Foxworth

**Директор:** Гн.Марк Р.Фоксворт

**Description:** Technip-Coflexip, the leading global contractor for sub-sea and deepwater solutions to the offshore oil and gas industry, offers technically advanced and cost-effective services and products for the development of offshore hydrocarbon fields worldwide. From front-end engineering to field abandonment, the Group solutions in engineering, fabrication and installation are proposed on either an integrated or a segmented basis.

**Описание:** Лидирующий мировой контрактор в области глубоководных работ в нефтегазовой индустрии, Technip Coflexip, предлагает свои услуги и продукты для разработки углеводородных месторождений во всем мире, по конкурентноспособным ценам и с использованием передовых технологий. Весь спектр услуг от начальных инженерных работ до освоения месторождений, производства и установки оборудования предлагается как в комплексном исполнении, так и отдельными частями.

**Address:** 137/102 Nizami Str., Baku  
**Tel:** 98 11 42/98 33 26  
**Fax:** 98 95 80  
**E-mail:** mrfoxworth@technip-baku.com  
**Web:** www.technip-coflexip.com

**Адрес:** ул. Низами 137/102, Баку  
**Тел.:** 98 11 42/98 33 26  
**Факс:** 98 95 80  
**E-mail:** mrfoxworth@technip-baku.com  
**URL:** www.technip-coflexip.com



## DET NORSKE VERITAS

## DET NORSKE VERITAS

**Caspian Area Manager:** Vladimir Podlesny

**Управляющий Каспийским Регионом:** Владимир Подлесный

**About Company:** Det Norske Veritas is an autonomous, independent Foundation established in 1864, with the objective of safeguarding life, property and the environment. The DNV organisation comprises 300 offices in 100 countries, with a total of 5,500 employees.

**О компании:** Det Norske Veritas (DNV) является автономным и независимым Фондом, основанном в 1864 году с целью защиты жизни, имущества и окружающей среды. Организация DNV состоит из 300 офисов в ста странах, с общей численностью работающих 5,500 человек. Как одно из ведущих мировых классификационных обществ, Det Norske Veritas устанавливает правила для строительства морских судов и платформ и более 20% всех судов заказанных в этом году мире будут построены под классом DNV.

As one of the world's leading maritime classification societies, Det Norske Veritas establishes Rules for the construction of ships and mobile offshore platforms; over 20% of all ships currently on order in the world will be built to DNV class.

To the landbased and offshore industries DNV provides certification of management systems, products and personnel. DNV is also a leading provider of consulting services within safety-, health-, environment-and quality management.

DNV is the third largest in management system certification body; over 40,000 companies have an ISO 9001 or 14001 certificate of compliance from DNV.

DNV is since 1991 active in Azerbaijan and has since 1997 established a representative office in Baku

DNV проводит сертификацию систем управления, производства и кадров для предприятий на море и на суше. DNV также является одним из ведущих провайдеров в проведении консультации по безопасности, здоровью, экологии и качеству управления.

DNV занимает третье место в мире по сертификации систем управления и более 40,000 компаний имеют сертификат ISO 9001 или 14001 от DNV. С 1991 года DNV работает в Азербайджане и открыло свое представительство в Баку с 1997г.

**Address:** 370004 Baku, Azerbaijan Veli Mammadov str., 10/12  
**Tel.:** (+994 12) 97 43 35  
**Fax:** (+994 12) 97 43 40  
**E-mail:** baku@dnv.com

**Адрес:** Азербайджан, Баку, 370004 ул. Вели Мамедова 10/12  
**Тел:** (+994 12) 97 43 35  
**Факс:** (+994 12) 97 43 40  
**E-mail:** baku@dnv.com







# ADANET

- Dialup 56k
- Leased Lines
- Corporate Solutions
- Domain Registration
- Hosting
- WebDesign
- 24X7 Support
- Visa InterCard



**JOIN**

13, Z. Tagiev St. Baku, Azerbaijan 370005  
Tel: +994(12)974 116, Fax: +994(12)974 117  
E-mail: office@azdata.net



EMERSON Process Management

EMERSON Process Management



Area Sales Manager: Namig A. Javadov

Региональный Директор: Намиг А. Джавадов

**About Company:** Emerson Process Management, an Emerson business, is a leader in helping businesses automate their production, processing, and distribution in the chemical, oil and gas, power, pulp and paper, food, pharmaceutical, and other industries. The company combines superior products and technology with industry-specific engineering, consulting, project management and maintenance services. Its brands include PlantWeb<sup>®</sup>; Fisher<sup>®</sup>; Micro Motion<sup>®</sup>; Rosemount<sup>®</sup>; DeltaV<sup>™</sup>; Ovation<sup>®</sup>; and AMS.

**О компании:** Emerson Process Management подразделение корпорации Emerson является ведущим мировым производителем оборудования автоматизации технологических процессов для химической, нефтегазовой, энергетической, целлюлозно-бумажной, пищевой, фармацевтической и других отраслей промышленности.

Компания сочетает изделия и технологии высшего качества с промышленным инжинирингом, консалтингом, управлением проектами и сервисными услугами. Торговые марки включают PlantWeb<sup>®</sup>; Fisher<sup>®</sup>; Micro Motion<sup>®</sup>; Rosemount<sup>®</sup>; DeltaV<sup>™</sup>; Ovation<sup>®</sup>; и AMS

**Country:** USA  
**Address:** Caspian Business Center, Floor 9, 40 Jafar Jabbarli Street, 370065 Baku, Azerbaijan  
**Phones:** (+994 12) 98 24 48  
**Fax:** (+994 12) 98 24 49  
**E-mail:** emrfraz@artel.net.az

**Страна:** США  
**Адрес:** 370065, Азербайджан, Баку, ул. Джафара Джаббарлы, 40, Caspian Business Center, 9 этаж  
**Тел.:** (+994 12) 98 24 48  
**Факс:** (+994 12) 98 24 49  
**E-mail:** emrfraz@artel.net.az

### Harrington Commercial Enterprises Ltd

General manager of represent.office: Dzeabayev Arslan Mukhadievich



**About Company:** "Harrington Commercial Enterprises Ltd" was created in Great Britain in 1998.

The founders of this company have been delivering technical equipment for oil and gas industries for foreign countries and on the territory of CIS since 1986. The company "Harrington Commercial Enterprises Ltd" has very good long-term contacts with many manufacturers of the technical equipment in the countries of CIS and foreign countries.

For all period of activity, the company has never received any claim from the partners. Having the close wide contacts with the manufacturers of technical equipment, the company always finds profitable alternative on quality and prices for the purchased production.

The motto of the company - mutually beneficial cooperation with the Partners, strong execution of the contracts and the high quality equipment delivery according to the stipulated terms.

"Harrington Commercial Enterprises Ltd" has an opportunity to deliver products at the lowest prices. We can deliver drilling derricks, rig bases, spare parts and components for drilling rigs and other metalwares manufactured at modern, well proved factories of CIS countries according to ISO-9002 standard.

Using our products you can reduce considerably your costs while assembling drilling rigs. Our product's quality is fully competitive with the equipment, manufactured in the West and all over the world.

Our company can also produce equipment according to your drawings under the technical control of your technical experts.

**Country of origin:** Great Britain  
**Address (representative office):** 1 F.Amirov Str., Apt.33; Baku, Azerbaijan  
**Phone/fax:** (+994 12) 98 59 21  
**E-mail:** arslan@artel.net.az

### Harrington Commercial Enterprises Ltd

Гендиректор представительства: Дзеабаев Арслан Мухадиевич

**О компании:** Компания "Harrington Commercial Enterprises Ltd" создана в Великобритании в 1998г.

Учредителями этой компании с 1986 года занимались поставкой оборудования производственно-технического назначения для нефтегазовых отраслей республик СНГ и дальнего зарубежья.

Компания "Harrington Commercial Enterprises Ltd" имеет хорошо налаженные связи со многими производителями оборудования производственно-технического назначения в странах СНГ и дальнего зарубежья.

За весь период деятельности компанией не получено ни одной рекламации от партнеров. Имея тесные расширенные связи с производителями оборудования производственно-технического назначения, компания всегда находит выгодную альтернативу по качеству и ценам на поставляемую продукцию.

Делая компания взаимовыгодное сотрудничество с Партнерами, строгое исполнение контрактов, поставки оборудования высокого качества в оговоренные сроки.

Компания "Harrington Commercial Enterprises Ltd" имеет возможность поставлять продукцию по самым низким ценам. Мы можем производить поставки запчастей, комплектующих для буровых установок, буровые вышки, основания буровых установок и другие металлоконструкции, производимые на современных, хорошо себя зарекомендовавших заводах стран СНГ в соответствии со стандартом ИСО-9002.

Используя нашу продукцию, вы сможете значительно снизить себестоимость при комплектации буровых установок. Качество нашей продукции легко конкурирует с оборудованием, производимым на Западе и во всем мире. Наша компания также может производить оборудование по вашим чертежам под техническим контролем наших технических специалистов.

**Страна:** Великобритания  
**Адрес (представительство):** Азербайджан, Баку, ул.Ф.Амирова, 1/33  
**Телефон/факс:** (+994 12) 98 59 21  
**E-mail:** arslan@artel.net.az



### Intertek Caleb Brett (Azerbaijan, Turkmenistan, Georgia) LTD

### Intertek Caleb Brett

**General Director, Caspian Region / Former Soviet Union:**  
William Stonestreet

**About company:** Intertek Caleb Brett has a network of offices and laboratories in strategically important locations within Azerbaijan, Turkmenistan, Georgia specialised on quality and quantity control. Baku Central Laboratory is a center of excellence which is Azgosstandart certified with ISO 9001 certification in progress and is fully equipped for analysis of crude oil, petroleum (including RON and MON), petrochemical products, LPG and LNG and water (production and drinking). The facility is operated by team of 85 expertly trained inspection and survey staff with a focus on prompt and accurate service.

**Country:** Azerbaijan  
**Address:** Cargo Terminal No 2  
Mirza Davud street  
Baku International Seaport; Baku Azerbaijan  
**Tel:** (+994 12) 48 06 27/28  
**Fax:** (+994 12) 48 06 29  
**URL:** www.itscb.com  
**E-mail:** WStonestreet@caleb-brett.com

### Intertek Caleb Brett (Azerbaijan, Turkmenistan, Georgia) LTD

**Генеральный Директор Каспийского Региона/стран СНГ:**  
Уильям Стоунстрит

**Деятельность компании:** Лаборатория ITS Caleb Brett имеет сеть офисов и лабораторий в стратегически важных зонах Азербайджана, Туркменистана, Грузии, специализирующихся на оказании лабораторных и инспекционных услуг. Центральная лаборатория в Баку оснащена по последнему слову техники, аккредитована в Azgosstandarte и находится в процессе аккредитации ISO 9001, проводит анализы нефти, нефте- и нефтехимических продуктов (включая определение октанового числа), сжиженного и природного газов, а также промышленной и питьевой воды. Услуги оказываются 85 профессионально обученными специалистами и руководящим персоналом, который сосредоточен на предоставлении быстрого и качественного сервиса.

**Страна:** Азербайджан  
**Адрес:** Азербайджан, Баку, ул. Мирзы Давуда, Бакинский Международный Морской Порт, Грузовой терминал №2  
**Тел.:** (+994 12) 48 06 27/28  
**Тел./факс:** (+994 12) 48 06 29  
**URL:** www.itscb.com  
**E-mail:** WStonestreet@caleb-brett.com



### Middle East Petrol Farm FZE

**President:** Mr. Abdolbari Goozal



**About Company:** Middle East Petrol Farm FZE deals with the transit transportation of crude oil and oil products from Caspian Sea Ports to Georgian Ports at Black Sea through its own Dubendi Terminal in Azerbaijan. Middle East Petrol Farm FZE provides smooth and integrated shipping, storage and railway transportation services to its clients by close cooperation with Caspian Shipping Company (Caspar), Azerbaijan and Georgian State Railway Companies and storage facility owners in Georgian Ports of Black Sea.

Dubendi Terminal has 150.000m<sup>3</sup> storage capacity of for crude oil and black products and 150.000m<sup>3</sup> for clean products and has an annual transshipment capacity of 10 Million Tons.

**Country:** UAE  
**Address:** PO Box 61448, Jebel Ali Free Zone, Dubai, UAE  
**Tel/Fax:** +971-4-8833950 / 8833027  
**E-mail:** yonetim@middleeastpetrolfarm.com

### Middle East Petrol Farm FZE

**Президент:** Г-н Абдулбари Гозал

**О компании:** Компания "Middle East Petrol Farm FZE" осуществляет транзитную перевозку сырой нефти и нефтепродуктов из портов Каспийского моря до портов Грузии на Черном море через свой терминал, расположенный в Дюбенди, Азербайджан. Компания "Middle East Petrol Farm FZE" обеспечивает регулярные и интегрированные перевозки суднами, услуги по хранению и транспортировке железной дорогой при тесном сотрудничестве с Управлением Каспийского пароходства Азербайджанской Республики (Каспар), Железнодорожными управлениями Азербайджана и Грузии, а также операторами терминалов при грузинских портах Черного моря.

Терминал в Дюбенди имеет возможность хранения 150.000 м<sup>3</sup> сырой нефти и темных нефтепродуктов, 150.000 м<sup>3</sup> светлых нефтепродуктов, а также перевалочную мощность в 10 миллионов тонн в год.

**Страна:** ОАЭ  
**Адрес:** PO Box 61448, Jebel Ali Free Zone, Дубай, ОАЭ  
**Тел/факс:** +971-4-8833950 / 8833027  
**E-mail:** yonetim@middleeastpetrolfarm.com







**NEPTUN Co. Ltd.**

General Director: Maharramov Bahruz Shamseddin

**Main activity:**

- Repairs of ships, offshore oil platforms, including works in electronics, electric parts, automation, mechanics, hydraulic and hull part.
- Telecommunication.
- Installation, erection of GMDSS equipment.
- Vessel inspection in accordance with SOLAS requirements.
- Construction of social, residential and industrial objects.
- Repair and test of control measurement equipment.
- Project construction services.
- Erection of scaffolds in accordance with BS.
- Metal hull grit blasting and painting works with the usage of new painting equipment of airless spray.
- Survey works on various types of weight and transportation.
- Supply of various types of equipment and weight.

Country: Azerbaijan

Address: 370010 Baku city, Neftyanic avenue 143/2

Telephone: (+994 12) 98 21 10

Fax: (+994 12) 98 21 11

E-mail: neptun@azevt.com

URL: www.neptun-ltd.com

NEPTUN Co. Ltd

NEPTUN Co. Ltd

Генеральный директор: Магеррамов Бахруз Шамседдин оглы

**Основная деятельность:**

- Ремонт судов, морских нефтяных платформ, включая работы по электронике, электрочасти, автоматике, механике, гидравлике и корпусной части.
- Телекоммуникация.
- Установка, монтаж оборудования ГМССБ.
- Инспекция судов на соответствие требованиям SOLAS 74.
- Строительство, социальных, жилых и промышленных объектов.
- Проверка и ремонт контрольно-измерительных приборов.
- Проектно-конструкторские услуги.
- Возведение строительных лесов, согласно Британского стандарта.
- Дробеструйная очистка металлических корпусов и покрасочные работы с использованием новейшего покрасочного оборудования безвоздушного взбрызгивания.
- Сторвейерские работы по любым видам грузов и перевозок.
- Поставка различного вида оборудования и грузов.

Страна: Азербайджан

Адрес: 370010 г. Баку, пр. Нефтяжиков 143/2

Телефон: (+994 12) 98 21 10

Факс: (+994 12) 98 21 11

E-mail: neptun@azevt.com

URL: www.neptun-ltd.com



РАО "Rosneftegazstroy"

President: Mazur Ivan Ivanovich

Activity: oil&gas related and industry-civil construction, new information technologies

Operating staff: 100 thousand people

Geography: RF, CIS, Europe, Atlantic-Pacific region, Near East, over 30 branches and offices

Legal address: 14, Zhutnaya str., Moscow, 117970 Russian Federation

Tel: 7(095) 933 74 11/238 67 00

Fax: 7(095) 933 74 12/239 17 75

E-mail: info@mgs.ru

General Director of RNGS Azerbaijan Ltd., Zahid Ibrahimov

Address: 31, R.Behbutov str., 370014, Baku, Azerbaijan

Tel: (+994 12) 33 62 88

Fax: (+994 12) 33 62 90

E-mail: rngs-az@azeurotel.com

РАО "Роснефтегазстрой"

Президент: Мазур Иван Иванович

Вид деятельности: нефтегазовое и промышленно-гражданское строительство, новые информационные технологии

Штат сотрудников: 100 тыс.чел.

География деятельности: РФ, СНГ, Европа, АТР, Бл. Восток, более 30 филиалов и представительств.

Юридический адрес: Российская Федерация

117970 г. Москва, ул. Житная, 14

Тел.: 933 74 11/238 67 00

Факс: 933 74 12/239 17 75

E-mail: info@mgs.ru

Генеральный директор RNGS Azerbaijan Ltd.: Захид Ибрагимов

Адрес: Азербайджанская Республика, Баку, 370014, Ул. Р.Бейбутова, 31

Тел.: (+994 12) 33 62 88

Факс: (+994 12) 33 62 90

E-mail: mgs-az@azeurotel.com



Schlumberger Oilfield Services

Manager Azerbaijan: Alex McKay

Principal Activity: Schlumberger Oilfield Services is the world's premier oilfield services company supplying a wide range of technology services and solutions to the international oil and gas industry. Schlumberger offers a suite of services and solutions, spanning the complete spectrum of reservoir development activities, that combine best practices, safe, environmentally sound wellsite operations, and innovative technologies. The company employs people of more than 140 nationalities working in 100 countries.

The company first came to Azerbaijan in 1929, when a contract signed with the USSR allowed the Schlumberger brothers (Conrad and Marcel) to operate in the oilfields of the Baku and Grozny areas. In addition to the Azerbaijan business operated from Baku, Schlumberger operates throughout the Caspian region and has bases in Kazakhstan, Uzbekistan, Turkmenistan and Turkey.

Address: Schlumberger House, Salyan Highway, Shikh District, 370023 Baku.

Tel: (+994 12) 97 46 36

Fax: (+994 12) 97 46 49

Email: mckay8@slb.com

URL:www.slb.com

Schlumberger Oilfield Services

Управляющий в Азербайджане: Алекс МакКей (Alex McKay)

Основная деятельность: Schlumberger Oilfield Services (Шлюмбергер Ойлфилд Сервисиз) является одним из ведущих сервисных (обслуживающих) компаний по поставкам самого широкого ассортимента технологического сервиса и решения международных проблем для нефтяной и газовой индустрии. Шлюмбергер предлагает целый набор сервиса и решений, охватывающих полный спектр строительства резервуаров, что сочетает самую лучшую практику, безопасную и экологически надежные буровые операции и инновационные технологии. Наша Компания нанимает людей более чем 140 национальностей в 100 странах мира.

Впервые наша Компания прибыла в Азербайджан в 1929 году, когда контракт был подписан с СССР, который разрешил братьям Шлюмбергер Конрад и Марсел (Conrad and Marcel) работать на месторождениях нефти Баку и Грозного. Дополнительно к бизнесу в Азербайджане которая управляется из Баку, Шлюмбергер оперирует по всему региону Кавказа и имеет базу в Казахстане, Узбекистане, Туркменистане и Турции.

Адрес: Дом Шлюмбергер, Сальянское шоссе, Шихово, 370023 Баку

Тел: (+994 12) 97 46 36

Факс: (+994 12) 97 46 49

Email: mckay8@slb.com

URL:www.slb.com



Trade and Industrial Closed Type Stock Company (TIC)

President: Aydin Aslanov

About Company: Is functioning in Azerbaijan for ten years.

Basic activities:

1. Repair and construction work.
2. Designing and construction of sophisticated installations, including hydro-technical ones.
3. Supply and installation of high technological industrial production.

The Company owns long-term wide experience of cooperation with AIOC in constructing and maintaining the pipelines and with SOCAR in supply of industrial production.

The Company is a member of Industrial Chamber of the Republic of Azerbaija

Country: Azerbaijan

Address: Baku Azerbaijan 3/23 28 May str.

Tel/Fax: (+994 12) 93 23 92, 93 29 52

E-mail: office@tic.baku.az

http://www.oil-equipment.az

АОЗТ "Торгово-промышленная компания"

Президент: Айдын Г. Асланов

О компании: 10 лет на рынке Азербайджана.

Основные виды деятельности:

1. Ремонтно-строительные работы
  2. Проектирование и строительство сложных, в т.ч. сложных гидротехнических сооружений
  3. Поставка и инсталляция промышленной продукции высоких технологий
- Компания имеет большой опыт работы с АИОС в строительстве и обслуживании трубопровода.

Многолетнее сотрудничество с ГНКАР в поставках промышленной продукции.

Член Промышленной Палаты Азербайджанской Республики.

Страна: Азербайджан

Адрес: Азербайджан, Баку ул. 28 Мая 3/23

Тел/факс: (+994 12) 93 23 92, 93 29 52

E-mail: office@tic.baku.az

http://www.oil-equipment.az



UKRTRANSNAFTA, JSC

УКРТРАНСНАФТА, ОАО



**President of JSC: Mr O.TODIYCHUK** -  
Special Plenipotentiary of Ukraine for Euro-Asian Oil  
Transportation Corridor realization

UKRTRANSNAFTA, JSC is the main oil pipelines operator of Ukraine.  
The main assignments of the above enterprise is to provide Ukrainian refineries with oil  
transporting, as well as to accomplish the crude oil transit to European countries, and  
assistance in integration of Ukrainian oil transporting system into all-European.  
The enterprise's structure consists of Main oil pipelines "Druzhba", Prydniprovski main  
oil pipelines, Odesa-Brody pipeline and the Sea Oiltransshipment terminal "Pivdennyi".  
The total length of oil pipelines is 4524 thous. km., system's carrying capacity is 110  
mln. tons a year.  
Strategy of the Company is directed on increase in volumes of oil transit by realization  
of international projects of the Euro-Asian Oil Transportation Corridor and integration of  
oil pipelines "Druzhba" - "Adria"

**Address:** 60, Artema str., Kyiv 04050, UKRAINE,  
**tel.** +380 44 246 8007  
**fax** +380 44 246 8377  
**URL:** <http://www.ukrtransnafta.com>  
**E-mail:** [office@ukrtransnafta.com](mailto:office@ukrtransnafta.com)

**Президент ОАО: А.ТОДИЙЧУК** -  
Специальный уполномоченный Украины по вопросам реализации  
Евро-Азиатского нефтегазового коридора.  
ОАО "Укртранснафта" является оператором магистральных  
нефтепроводов Украины.

Основными задачами предприятия являются: обеспечение транс-  
портровки нефти на нефтеперерабатывающие заводы в Укра-  
ине, обеспечение транзита в страны Европы, содействие инте-  
грации нефтепроводной системы Украины в общеевропейскую. В состав предприятия  
входят: Магистральные нефтепроводы "Дружба", "Приднепровские магистральные  
нефтепроводы", нефтепровод "Одесса-Броды", морской нефтеперевалочный терминал  
"Южный". Общая длина нефтепроводов - 4524 тыс. км., пропускная мощность систе-  
мы 110 млн. тонн нефти в год. Стратегия компании направлена на увеличение  
объемов транзита нефти путем реализации международных проектов Евро-Азиатско-  
го нефтегазового коридора и интеграции нефтепроводов "Дружба" - "Адриа".

**Адрес:** ул. Артема, 60 г. Киев, 04050, Украина,  
**тел.** +380 44 246 8007  
**факс** +380 44 246 8377  
**URL:** <http://www.ukrtransnafta.com>  
**E-mail:** [office@ukrtransnafta.com](mailto:office@ukrtransnafta.com)



## AZERKIMYA State Concern

**President:** Fikrat Sadixov

**Activities:** Production of Chemical and Petrochemical Produce

**Geography of Activity:** Azerbaijan, close and remote foreign  
countries

**Juridical Address:** 86, Samed Vurgun str, Sumgayit, 373 200

**Telephone:** (994164) 5 94 01, 5 73 89, 5 11 13;

**Fax:** (994164) 5 98 17

**E-mail:** [root@qoch.sumgait.az](mailto:root@qoch.sumgait.az)

## Государственный концерн "Азеркимья"

**Президент:** Фикрет Садыхов

**Вид деятельности:** производство химичес-  
кой и нефтехимической продукции

**География деятельности:** Азербайджан, страны ближне-  
го и дальнего зарубежья

**Юридический адрес:** 373200, Сумгайыт, ул. Самеда Вур-  
гуна 86

**Тел.:** (994164) 5 94 01, 5 73 89, 5 11 13;

**Факс:** (994164) 5 98 17

**E-mail:** [root@qoch.sumgait.az](mailto:root@qoch.sumgait.az)



## "Interpipe" Corporation

**Chairman of the Board of Directors:**  
Strelnikov Alexsey Fedorovich

**About Company:** "Interpipe" Corporation is a parent com-  
pany dealing in pipe, metallurgy, raw, banking businesses.  
Production and supply of steel pipes of different purpose is one of main busi-  
nesses of the Corporation. The corporation includes:

Open JSC "Nizhnedneprovsky tube-rolling mill "

Open JSC "Novomoskovsky tube-rolling mill "

Close JSC "Nikopol weldless tubes "Niko-Tube"

"Science-Production Investment Group "Interpipe" Corporation

**Address:** 1a, Piszarzhewski str., Dnepropetrovsk, 49600  
**Tel:** +38 (0562) 389-623, 389-624, 389-628, 389-641, 389-642, 389-621  
**Fax:** + 38 (0562) 389-482, + 38 (056) 770-20-01  
**URL:** [www.interpipegroup.dp.ua](http://www.interpipegroup.dp.ua)  
**E-mail:** [tube@interpipe.dp.ua](mailto:tube@interpipe.dp.ua)

## Корпорация "Интерпайп"

**Председатель Правления:**  
Стрельников Алексей Федорович

**О компании:** Корпорация "Интерпайп" является управ-  
ляющей компанией, в сферу интересов которой входит  
трубный, металлургический, сырьевой, банковский бизнес.  
Производство и поставка стальных труб различного на-  
значения является одним из основных бизнесов Корпорации. В составе Кор-  
порации свою деятельность осуществляют:  
ОАО "Нижнеднепровский трубопрокатный завод",  
ОАО "Новомосковский трубный завод",  
ЗАО "Никопольский завод бесшовных труб "Нико-Тьюб"  
Корпорация "Научно-производственная инвестиционная группа "ИНТЕР-  
ПАЙП"

**Адрес:** г. Днепропетровск, 49600, ул. Писаржевского, 1а.  
**Тел:** +38 (0562) 389-623, 389-624, 389-628, 389-641, 389-642, 389-621  
**Факс:** + 38 (0562) 389-482, + 38 (056) 770-20-01  
**URL:** [www.interpipegroup.dp.ua](http://www.interpipegroup.dp.ua)  
**E-mail:** [tube@interpipe.dp.ua](mailto:tube@interpipe.dp.ua)



## ASE International Express, OCS



**Country:** Turkey



**President:** Sermet Chetin  
**Executive director:** Dilber Altıparmak  
**Address:** 25. U.Gadjibekov str. Baku, Azerbaijan  
**Tel:** (+994 12) 97 37 75, 97 37 76, 94 88 45  
**Fax:** (+994 12) 93 84 73  
**E-mail:** [asebaku@azeuro.net](mailto:asebaku@azeuro.net)  
**URL:** [www.ase.com.tr](http://www.ase.com.tr)  
[www.ocscourier.com](http://www.ocscourier.com)

**About company:**  
Offers partnership in express courier&freight forwarding services:  
- A wide selection of services provides and sound delivery

- Attention to the basics has earned a high level of worldwide trust
- OCS network covers the globe
- Serves customers in 84 countries and 215 cities
- Worldwide international and domestic freight forwarding
- Customs clearance
- Worldwide services to or from any Azerbaijan city
- Forwarding by air
- Import/Export services
- Reliable and professional services worldwide
- Domestic service throughout Azerbaijan
- Door to Door services
- Global post service
- Subscription and newspaper&magazines delivery
- Packing





# CASPIAN INTEGRATION BUSINESS CLUB (PETROLEUM & SERVICE)



“Azerigaznagl” PA

ПО “Азеригазнагл”

**Nazim Samedzadeh:** General Director

**About Company:** - receive of gas recovered in Azerbaijan and imported;  
- transportation of received gas to consumers, and once required transit to third states;

- Exploitation of gas pipelines of high- and average pressure

“Azerigaznagl” consists of 10 regional departments of gas trunk pipelines engaged in regional gas transport problems. Over 2000 highly qualified specialists work for the company.

The PA has wide gas transport net closely bind with gas communications of neighboring countries: Russia - in the north, Iran- in south, Georgia - in west. Trunk gas pipelines and branch of 100-1200 mm diameter are extended over 4000 km. Projected working pressure is up to 55 bar, throughput - 10 billion cu m a year, assembled 5 compressor stations of 174 MWt capacity total.

**Address:** 370025, 6, A. Akhundov str., Baku, Azerbaijan

**Tel.:** (+994 12) 90 11 45

**Fax:** (+994 12) 90 11 76

**Генеральный директор:** Назим Самедзаде

**О компании:** - Прием добытого в Азербайджане и импортируемого газа;  
- Транспортировка принятого газа потребителям, а в случае необходимости его транзит третьим государствам;  
- Эксплуатация газопроводов высокого и среднего давления

В структуру “Азеригазнагл” входит 10 региональных управлений магистральных газопроводов, которые решают в регионах задачи транспорта газа. В структуре работают свыше 2000 высококвалифицированных сотрудников.

Объединение обладает широкой газотранспортной сетью, тесно связанной с газовыми коммуникациями соседних государств: в северном направлении - Россия, в южном - Иран, в западном - Грузия проложены магистральные газопроводы и ответвления от них диаметром от 100 до 1200 мм, общей протяженностью свыше 4000 километров, проектным рабочим давлением до 55 бар, пропускной способностью 10 миллиардов м<sup>3</sup> в год, установлены 5 компрессорных станций общей мощностью 174 МВт.

**Адрес:** Азербайджан, Баку, ул. А.Ахундова, 6, 370025

**Тел.:** (+994 12) 90 11 45

**Факс:** (+994 12) 90 11 76

## Deugro Caspian Ltd

## Deugro Caspian Ltd.



**CIS Regional Manager:** Mr. Robert Kirk

**Региональный Менеджер в странах СНГ:** Роберт Кёрк

**About company:** Deugro Caspian, a part of the worldwide International Shipping & Freight Forwarding network of deugro/ DGTL Paris, has been established in 1998, following the opening up of offices in Turkmenistan, as early 1996, making it a true pioneer in this region. Deugro Caspian's prime activity has been in the customs clearance, delivery, services field, as well as, developing cost efficient and reliable air, sea and road logistical solutions for the oil, petrol and construction industry.

**О компании:** Компания Deugro Caspian, является частью всемирной сети deugro/ DGTL Париж, специализирующихся на международных перевозках и экспедировании, была открыта в 1998 году, вслед за офисами, открытыми в Туркменистане в 1996, которые стали пионерами в данном регионе.

Основная деятельность Deugro Caspian заключается в оказании услуг по таможенной очистке и доставке грузов, обслуживанию нефтяных баз, а также в предоставлении наиболее рациональных решений по перевозке грузов воздушным, морским и земным транспортом для нефтяных, промышленных и строительных компаний.

**Address:** 37 Beyuk Gala str., Baku 370004, Azerbaijan

**Tel:** (+994 12) 97 56 38, 97 56 39

**Fax:** (+994 12) 97 56 82

**E-mail:** deugro@deugro.co-az.net

**URL:** www.deugro.com

**Адрес:** Ул. Бейюк Гала 37, Баку 370004, Азербайджан

**Тел:** (+994 12) 97 56 38, 97 56 39

**Факс:** (+994 12) 97 56 82

**E-mail:** deugro@deugro.co-az.net

**URL:** www.deugro.com

## EUROASIATRANS

## EUROASIATRANS



**President:** Sadikhov Hilal Gasan oglu

**Президент:** Садыхов Илал Гасан оглу

**About company:** “Euroasiatrans” company aims to freight forwarding service by railways of CIS member and Baltic states. We are registered as a freight agent of Azerbaijan Rail Lines, Turkmen Rail Lines and Caspian Shipping. Since 1996 we have been participating in TRACECA project, namely, in organization of the purpose-built train “Logistic-Express” to forward containers by Poty-Baku rout and onward to Central Asian countries. We also deal in port handling and shipping.

**О компании:** Компания “Euroasiatrans” осуществляет экспедирование грузов по железным дорогам стран СНГ и Прибалтики. Мы являемся зарегистрированным фрахтовым агентом Азербайджанской Железной Дороги, Туркменских Железных Дорог и Каспийского Морского Пароходства. С 1996 г. мы принимали участие в проекте TRACECA, в частности, в организации специального поезда “Логистик-Экспресс”, по перевозке контейнеров по маршруту Потти - Баку и далее в страны Средней Азии. Также заняты в портовых перевалках и отгрузках с портов. Мы открыты для любых предложений в области перевозок и экспедирования.

We are open for any kind of shipping and forwarding services.

**Address:** 6, 28 May, Baku

**Tel/Fax:** (99412) 93-30-42; 97-15-27; 93-96-13.

**E-mail:** office@euro.baku.az

**URL:** www.euroasiatrans.com

**Адрес:** г. Баку, ул. 28 Мая, д.6

**Тел/Факс:** (99412) 93-30-42; 97-15-27; 93-96-13.

**E-mail:** office@euro.baku.az

**URL:** www.euroasiatrans.com



## ILHAM Co

## Ильхам Ко



**Director:** Nuriyev Elshan Bilman oglu

**Директор:** Нуриев Эльшан Бильман оглы.

**About company:** Transporting and Forwarding Company Engaged in world market since 1997

**О компании:** Транспортно-экспедиционная компания, работающая на мировом рынке с 1997.

Basic activities of the company:

- \* forwarding cargo on CIS railways
- \* air, motor and sea transportations
- \* custom clearance and preparation of documents
- \* storage
- \* packing

Основная деятельность нашей компании:

- \* экспедирования грузов по железной дороге стран СНГ
- \* воздушные, автомобильные и морские перевозки
- \* растоможивание и подготовка документов
- \* хранение
- \* упаковка

**Country:** Azerbaijan

**Address:** 72a, Uzeyir Hacıbayov str. Baku, 370010

**Telephone :** ( 994 12) 93 15 81, 47 40 87.

**Fax:** (99412) 93 88 02, 47 40 86

**E-mail:** ilhamco@ilhamco.com.

**Страна:** Азербайджан

**Адрес:** 370010 г. Баку, ул. У. Гаджибекова 72/а

**Телефон:** (99412) 93 15 81, 47 40 87

**Факс:** (99412) 93 88 02, 47 40 86

**E-mail:** ilhamco@ilhamco.com







Keuhne&Nagel ( AG & Co.) KG

Keuhne&Nagel ( AG & Co.) KG

**Branch Manager:** Tulgay Korol

**About company:** Kuehne & Nagel is the international transport, logistics and freight forwarding company. Our company functions in 94 countries, 600 locations over the world. The basic principle of Kuehne & Nagel is to strive for absolute customer satisfaction and to provide the best possible value through reliability, efficiency and advanced technology. Our integrated management system is the evidence of our commitment to Quality, Safety and Environment for the benefit of everyone, regardless of boundary or origin.

**Country:** Germany

**Address:** Nizami str., 340, ISR Plaza 4th floor / Azerbaijan, Baku

**Tel:** (994 12) 93 52 88; 98 78 15; 98 78 11; 93 78 84

**Fax:** (994 12) 98 78 17

**E-mail:** bak@knbaku.baku.az

**URL:** www.kuehne-nagel.com

**Заведующий отделением:** Тулгай Корол

**О компании:** Keuhne&Nagel - это международная транспортная, логистическая и грузовая транспортно экспедиционная компания. У нашей компании более 600 оффисов в 94-х странах мира. Основные принципы Keuhne&Nagel это достижение абсолютного удовлетворения клиентов и обеспечение лучших возможных ценностей через надежность, оперативность и передовую технологию. Соблюдение Качества, Безопасности, Благополучия и Охрана Окружающей среды для пользы каждого, невзирая на происхождение является Нашей системой комплексного управления.

**Страна:** Германия

**Адрес:** Азербайджан, Баку, ул. Низами 340, ISR Plaza 4-й этаж /

**Тел:** (994 12) 93 52 88; 98 78 15; 98 78 11; 93 78 84

**Факс:** (994 12) 98 78 17

**E-mail:** bak@knbaku.baku.az

**URL:** www.kuehne-nagel.com



## MURPHY SHIPPING & COMMERCIAL SERVICES Ltd.

**Operation Director:** Rauf Mamedov

**About company:** In 1993, Murphy Shipping opened an office in Baku headed up by Mr. Martin Burt. Martin Burt is the current Managing Director for Murphy Shipping in Europe, the Caucasus and Central Asian Republics. Since The Baku office opened in 1993, Murphy Shipping has become a market leader in Freight Forwarding Services for companies operating in Azerbaijan. Over the past year, Murphy Shipping has been appointed as Agent for Maersk Sealand in Azerbaijan. And recently, Murphy Shipping has been appointed as Authorized Distributor for Shell Industrial Greases and Lubricants in Azerbaijan.

**Address:** Rasul-Rza Str. 8, 15/26, Baku, Azerbaijan

**Tel:** (994 12) 98 01 51, 98 34 22, 98 66 41

**Fax:** (994 12) 93 93 15

**E-mail:** freight@murphy.az

## MURPHY SHIPPING & COMMERCIAL SERVICES Ltd.

**Операционный менеджер:** Рауф Мамедов

**О компании:** Мартин Берт возглавляет региональное представительство компании "Murphy Shipping" в АР. Одновременно является директором "Murphy Shipping" в Европе, на Кавказе и в Республиках Центральной Азии. Региональное представительство компании в г. Баку открылось в 1993 г., и с тех пор компания является лидером на рынке грузоперевозок. Так "Murphy Shipping" стала агентом компании "Maersk Sealand" и авторизованным дистрибутором промышленных смазочных средств фирмы "Shell" в АР.

**Адрес:** Азербайджан, Баку,

ул. Расула Рзы 8, 15/26

**Тел:** (994 12) 98 01 51, 98 34 22, 98 66 41

**Факс:** (994 12) 93 93 15

**E-mail:** freight@murphy.az



## JSC "RUSSIAN MARITIME REGISTER OF SHIPPING in AZERBAIJAN"

**Managing Director:** D.A. Shestakov

**About Company:** Russian Maritime Register of Shipping (RS) is a classification society established in 1913. Since 1969 RS is the member of the International Association of Classifications Societies (IACS). The representation in Baku is based since 1923. Reliable and comprehensive services: design technical appraisal, survey and issuing certificates and reports for ships and offshore installations as well as for ship machinery, equipment, arrangements, products, outfit and materials, refrigerating plants, cargo handling gear, containers; tonnage measurement of ships, calculations determining the tonnage of ships and offshore installations; statutory surveys and issuing of relevant certificates and other documents under the authority of Governments; certification of safety management systems for the safe operation of ships and for the pollution prevention according to requirements of the International Safety Management Code.

**Address:** 119, Vidadi Str., 370009, Baku, Azerbaijan Republic

**Tel:** (994 12) 98-79-87, 94-48-03

**Fax:** (994 12) 98-79-94

**E-Mail:** 140rs-azb@azeri.com

## АОЗТ "РОССИЙСКИЙ МОРСКОЙ РЕГИСТР СУДОХОДСТВА в АЗЕРБАЙДЖАНЕ"

**Председатель правления:** Шестаков Д.А.

**О компании:** Российский Морской Регистр Судостроения (РС) - классификационное общество, основанное в 1913 г. С 1969 г. РС - член Международной ассоциации классификационных обществ (МАКО). Представительство в Баку основано с 1923 года. Спектр услуг: рассмотрение технической документации, осуществление технического надзора и выдача свидетельств и актов на суда и плавучие сооружения, судовые механизмы, оборудование, устройства, снабжение и материалы, холодильные установки, грузоподъемные устройства, контейнеры; выполнение расчетов и установление вместимости судов и плавучих сооружений; осуществление технического контроля за выполнением положений международных конвенций и выдача конвенционных документов от имени правительств; сертификация систем управления безопасностью на соответствие требованиям Международного кодекса по управлению безопасной эксплуатацией судов и предотвращению загрязнения.

**Адрес:** Азербайджанская Республика, 370009, г. Баку, ул. Видади, 119

**Тел:** (99-412) 98-79-87, 94-48-03

**Факс:** (99-412) 98-79-94

**E-mail:** 140rs-azb@azeri.com



## SAGA



## SAGA SHIPREPAIR COMPANY

**Director:** Sakin Agayev

**SHIPREPAIR COMPANY** **About Company:** flaw detection, repair, modernization and trials of sea going vessels and floating units. Underwater construction and hydro-technical works. The Company's activity is approved by Classification Societies such as "American Bureau of Shipping (ABS)" and "Russian Maritime Register of Shipping". Production Quality Control System is certified by ABS QE and meets international standard ISO9002:1994. Works and engineering support is performed by 95 experienced marine engineers and workers of marine specialties. The Company performs its activity also in Kazakhstan Republic - Bautino Port, as member of Azerbaijan-Kazakhstan JV "SAUA-ATASH" where performs development of his new ship repair base.

**Country:** Azerbaijan

**Address:** 6/16, Afiaddin Jalilov str., Baku, Azerbaijan

**Tel:** (+994 12) 65 82 14

**Fax:** (+994 12) 65 82 13

**E-mail:** sakin@saga.baku.az



## SAGA SHIPREPAIR COMPANY

**Директор:** Сакин Агаев

**Деятельность компании:** Дефектация, ремонт, модернизация и испытание судов и плавучих сооружений. Подводно-технические и гидротехнические работы. Деятельность Компании признана классификационными обществами "American Bureau of Shipping (ABS)" и "Российский Морской Регистр Судостроения". Система управления качеством продукции сертифицирована ABS QE и отвечает международному стандарту ISO9002:1994. Работу и инженерную поддержку осуществляют 95 штатных квалифицированных морских инженеров и рабочих морских специальностей. Компания также осуществляет свою деятельность в Республике Казахстан - порт Баутино в составе Азербайджанско-Казахстанского СП "SAGA-ATASH", где СП осуществляет развитие своей новой судоремонтной базы.

**Страна:** Азербайджан

**Адрес:** Азербайджан, Баку, ул. Афиатдина Джалилова, 6/16

**Тел:** (+994 12) 65 82 14

**Факс:** (+994 12) 65 82 13

**E-mail:** sakinsaga.baku.az





# CASPIAN INTEGRATION BUSINESS CLUB

(PETROLEUM & SERVICE)



Trans Global Group

Baku Branch Director: Azer Aliyev

**About company:** Trans Global Group has an experience in full scope logistics and multi-modal worldwide transportation. We specialize in the time-related movement by land, sea and air of shipments from anywhere to anywhere managed by TGP offices worldwide. In Caspian region TGP involves in freight management for major project such as Chirag in Azerbaijan, Karachaganak in Kazakhstan, Hazar in Turkmenistan. Our target in the region is to provide the professional service with high standard technological and HSE requirements at the most efficient manner.

TGP provides the following services:

- Purchasing
- Expediting
- Packing (incl. Haz)
- Freight Management/ Heavy lifts
- Ship and Aircraft chartering
- Customs Clearance
- Storage and Warehousing
- Plant and Equipment lease

Address: 73 Mehdi Huseyn str., 29/30, 370006 Baku, Azerbaijan

Tel: (+994 12) 973 820, 925 115

Fax: (+994 12) 973 821, 925 056

E-mail: tgp baku@transglobalgroup.com; tgp baku@azeurotel.com

Web: www.transglobalgroup.com

Trans Global Group

Директор бакинского филиала: Азер Алиев

**О компании:** Trans Global Group имеет большой опыт работы в сфере полной логистики, а также мультимодальных видах международной транспортировки. Мы специализируемся на оперативной организации наземных, морских и воздушных перевозок грузов из любой точки в любую точку мира управляемые офисами TGP во всем мире. В Каспийском регионе TGP вовлечен в грузоперевозки для самых крупных проектов, таких как Чираг в Азербайджане, Карагачанаг в Казахстане, Хазар в Туркменистане. Наша цель в регионе - обеспечение профессиональных услуг с самым высоким требованиями по технологии и Техники Безопасности на самый эффективный манер.

TGP предлагает следующие услуги:

- Закупка
- Экспедиция
- Упаковка (включая Опасные грузы)
- Грузоперевозки / Тяжеловесы
- Морские и воздушные чартеры
- Таможенная очистка
- Хранение и складирование
- Аренда техники и рабочих площадок

Адрес: 73, ул. Мехти Гусейна, 29/30, 370006 Баку, Азербайджан

Тел: (+994 12) 97 38 20, 92 51 15

Факс: (+994 12) 97 38 21, 92 50 56

E-mail: tgp baku@transglobalgroup.com; tgp baku@azeurotel.com

URL: www.transglobalgroup.com



VAN DER WAL B.V.

Head of the Company: Anar Y. Rzayev

**About company:** VAN DER WAL Int. Transport Baku was founded in 1925. The network of branches in Holland, Poland, Russia, Latvia, Azerbaijan, France, Spain complemented by professionally trained and creative people with a broad experience and practical thinking is a backbone foundation of van der Wal Transport as a cost-effective and customer focused company.

- Oversize cargo handling
- ADR transportation
- Groupage
- Volume cargo transportation

Country: Holland

Address: Sumgait Shosse 4

Baku, Azerbaijan

Tel: (+994 -12) 470660

Phone/fax: (+994 -12) 470101

E-mail: office@vanderwal.baku.az

Web: www.vanderwal-transport.com

Ван Дер Вал Транспорт Б.В.

Директор: Анар Ю. Рзаев

**Деятельность компании:** Компания Ван Дер Вал Транспорт Б.В. была основана 1925 году. Сеть офисов в Голландии, Польше, России, Латвии, Азербайджане, Франции, Испании вместе с профессионально обученными людьми, с большим опытом, практическими знаниями и аналитическим мышлением является стержневым основанием Компании Ван Дер Вал, как гибкой компанией, ориентированной на нужды клиента.

- Нетабаритные перевозки
- Консолидированные загрузки
- Перевозки ADR
- Перевозка объемных грузов

Страна: Голландия

Адрес: Азербайджан, Баку,

Сумгаитское шоссе, 4

Тел: (+ 994 12) 47 06 60

Тел/факс: (+ 994 12) 47 01 01

E-mail: office@vanderwal.baku.az

Web: www.vanderwal-transport.com



2M engineering Ltd.

President: Jeyhun HUSEYNOV

**About company:** "2M Engineering Ltd." functions in the market of sales, installation repair and upgrade of the HVAC systems since 1997. Main directions of the company's activity are system design and installation of heating ventilation, air-conditioner and water-supply systems.

Furthermore, company provides wide range of Honeywell's home & building and HVAC control productions and services to create efficient, safe, comfortable environments and HVAC control productions such as burner and boiler controllers including programming and primary control, valves pressure controls filters and communications.

Address: 53, Hagany str., 370000, Baku, Azerbaijan

Tel: (+994 12) 98 55 58

Fax: (+994 12) 98 17 46

E-mail: 2meng@azerin.com

URL: http://www.2mdd.com

2M engineering Ltd.

Президент: Джейхун ГУСЕЙНОВ

**О компании:** С 1997 компания "2M Engineering LTD." занимается сбытом, установкой, ремонтом и совершенствованием систем отопления, вентиляции и кондиционирования. Основная деятельность компании направлена на конструирование и установку систем отопления, кондиционирования и водоснабжения.

Компания предоставляет широкий спектр контрольно-измерительных приборов систем отопления, вентиляции и кондиционирования зданий производства компании Honeywell и услуги по созданию эффективной и безопасной среды, а также контрольно-измерительные приборы систем отопления, вентиляции и кондиционирования, такие как горелки и котлы, включая программирование и основной контроль, клапанный контроль фильтров и систем передачи.

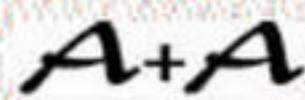
Адрес: 370000 Азербайджан, Баку, ул. Хагани 53

Тел: (+994 12) 98 55 58

Факс: (+994 12) 98 17 46

E-mail: 2meng@azerin.com

URL: http://www.2mdd.com



"A+A" Group of Companies

President: Aliyev Rauf Ramiz oglu

**About Company:** Construction

- project works
- design works
- turnkey building of houses
- restoration & reconstruction
- construction-wiring works
- electric-wiring works
- sanitation-engineering works
- setting of airing and conditioning systems

Sale of Furniture - exclusive representative of Italian Furniture factory "Giaretta" in Azerbaijan, "Formichi", "C&D", "Leader Salotti", "Dal'Agnes", "Pescarolla".

Sale of Clothes - representative of Italian and French Houses of Fashion : Canali, Thierry Mugler, Genny, Giebierre, Genny, Aeffe , Ozbek, Jean Paul Gaultier.

Installation of security systems, videomonitoring, fire alarm system.

"A+A Security" is an exclusive representative of "ADEMCO" (USA),

C-TEC (UK), YOKO(Korea), R.B.-Tec (Israel)

Electronic Irrigation systems, plant verdure (Ipierre) Italy, Dinamic Resorce (Bulgaria)

Cartage & Warehousing services

Strength of employment: more than 450

Address: R. Behbudov, 31, Baku -370014, Azerbaijan

Phone: (99412) 977876

Fax: (99412) 973282

E-mail: aainter@azeurotel.com

URL: http://aainter.narod.ru

"A+A" Group of Companies

Президент: Алиев Рауф Рамиз оглы

**Деятельность компании:** Строительство

- Проектные работы
- Строительно-монтажные работы, в том числе
- Общестроительные работы
- Электромонтажные работы
- Сантехнические работы
- Монтаж систем вентиляции и кондиционирования

Продажа мебели - эксклюзивный представитель итальянских компании по производству мебели "GIARETTA", "Formichi", "C&D", "Leader Salotti", "Dal'Agnes", "Pescarolla" в Азербайджане

Продажа одежды "A+A" является официальным дистрибьютором известных Домов Мод Франции и Италии, таких как: Canali, Thierry Mugler, Genny, Giebierre, Genny, Aeffe , Ozbek, Jean Paul Gaultier.

Установка систем безопасности, видеонаблюдения, пожаробезопасности. Фирма "A+A Security" является официальным представителем компании "ADEMCO" (США), C-TEC (UK), Yoko (Korea)

Электронные поливочные системы, озеленение

Транспорт, складирование

Численность работников - более 450 человек.

Адрес: 370014, Азербайджан, г. Баку, ул. Р. Бейбутова, 31

Тел: (99412) 97 78 76

Факс: (99412) 97 32 82

E-mail: aainter@azeurotel.com

URL: http://aainter.narod.ru





AZFEN JV

СП АЗФЕН

**General Manager:** Ismail I.Mamedov

**About company:** AZFEN Engineering, Construction, Installation, and Manufacturing Company was founded in January 1996. AZFEN is a joint venture company by and between SOCAR (State Oil Company of Azerbaijan Republic) and TEKFEN (TEKFEN Construction and Installation Co., Inc.) of Turkey.

AZFEN JV is formed for the purpose to perform on commercial basis any and all kind of construction, installation, manufacturing, research, transportation, distribution, engineering and project management as well as trading of construction materials.

**Country:** Azerbaijan

**Address:** Istiglaliyat Str. 31, Baku, Azerbaijan

**Tel:** (+994-12) 92 58 35, 92 82 79

**URL:** www.azfen.com

**Генеральный Директор:** Мамедов Исмаил  
Имран оглы

**Деятельность компании:** AZFEN Engineering, Construction, Installation & Manufacturing была основана в январе 1996 года. AZFEN является совместным предприятием, учрежденным ГНКАР (Государственная Нефтяная Компания Азербайджанской Республики) и турецкой компанией ТЕКФЕН (TEKFEN Construction & Installation Co., Inc.).

СП Азфен создан с целью выполнения на коммерческой основе всяческих строительно-монтажных, исследовательских работ, работ по изготовлению, транспортировке, инжинирингу и управлению проектом, а также реализации строительных материалов.

**Страна:** Азербайджан

**Адрес:** Ул. Истиглалыят 31, Баку, Азербайджан

**Тел.:** (+994-12) 92 58 35, 92 82 79

**URL:** www.azfen.com



"Garadagh" Sement J.S.C.

АООТ "Гарадаг" Цемент

Sement J.S.C.

Chief Executive Officer: Alex Traun

Главный исполнительный директор: Алекс Траун

Number of workers (permanent/subcontractors): 467/104

Manufacturing products: Cement mark

- Binder 20 Mpa - for lining and plastering works
- CEM II 30 Mpa (M 300) for masonry and plastering works
- CEM II 40Mpa (M 400) - for construction
- CEM II 50 Mpa (M 500) - to produce concrete

"Garadagh" Sement J.S.C. is the only cement producing enterprise in the Azerbaijan Republic. This Azerbaijani enterprise with 86% of foreign investment is a part of Swiss "Holcim Group". "Holcim Group", one of the world leaders on cement and concrete production with affiliates in more than 70 countries on all continents of the world. "Holcim Group" owns 126 cement plants, 250 quarries and more than 600 concrete producing enterprises.

By the end of 2002 production capacity of "Garadagh" Sement will reach 800.000 tons. The plant produces cement which meets European quality standards. A unique plant laboratory for CIS, provides operative analysis of chemical structure of cement within 10-15 minutes.

The plant is well known for its charitable and sponsorship activity in the sphere of rendering assistance to refugees from Armenia and occupied territories, orphan children and support to the riches: culture and finest arts of Azerbaijan.

**Address:** Salyan Highway, "Primorsk" settlement, Garadagh district, Baku 370083, Azerbaijan

**Tel:** (+99412) 41 88 88

**Fax:** (+99412) 41 18 81/45

**E-mail:** sales@garadagh.com

**Web-page:** www.garadagh.com

Кол-во сотрудников (постоянных/контрактников): 467/104

Производимый продукт: Цемент

- Раствор склеивающий 20 Мпа - для штукатурных работ
- CEM II 30 Мпа (М 300) - для кладки кирпича и штукатурных работ
- CEM II 40 Мпа (М 400) - для монтажных работ и бетонных изделий
- CEM II 50 Мпа (М 500) - для изготовления особо прочных бетонных и строительных продукции

АООТ "Гарадаг" Цемент является единственным предприятием, производящим цемент на территории Азербайджанской Республики, приватизированный швейцарской компанией "Холсим". "Холсим" Групп является одним из мировых лидеров в производстве цемента и бетона, дочерние предприятия которого расположены в более чем 70 странах мира. Компании принадлежат свыше 130 цементных заводов, 250 карьеров и более 600 предприятий по производству бетона. "Гарадаг" Цемент планирует произвести 800,000 тонн цемента к концу 2002 года. Компания производит цементную продукцию, отвечающую мировым стандартам.

Завод славится своей широкой спонсорской деятельностью, оказывающей неоценимую помощь инвалидам Карабахской войны, детским домам и больницам, в поддержке культурного наследия Азербайджана.

**Адрес:** Баку, Азербайджан, 370083, Гарадагский район, поселок Приморск, Сальянское шоссе.

**Тел:** (+99412) 41 88 88

**Факс:** (+99412) 41 18 81/45

**E-mail:** sales@garadagh.com

**Web-page:** www.garadagh.com



**KENAN CONSTRUCTION and TRADE Co.**

Kenan Construction & Trade

Kenan Construction & Trade Co JV

**President:** Mustafa Senol Kirci

**Президент:** Мустафа Сенол Кырчы

**Activity:** Construction & Maintenance

**Вид деятельности:** строительство, сервис, ремонт

**About company:** Kenan Construction & Trade Co is operating in the Caucasus region 1994 providing high quality building construction, maintenance and embassies. Kenan is registered as Azeri-Turkish Joint Venture Company in Baku. The company owners are also managers running day-to-day construction activities. The development of the Azeri-Chirag oil fields started in the mid 90s by the first International Oil Consortium (AIOC). Kenan has been extending its services in this consortium as well as to other oil companies since 1995 besides serving local companies and government. We seek to set the western construction standard in the region by always considering the impact of our operations on the environment, and minimizing worker and public safety and health risks.

**О компании:** Kenan Construction & Trade Co. - начала свою деятельность в Кавказском регионе с 1994 года, представляя услуги в области высококачественного строительства и сервисного обслуживания. Компания зарегистрирована как азербайджано-турецкое совместное предприятие в Баку. Владельцы компании - также менеджеры, управляющие ежедневными действиями строительства. Мы стремимся устанавливать западный стандарт строительства в регионе. Всегда рассматриваем воздействия наших действий на окружающую среду, уменьшению работ, общественной безопасности и рисков здоровья.

**City:** Azerbaijan

**Address:** Baku, 370001, Azerbaijan 17/2, B.Sardarova

**Tel.:** (994 12) 973330

**Fax:** (994 12) 970033

**E-mail:** kenanco@azeronline.com

**URL:** www.kenan-az.com

**Страна:** Азербайджан

**Адрес:** Баку, 370001, Азербайджан ул. Б. Сардарова 17/2

**Тел:** (994 12) 973330

**Факс:** (994 12) 970033

**E-mail:** kenanco@azeronline.com

**URL:** www.kenan-az.com

BM LAW FIRM

ЮРИДИЧЕСКАЯ ФИРМА БМ



**Senior Partner:** Mr. Jamal N. Baghirov

BM Law Firm founded following the Independence of Azerbaijan was the first private law firm. Our specialists involved in the process of privatization and development of favorable legal framework for foreign investment. BM advises on all aspects of Azerbaijan's legislation, has unrivalled experience in assisting foreign investors in projects implementation in Azerbaijan, provides comprehensive dispute resolution before the courts and state bodies of the Azerbaijan Republic.

Total lawyers: 10

**Address:** Hyatt International Center

Hyatt Tower 3 1033 Izmir str.

Baku 370065 Azerbaijan

**Tel:** (994 12) 97 19 14; 97 19 15

**Fax:** (994 12) 97 19 13

**E-mail:** bmlaw@azevt.com

**Web-site:** www: bmlawaz.com

**Управляющий Фирмой:** Джамал Н. Багиров

Юридическая Фирма БМ была первой частной юридической фирмой, созданной после провозглашения независимости Азербайджана. Специалисты БМ участвуют в процессах приватизации и создания благоприятных правовых основ для привлечения в Азербайджан иностранных инвестиций. Фирма предоставляет консультации по всем аспектам законодательства страны; имеет беспрецедентный опыт содействия иностранным инвесторам при осуществлении ими инвестиционных проектов в Азербайджане; предоставляет также услуги в процессе разрешения споров в судах и государственных органах Азербайджанской Республики.

Число Юристов: 10.

**Адрес:** Международный Центр Hyatt Hyatt Tower 3

улица Измир 1033 Баку 370065 Азербайджан

**Тел.:** (994 12) 97 19 14; 97 19 15

**Факс:** (994 12) 97 19 13

**e-mail:** bmlaw@azevt.com

**www:** bmlawaz.com







## PAREX BANK

**Parex Bank Office leader in Azetrbaijan:**  
**Dr. Jurijs Baltgailis**

**About company:** Parex Bank is the largest private bank of Latvia and one of the largest banking enterprises in Baltic countries. Parex Bank Group is a leader of the regional market in the sphere of banking and insurance

**Services:** Taking into account the invitation to Latvia to join the European Economic Commonwealth and NATO in 2004 Parex Bank masters actively the international work standards.

Fith, largest credit rating agency has repeatedly confirmed the long term credit rating of the Parex Bank in foreign currency as BB+. Stability and reliability enables the Bank to become an important Link in settlements among the CIS member countries and the rest of Europe.

**Address:** 9/18, Rasid Behbudov str. Baku-370 000, Azerbaijan.  
**Tel:** (994 12) 98 08 38  
**Fax:** (994 12) 98 87 40  
**E-mail:** parexbaku@azeurotel.com.  
**URL:** www.parex.ru

## PAREX BANK

**Руководитель представительства Parex Bank в  
Азербайджане: Д-р. Юрий Балтгайлис**

**О компании:** Parex Bank является крупнейшим частным банком Латвии и одним из крупнейших банковских учреждений в странах Балтии. Parex Bank Group является лидером регионального рынка в области банковских и страховых услуг. Учитывая приглашение Латвии для вступления в 2004 году в Европейское экономическое сообщество и НАТО, Parex Bank активно переходит на международные стандарты работы. Крупнейшее кредитное рейтинговое агенство Fith неоднократно подтверждало долговременный кредитный рейтинг Parex Bank в иностранной валюте как BB+. Стабильность и надежность позволяют банку стать важным связующим звеном в расчетах между странами СНГ и остальной Европой.

**Адрес:** Азербайджан, Баку, 370000, ул. Р. Бейбудова 18, апарта. 9  
**Тел.:** (994 12) 98 08 38  
**Факс:** (994 12) 98 87 40  
**E-mail:** parexbaku@ azeurotel.com **URL:** www.parex.ru



## JSCB Rabitabank

**Supervision committee chairman:**  
**Zakir Nuriyev**

**About company:** JSCB Rabitabank was established in 1993. As a Universal Commercial Bank serves to the clients involving all the fields. The Bank has been issuing plastic cards of Eurocard / Mastercard system. A credit line has been opened to the Bank by IFC in order to finance small and medium size business. Correspondent relations with more than 30 foreign banks have been established. The Bank is included into Western Union system. The Bank possesses 5 branches in Baku, Sumgait, Nakhchivan and Lankaran.

**Address:** 1 B.Sardarov Str., 370001, Baku, Azerbaijan  
**Tel:** (+994 12) 92 61 57; 92 57 61  
**Fax:** (+994 12) 97 11 01  
**Telex:** 142453 RSKB AI  
**E-mail:** rb@rabitabank.com

## Акционерный Коммерческий Банк "Рабитабанк"

**Председатель наблюдательного совета: Закир Нуриев**

**О компании:** АКБ "Рабитабанк" создан в 1993 году. Как Универсальный Коммерческий Банк оказывает клиентам все виды банковских услуг. С 1998 года выпускает пластиковые карточки системы Eurocard/ Mastercard. Со стороны Международной Финансовой Корпорации банку открыта кредитная линия с целью финансирования малого и среднего бизнеса. Более чем с 30 иностранными банками налажены корреспондентские отношения. Включен в систему Western Union. Действуют 5 филиалов банка в Баку, Сумгаите, Ленкорани и Нахичевани.

**Адрес:** ул. Б. Сардарова 1, 370001, Баку,  
**Тел.:** (+994 12) 92 61 57; 92 57 61  
**Факс:** (+994 12) 97 11 01  
**Телекс:** 142453 RSKB AI  
**E-mail:** rb@rabitabank.com



## Joint-Stock Commercial Bank "Respublika"

**Chairman of the Board: Guliyev Elchin**

**About the Bank:** JSCB "Respublika" was founded in 1992. Today the bank offers wide range of services both to private and corporate customers: loans, plastic cards, urgent money transfers, customer deposits, internet-banking and etc. The bank is a partner of German-Azerbaijani Fund and National Fund for Entrepreneurship Development.

Bank's branch network consists of 7 branches: 4 - in Baku, 1 - in Evlakh, 1 - in Ganja and 1 - in Divichi.

**Address:** 14<sup>th</sup> Dalgig Str. Crossing X. Shushinski Str. 370106, Baku, Azerbaijan.  
**Tel.:** (+99412) 47 74 77, 40 19 49, 65 67 48  
**Fax:** (+99412) 65 67 49  
**E-mail:** info@bankrespublika.az  
**URL:** www.bankrespublika.az

## Акционерный Коммерческий Банк "Республика"

**Председатель Правления: Эльчин Гулиев**

**О банке:** Основанный в 1992 году, АКБ "Республика" предлагает широкий спектр услуг как физическим, так и юридическим лицам: расчетно-кассовое обслуживание, кредиты, срочные вклады, пластиковые карточки, срочные денежные переводы, интернет-банкинг, аккредитивы и т.д. АКБ "Республика" является партнером Национального Фонда Поддержки Предпринимательства и Германо-Азербайджанского фонда в рамках программы кредитования малого и среднего бизнеса.

Банк имеет 7 филиалов, из них 4 филиала в г. Баку и по одному в городах Гянджа, Евлах, Дивичи.

**Адрес:** г. Баку, 370106, 14 Нагорная угол, ул. Хан Шушинский  
**Тел.:** (+99412) 47 74 77, 40 19 49, 65 67 48  
**Факс:** (+99412) 65 67 49  
**E-mail:** info@bankrespublika.az  
**URL:** www.bankrespublika.az



## International Insurance Company LLC

**Chairman of Supervisory Board: Khayal Khasay Mammadkhanli**

**About Company:** "International Insurance Company" LLC founded by International Bank of Azerbaijan, passed state registration on 5th February, 2002, took license from Ministry of Finance on 1st April, 2002 and has begun rendering service to its customers. With chartered capital of 5 000 000 USD it is the largest company on insurance sector of Azerbaijan. The Company's management consists of local and foreign experts with particular knowledge, skills and practice in insurance.

The Company cooperating with the world's leading insurance and reinsurance companies including brokers, offers to its customers service for 25 classes of insurance such as following: motor vehicles' insurance, any kind of property insurance, personal accident insurance, cargo insurance, liability insurances, medical insurance, aircrafts and sea crafts insurance, financial risks insurance and many other classes of insurance.

**Address:** Baku, 370065, J.Jabbarli Str., "IIC Building"  
**Phone:** (99412) 99 22 02  
**Fax:** (99412) 99 22 12  
**Web-site:** www.iic.az  
**E-mail:** iic@iic.az

## Международная Страховая Компания Компания с Ограниченной Ответственностью

**Председатель наблюдательного совета: Хаял Хасай оглы Мамедханлы**

**О компании:** Учрежденная Международным Банком Азербайджана и прошедшая государственную регистрацию 5 февраля 2002 года Компания получила лицензию Министерства Финансов 1 апреля 2002 года и начала оказывать страховые услуги своим клиентам. С уставным капиталом в 5 млн. долларов США это самая крупная компания на страховом рынке Азербайджана. Руководство компании состоит из местных и зарубежных экспертов с особыми знаниями, способностями и опытом в страховании.

Компания сотрудничающая с ведущими страховыми, перестраховочными и в том числе брокерскими компаниями мира предлагает своим клиентам услуги по 25 видам страхования. К этим видам страхования относятся страхование транспортных средств, страхование всех видов имущества, страхование от несчастного случая, страхование грузов, страхование ответственности, медицинское страхование, страхование воздушных и морских судов, страхование финансовых рисков и многие другие виды страхования.

**Адрес:** г. Баку, 370065, ул. Дж. Джаббарлы, "IIC Building"  
**Тел.:** (99412) 99 22 02  
**Факс:** (99412) 99 22 12  
**Веб страница:** www.iic.az **Электронная почта:** iic@iic.az







MBASK Joint-Stock Insurance Company

Chairman of the Board:  
Melikov Jamil Ahmed oglu

**About company:** MBASK is one of the oldest and largest insurance companies in Azerbaijan. Thousands of citizens and companies trust MBASK with the insurance of their lives, property and business.

The international business experience of company is based on reinsurance through well-known brokers such as: Marsh Ltd., Heath Lambert, HSBC Gibbs, AON.

MBASK offer the following insurance products: Property, Comprehensive Motor, Marine & Cargo, Travel, Personal accident, Medical, General liability, and many others.

Address: 80/9, Hazi Aslanov str., Baku, Azerbaijan  
Tel.: (+994 12) 98 91 90, 98 91 93, 98 91 97, 98 31 92  
Fax: (+994 12) 98 10 62  
E-mail: Info@mbask.com  
URL: www.mbask.com

Акционерная Страховая Компания "МБАСК"

Председатель Правления:  
Меликов Джамиль Ахмед оглы

**О компании:** MBASK является одной из первых и крупнейших страховых компаний в Азербайджане. Тысячи граждан и компаний доверили MBASK страхованию своих жизней, имущества и бизнеса. Международный опыт компании базируется на перестраховании через такие всемирно известных компаний: как Marsh Ltd., Heath Lambert, HSBC Gibbs и т. д.

MBASK предлагает следующие виды страховых продуктов: Имущество, Автотранспорт, Грузы, Несчастный случай, Медицинское страхование, страхование Ответственности и много других.

Адрес: г. Баку улица Ази Асланова 80/9  
Тел: 98 91 90, 98 91 93, 98 31 92, 98 91 97  
Факс: 98 10 62  
E-mail: Info@mbask.com  
URL: www.mbask.com



"Azerbaijan Electronics" (AZEL) JSV

President: Igor Yakovenko

**About company:** Established in 1991 AZEL today is the leader in the market of computer and office equipment in Azerbaijan. AZEL provides a full range of products and services including guarantee and post guarantee support for all equipment. AZEL staff includes system analysts, programmers, and electronic engineers able to provide any types of information systems. Company is a leader in business of system integration, supplying software and hardware products and provides regular service support as well as complex solutions in the information technology field. AZEL is an official partner of such esteemed companies as HP, Compaq, IBM, Microsoft, Toshiba, JVC, SAP, Canon, Siemens, Samsung, and others.

Status: IT supplier, system integrator, service provider  
Country: Azerbaijan  
Years in business: Since 1991  
Address: 65, Fizuli Street, 370014, Baku, Azerbaijan  
Tel: (+99412) 97-40-40  
Fax: (+39412) 97-40-42  
URL: www.azel.net

"Azerbaijan Electronics" (AZEL) JSV

Президент: Игорь Яковенко

**О компании:** Компания AZEL основанная в 1991 году является лидером на рынке компьютерного и офисного оборудования Азербайджана. AZEL обеспечивает полный спектр товаров и услуг, включая гарантийное и послегарантийное обслуживание оборудования. Коллектив AZEL состоит из специалистов по системному анализу, программистов, электронных инженеров, способных обслуживать любые виды информационных систем. Компания является лидером в системной интеграции, программном обеспечении и обеспечении комплектующими и обеспечивает постоянное обслуживание и комплексное решение в области информационных технологий. AZEL является официальным партнером таких крупных компаний как HP, Compaq, IBM, Microsoft, Toshiba, JVC, SAP, Canon, Siemens, Samsung и другие.

**Вид деятельности:** Поставщик информационных технологий, системотехническое предприятие, поставщик услуг  
Страна: Азербайджан  
Год основания: 1991  
Адрес: Азербайджан, Баку, ул.Физули 370014  
Тел.: (+99412) 97 40 40; Факс: (+99412) 97 40 42  
URL: www.azel.net



Azeronline

General manager: Cem Nalbantoglu

**About company:** Azeronline is a leader in the Internet market of Azerbaijan. The company was established on the 29th of December 2000 by Azercell Company. Using the latest technologies and modern equipment Azeronline provides high-quality Internet services in accordance with world standards, differing by its profitable prices, customer care and high ethic norms. Company renders a wide range of the Internet services.

Address: 61A Tbilisi ave., Azercell Plaza, Baku, Azerbaijan  
Tel: (99412) 93 50 30, 96 70 07  
Fax: (99412) 30 05 75  
E-mail: info@azeronline.com  
URL: www.azeronline.com

Azeronline

Генеральный менеджер: Cem Nalbantoglu

**О компании:** Компания Azeronline является лидером на рынке Интернет услуг в Азербайджане. Компания была создана 29 декабря 1999 года при участии Azercell. Используя новейшие технологии и современное оборудование, соответствующие мировым стандартам Azeronline стал компанией, которую отличают выгодная цена, забота о клиентах и высокие этические нормы. Компания предоставляет широкий спектр услуг, включая Интернет подключение, Услуги по Хостингу, по регистрации доменного имени, Web design.

Адрес: Тбилисский пр. 61А, Azercell Plaza, Баку, Азербайджан  
Тел: (99412) 93 50 30, 96 70 07  
Факс: (99412) 30 05 75  
E-mail: info@azeronline.com  
URL: www.azeronline.com



CATEL

Caspian American Telecommunications LLC

Director: Sadig Humbatov  
Job Title: Chief Operating Officer,

**About company:** Caspian American Telecommunications LLC operates under a wireless local loop (WLL) license to provide telephone connection throughout Baku and its environs, with eventual expansion of the system to entire territory of Azerbaijan. Subscribers enjoy reliable telephone service, better voice quality, clearer fax documents and wide range of additional amenities.

We specialize in hard-to-reach places, where only wireless communications can succeed.

Address: 54 S. Rustam Str. Baku-370007, Azerbaijan  
Telephone: (+99412) 48 47 00, 48 48 00, 48 49 00  
E-mail: wll@catel-az.com

CATEL

Caspian American Telecommunications LLC

Руководитель: Садиг Гумбатов  
Должность: Главный исполнительный директор

**О компании:** Каспий Америкн Телекоммуникацише ЛЛС - работает по лицензии беспроводной сети по обеспечению телефонной связи на территории Баку и его окраинах, с последующим расширением системы на остальную территорию Азербайджана. Абонентам предоставляется надежный телефонный сервис, лучшее качество разговора, четкая факсимильная связь и широкий диапазон дополнительных преимуществ. Мы специализируемся на труднодоступных районах, где телефонизация возможна только благодаря беспроводной коммуникации.

Адрес: Баку 370007, Азербайджан, ул. С. Рустамова 54  
Телефон: (+99412) 48 47 00, 48 48 00, 48 49 00  
E-mail: wll@catel-az.com





# CASPIAN INTEGRATION BUSINESS CLUB (PETROLEUM & SERVICE)



R.I.S.K. Company

**Full Name of representative:**  
Nofal Rzayev  
**Job Title:** Marketing Director

**About company:** R.I.S.K. Company is one of the region's leading IT-consultancy and system integration firms providing its clients with complex solutions for their corporate needs, including advanced integration and application development services. Through authorized partnerships with IBM, HP, Dell, Cisco Systems, RAD, Microsoft, Oracle and other world ICT leaders, R.I.S.K. sells and provides full technical service support for the leading brand name IT and telecom equipment. Company operates the only in the region full service Geographic Information Service (GIS) Center. Largest government and business organizations in Azerbaijan are among R.I.S.K. Company's clients.

Number of Employees - 120.

**Address:** 59, Rashid Behbudov Street, Baku, 370022, Azerbaijan

**Telephone (s) of the organization:** (994 12) 97 37 37

**Fax:** (994 12) 98 19 93

**E-mail:** info@risk.az

**Web:** www.risk.az

Научно-производственная компания R.I.S.K.

**Руководитель:** Нофал Рзаев

**Должность:** Директор по маркетингу

**О компании:** R.I.S.K. является одной из ведущих предприятий региона в областях IT-консалтинга и системной интеграции, поставяющей корпоративным заказчикам полный спектр товаров и услуг сложные решения в области интеграции, программное обеспечение и компьютерное оборудование, являясь авторизованным бизнес-партнером IBM, HP, Dell, Cisco Systems, RAD, Microsoft, Oracle и других лидеров мирового рынка, компания R.I.S.K. осуществляет продажи и полную сервисную поддержку оборудования ведущих марок. Компания также управляет центром географических информационных услуг (GIS Center), оказывающей услуги как фирмам, так и ведущим государственным организациям. Среди клиентов R.I.S.K. ведущие частные компании и учреждения энергетического сектора. Количество сотрудников - 120.

**Адрес:** Улица Рашида Бейбутова 59, Баку, 370022, Азербайджан

**Тел.:** (994 12) 97 37 37

**Fax:** (994 12) 98 19 93

**Email:** info@risk.az

**Web:** www.risk.az



Wormald Thorn Azerbaijan a division of Tyco Engineering Services

Wormald Thorn Azerbaijan, подразделение Tyco Engineering Services

**General Manager:** Morgan Phillips

Serving the Oil & Gas Industry in the Caspian Region

- Safety Services: Fire protection Systems, Breathing Air Services, Gas Detection, Product Supply & Hire, Workshop Support, Integrated Maintenance, Vessel Platform Interface Engineering
- Procurement - with our global network of facilities, we can obtain any procurable item and dispatch it to any location
- Large stocks of fire extinguishers, hoses, fire detection alarms and safety equipment held in Baku
- Audio Communication Systems: Public Address/General Alarm, Entertainment Systems, Mentor Intercom Systems & Field Equipment
- Technical Translations: On-site translation and interpretation, Software/Web site translation & localization, Translation Project Management
- Dedicated workshops with fully trained technicians for: Gas Detection Fire Protection Electrical Installation Communication supply and installation

**Address:** 2 nd Prodolnaya Street, 2

Moscow Avenue Baku Azerbaijan

**Tel:** (+994 12) 479428/38

**Fax:** (+994 12) 479420

**E-mail:** info@tycoCIS.com

**Url:** www.tycoCIS.com

**Главный менеджер:** Морган Филлипс (Morgan Phillips)

Обслуживание нефтегазовой индустрии в Каспийском регионе

- Эксплуатационная безопасность: Системы пожарной безопасности, Дыхательные системы, Системы обнаружения утечки газа, Поставка и сдача в наем продукции, Наличие производственных цехов, Системы управления для морских сооружений и судов. Снабжение: С нашей глобальной сетью производственных мощностей мы можем получить любую продукцию и доставить ее в любую точку.
- Большой запас огнетушителей, шлангов, сигнальных систем обнаружения пожаров и оборудования по пожарной безопасности складированный в Баку.
- Системы звуковой коммуникации: Системы громкой связи/Всеобщей тревоги, Развлекательные системы, Системы Менсор Интерком и оборудование для производственных участков
- Технический перевод Письменный и устный перевод на производственных участках, Перевод и локализация веб-сайтов и программного обеспечения, Управление переводческими проектами
- Специализированные тренинги: По обнаружению газа Пожарная охрана По электрическому оборудованию Снабжение и установка средств пожарной безопасности.

**Адрес:** 2-я Продольная ул., 2 Московский проспект Баку Азербайджан

**Тел:** (+994 12) 479428/38

**Факс:** (+994 12) 479420

**E-mail:** info@tycoCIS.com

**Url:** www.tycoCIS.com



A.S. LTD

**Administration:**

**Founder -** Aliyev Elshan Karam

**Director -** Aliyev Rashad Elman

The firm was founded in 1997 and since being established has proved to be a reliable partner. Specialists of the firm possess a long experience in practical work. The firm continuously pays attention to the development of its personnel. We are ready for any orders: from individual special orders to major integrated complex systems. We try to minimize the price and achieve maximal quality. The firm is offering its services in mounting and servicing various systems and networks. The firm permanently watches the market world over. The firm's mounting and launching teams are equipped with necessary communication facilities, devices and instruments. The firm has the license YTL AZ No. 000020 provided by the Senior Fire Security Department of the Ministry of Internal Affairs of the Azerbaijan Republic. Work is carried out on standards and technical norms active on the territory of the Azerbaijan Republic: SECURITY, FIRE SECURITY, VIDEO WATCHING AND CONTROL, TELEFONIZATION, AUDIO - VIDEO NETWORKS AND SYSTEMS, ELECTRIFICATION, COMPUTERIZATION.

**Our address:** 370108 Baku, K.Marx ave 31/03,

«Hayat» Business Center, office 63/64

**Phone/fax:** (+994 12) 61 94 96

**Phone:** (+994 12) 47 07 92

**Mobile phone:** 214 24 12, 200 60 09

**E-mail:** info@azersecurity.com

**URL:** www.azersecurity.com

A.S. LTD

**Руководители**

**Учредитель:** Алиев Эльшан Карам оглы

**Директор:** Алиев Рашад Эльман оглы

Фирма основана 1997 году и за период деятельности зарекомендовала себя надежным и солидным партнером. Специалисты фирмы имеют длительный опыт практической работы. Компания постоянно следит за профессиональным уровнем развития своего персонала. Мы готовы к любым заказам: от индивидуального специального заказа до наладки крупной интегрированной комплексной системы. Мы стараемся при минимизации цены достичь максимального качества. Фирма предлагает свои услуги по монтажу, наладке и обслуживанию разных систем и сетей. Фирма постоянно следит за ситуацией как на местном, так и мировом рынках. Монтажно-пусковые бригады фирмы укомплектованы средствами связи, приборами и инструментарием. Фирма имеет лицензию YTL AZ № 000020 Главного Управления Пожарной Охраны МВД Азербайджанской Республики. Работы выполняются по стандартам и техническим нормам, действующим на территории Азербайджанской Республики: **Охранная Безопасность, Пожарная Безопасность, Видеонаблюдение и Видеоконтроль, Телефонизация, Аудио-Видео сети и системы, Электрификация, Компьютеризация.**

**Наш адрес:** 370108 г Баку, пр К.Маркса 31/03,

Торговый центр «Хаят», офис 63/64

**Тел/факс:** (+994 12) 61 94 96; **Тел:** (+994 12) 47 07 92

**Мобильный телефон:** 214 24 12, 200 60 09

**E-mail:** info@azersecurity.com

**URL:** www.azersecurity.com



“SS”

**Director:** Parviz Nasirov

**About company:** The firm “SS” (“Security Systems”) was founded in 1997 and showed itself as a reliable and respectable partner in the market of services in the field of technique with security and protection facilities. The experts of the firm are ready to work at any level: from the individual special order up to the large integrated system. The firm “SS” is the authorized dealer of “Samsung Aerospace”, in the territory of Azerbaijan. The Samsung Techwin, Elix, Information Defense NGO, System Sensor Fire Detection companies possess an authorized certificate for the installation and maintenance of the control systems and access management to the Apollo (USA).

**Address:** 9, F. Agayev st., 370141, Baku Azerbaijan

**Tel:** (994 12) 39 28 04, 39 48 07

**Tel/Fax:** (994 12) 98 19 37

**Mobile:** office (994 50) 223 19 37

**E-mail:** ss@azeri.com

**URL:** http://www.ss.azeri.com

“SS”

**Директор:** Парвиз Насиров

**О компании:** Фирма “SS” (“Security Systems”) основана в 1997 году и зарекомендовала себя надежным и солидным партнером на рынке услуг в области технического оснащения средствами безопасности и защиты. Специалисты фирмы готовы работать на любом уровне: от индивидуального специального заказа до крупной интегрированной системы.

Фирма “SS” - является авторизованным дилером на территории Азербайджана. Компании “Samsung Techwin”, “Elix”, Information Defense NGO, System Sensor Fire Detection”, владеет авторизованным сертификатом на установку и обслуживание на территории Азербайджана систем контроля и управления доступа “Apollo” (USA).

**Адрес:** Азербайджан, Баку 37 01 41, ул Ф Агаева 9

**Тел:** (994 12) 39 28 04, 39 48 07

**Тел/Факс:** (994 12) 98 19 37

**Моб: офис** (994 50) 223 19 37

**E-mail:** ss@azeri.com

**URL:** http://www.ss.azeri.com





# CASPIAN INTEGRATION BUSINESS CLUB (PETROLEUM & SERVICE)

EXHIBITIONS & CONFERENCES • ВЫСТАВКИ И КОНФЕРЕНЦИИ



**Iteca Caspian Ltd / ITE - Azerbaijan**  
**Director:** Farid Mammadov  
**Activity:** Exhibition and Conference Organizer  
**About company:** Iteca Caspian Ltd. is the exclusive partner of ITE Group PLC. In Transcaucasus, the organizer of 8 significant specialized exhibitions and conferences in Azerbaijan and Georgia.

ITE Group Plc with its headquarters in London (Great Britain) is world's the most famous event organizer in emerging markets with a portfolio of over 340 exhibitions worldwide in over 25 countries with network of 32 representative offices that encompass the world. Our portfolio of events has gone from strength to strength and we now organize trade fairs specializing in many sectors including: Oil and Gas, Industry, Automobile, Transport and Logistics, Building, Telecommunication and Information, Technologies, Food Industry, Healthcare, Tourism

**Country:** Azerbaijan  
**Address:** Baku, 370069, Azerbaijan Ataturk, ave 1107  
**Tel:** 994 12 474774  
**Fax:** 994 12 478998  
**E-mail:** office@iteca.baku.az  
**URL:** www.iteca.az www.ite-exhibitions.com

**Iteca Caspian Ltd /ITE -Азербайджан**

**Директор:** Фарид Мамедов

**Вид деятельности:** организация выставок и конференций Iteca Caspian Ltd. – эксклюзивный партнер компании ITE Group PLC. в Закавказье, организатор 8 крупных специализированных выставок и конференций в Азербайджане и Грузии. ITE Group Plc с головным офисом в Лондоне (Великобритания) является самым крупным в мире организатором выставок и конференций в странах с переходной экономикой и имеет в своем активе более 340 выставок в 25 странах мира и сеть из 32 представительств, охватывающих весь мир. Число выставок компании ITE Group Plc с каждым годом растет и охватывает следующие отрасли и специализации: Нефтегазовая отрасль, Автомобилестроение, Транспорт и Логистика, Строительство, Телекоммуникации и информационные технологии, пищевая промышленность, медицина, туризм

**Страна:** Азербайджан  
**Адрес:** Баку, 370069, Азербайджан пр. Атаюрка, 1107  
**Тел:** 994 12 474774  
**Факс:** 994 12 478998  
**E-mail:** office@iteca.baku.az  
**URL:** www.iteca.az www.ite-exhibitions.com

BUSINESS CENTRE • БИЗНЕС ЦЕНТР



## ISR Plaza Azeri Apart & Business Center

**General Manager:** Zafer Tangil

**Customer Relations Manager:** Arzu Akhundova

### About Company:

ISR Plaza offers:

- Variety of exclusive modern A-class offices in the heart of Baku at very affordable prices.
- Modern sophisticated building systems can conform to the most strict safety standards.
- Technical support is at our clients' service 24 hour 7 days a week at no additional cost
- Brightly lit offices are configured and refurbished to suit the tastes and requirements of our multiple clients at no cost to them.
- One of the biggest underground parking lots in Baku annihilates

problems with which every modern city encounters.

Substantial discounts in all facilities, rendered by ISR Plaza, including:

- Radisson SAS Plaza Hotel
- Fully equipped comfortable fitness center with sizeable swimming pool and saunas
- Bars and restaurants, including famous City Light Bar and Panoramic Restaurant
- Fully equipped Conference Rooms at no cost to Building Tenants



**Address:** 340 Nizami St, Baku, Azerbaijan  
**Tel:** (+994 12) 982412  
**Fax:** (+994 12) 989134  
**E-mail:** sales@isrplaza.com;  
**URL:** www.isrplaza.com

HOTEL • ОТЕЛЬ



## Hotel IRSHAD

**General Director** Vugar Mirzoev

Irshad hotel located in prestigious region of Baku not far from financial and governmental offices, possesses 13 rooms including 3 luxury apartments with sight of the Caspian sea and green park.

Irshad hotel rooms  
 \* 1 bed luxury room \* 2 bed luxury room \* apartment room  
 Conference halls of Irshad hotel  
 \* Eastern hall \* Work shop hall \* Training hall \* Business center  
 Club Jasmin \* Fitness hall \* Sauna and water pool  
 Restaurant of Irshad hotel \* European and national cuisine  
 Additional services \* Car and mini bus leasing \* Meeting and departure of the airport  
 Azerbaijan 370007 Baku Vagif avenue 11  
**Tel/Fax** (99412) 410132/33/34  
**E-mail:** hotel@irshad.baku.az  
**Web:** www.irshad.in-baku.com

## Отель ИРШАД

**Генеральный директор:** Вугар Мирзоев

Отель "Иршад", расположенный в престижном районе Баку, недалеко от финансовых и правительственных учреждений располагает 13-ю номерами, включая 3 апартамента "люкс" с видом на Каспийское море и зеленый массив.

- Номера отеля "Иршад" \* Одноместные номера "люкс" \* Двухместные номера "люкс"  
 \* Апартаменты "люкс" Залы для конференций отеля "Иршад"  
 \* Восточный зал \* Семинарный зал \* Тренинг зал \* Бизнес-центр Клуб "Жасмин"  
 \* Тренажерный зал \* Сауна и бассейн \* Аэробика Ресторан "Иршад"  
 \* Европейская и национальная кухня Дополнительные услуги  
 \* Аренда автомобилей и мини-автобуса \* Встреча и проводы в аэропорту

Азербайджан 370007 Баку проспект Вагифа 11  
**Тел/Факс:** (99412) 410132/33/34  
**E-mail:** hotel@irshad.baku.az  
**Web:** www.irshad.in-baku.com

FURNITURE • МЕБЕЛЬ



## OFFICE SYSTEMS

**General Manager:** Aziz Mamedov

OFFICE SYSTEMS is a group of companies, which has worked in the Azerbaijan market since 1991. They have successfully proven to be a reliable supplier of office furniture and equipment. Service includes product guarantee but also free design, delivery and installation.

OFFICE SYSTEMS have supplied office furniture, equipment and computers to valuable clients such as the: President's Office, Parliament, Ministry of Finance, Ministry of Foreign Affairs, the Ministry of Labor, IAD-SOCAR and the European Union, as well as few large Banks and many other private and government organization, both local and foreign.

**Address:** 27, Ataturk ave., Baku Azerbaijan  
**Tel:** (99412) 62 28 89  
**E-mail:** os@azeri-arts.com  
**Web:** www.azeri-arts.com

## OFFICE SYSTEMS

**Генеральный Менеджер:** Азиз Мамедов

"OFFICE SYSTEMS" это группа компаний, работающих на Азербайджанском рынке с 1991 года и успешно зарекомендовавшая себя, как надежный партнер поставщик офисной мебели и офисного оборудования. На все товары дается гарантия, а сервис включает в себя бесплатный дизайн, доставку, сборку и установку. Дизайнеры помогают заказчикам укомплектовать максимально удобное рабочее место. И только эта компания в Азербайджане предоставляет возможность выбора цвета и обивки для офисных кресел и 3 года гарантии производителя на них.

"OFFICE SYSTEMS" имела честь оборудовать офисной мебелью и компьютерами Президентский Аппарат, Парламент, МИД, Министерство Труда, Управление ВЭС-ГНКАР, Евросоюз и много других государственных и частных учреждений, местных и иностранных компаний, включая несколько крупных банков.

**Адрес:** Азербайджан, Баку, пр.Атаюрка, 27  
**Тел:** (99412) 62 28 89  
**E-mail:** os@azeri-arts.com  
**Web:** www.azeri-arts.com



# International Exhibitions in Azerbaijan

## 2003



17-19  
September

9th Azerbaijan International  
**Healthcare** Exhibition



24-26  
September

9th Azerbaijan International  
**Construction** Exhibition

Az**Print**Media

1-3  
October

1st Azerbaijan International  
**Print, Advertising and Media**  
Exhibition

**BAKUTEL** 03

1-3  
October

9th Azerbaijan International  
**Telecommunications and Information  
Technologies** Exhibition



29-31  
October

1st Azerbaijan International  
**Furniture/Interiors/Design**  
Exhibition

## 2004

  
AutoWorldExpo  
Azerbaijan

17-19  
March

1st Azerbaijan International  
**Auto Show**

**Aitf** 2004

8-10  
April

3rd Azerbaijan International  
**Travel and Tourism** Fair

  
InterFood  
AZERBAIJAN

21-23  
April

10th Anniversary  
Azerbaijan International  
**Food Industry** Exhibition

  
TRANS  
CASPIAN

19-21  
May

3rd Azerbaijan International  
**Transport & Logistics** Exhibition



# Oil Transportation System of Ukraine

Effectively  
Connecting  
European and  
World Market  
Demand to  
Caspian and  
Russian Supply



**JSC UKRTRANSNAFTA**  
60, Artema St., Kyiv., 04050, Ukraine

tel.: +380 44 246-80-07  
fax: +380 44 246-83-77, 201-57-69

<http://www.ukrtransnafta.com>  
e-mail: [office@ukrtransnafta.com](mailto:office@ukrtransnafta.com)